

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

8 MAART 1977.

## WETSONTWERP betreffende de goedkeuring van het Plan 1976-1980.

### VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN <sup>(1)</sup>, UITGEBRACHT DOOR DE HEER DUPRE.

#### INHOUDSOPGAVE.

|                                                                                                                                              | Bladz. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| I. — Inleiding ... ..                                                                                                                        | 3      |
| II. — Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken ... ..                                                                             | 3      |
| III. — Het systeem van economische planning .. ..                                                                                            | 9      |
| A. — <i>Procedure van de planning</i> ... ..                                                                                                 | 9      |
| 1. Artikel 7 van de wet van 15 juli 1970 ... ..                                                                                              | 9      |
| 2. Naleving van artikel 7, § 1, van de wet van 15 juli 1970 bij het opmaken van het Plan 1976-1980 ... ..                                    | 9      |
| 3. Het standpunt van de Commissie voor de Economische Zaken .. ..                                                                            | 11     |
| 4. Standpunt van de Minister ... ..                                                                                                          | 12     |
| B. — <i>Resultaten van de raadpleging van de Gewestelijke Economische Raden en van het Nationaal Comité voor Economische Expansie</i> ... .. | 13     |
| C. — <i>Uitvoering van het Plan</i> ... ..                                                                                                   | 16     |

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Boeykens.

A. — Leden : de heren Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmarets, Dupré, Moors, Marc Olivier, Verhaegen. — Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — Buchmann, Rolin Jaquemyns, Sprockeels, Van Offelen. — Clerfayt, Fiévez. — M<sup>re</sup> Maes echtg. Van der Eecken, de heer Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bertrand, Bode, Robert Devos, N. — Baudson, Bob Cools, Van Der Niepen, Ylieff. — Hubaux, Poswick. — Bila. — Olaerts.

Zie :

1031 (1976-1977) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

# Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

8 MARS 1977.

## PROJET DE LOI portant approbation du Plan 1976-1980.

### RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES <sup>(1)</sup>, PAR M. DUPRE.

#### INDEX.

|                                                                                                                                | Pages |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| I. — Introduction .. ..                                                                                                        | 3     |
| II. — Exposé du Ministre des Affaires économiques ... ..                                                                       | 3     |
| III. — Le système de planification économique . ... ..                                                                         | 9     |
| A. — <i>La procédure de planification</i> ... ..                                                                               | 9     |
| 1. L'article 7 de la loi du 15 juillet 1970 ... ..                                                                             | 9     |
| 2. Respect de l'article 7, § 1, de la loi du 15 juillet 1970 lors de l'élaboration du Plan 1976-1980 ... ..                    | 9     |
| 3. Point de vue de la Commission des Affaires économiques ... ..                                                               | 11    |
| 4. Point de vue du Ministre ... ..                                                                                             | 12    |
| B. — <i>Résultats des consultations des Conseils économiques régionaux et du Comité national d'Expansion économique</i> ... .. | 13    |
| C. — <i>Exécution du Plan</i> ... ..                                                                                           | 16    |

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission :

Président : M. Boeykens.

A. — Membres : MM. Barbeaux, Claeys, Tijl Declercq, Desmarets, Dupré, Moors, Marc Olivier, Verhaegen. — Boeykens, Burgeon, Willy Claes, Deruelles, Geldolf, Mathot, Urbain. — Buchmann, Rolin Jaquemyns, Sprockeels, Van Offelen. — Clerfayt, Fiévez. — M<sup>me</sup> Maes épouse Van der Eecken, M. Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Bertrand, Bode, Robert Devos, N. — Baudson, Bob Cools, Van Der Niepen, Ylieff. — Hubaux, Poswick. — Bila. — Olaerts.

Voir :

1031 (1976-1977) :

— N° 1 : Projet de loi.

|                                                                                                                                                                                       | Bladz. |                                                                                                                                                                                    | Pages |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| IV. — Onderzoek van het Plan 1976-1980 ... ..                                                                                                                                         | 16     | IV. — Examen du Plan 1976-1980 ... ..                                                                                                                                              | 16    |
| A. — Inleiding ... ..                                                                                                                                                                 | 16     | A. — Introduction ... ..                                                                                                                                                           | 16    |
| B. — Prognoses en doelstellingen ... ..                                                                                                                                               | 17     | B. — Prévisions et objectifs ... ..                                                                                                                                                | 17    |
| C. — Haalbaarheid van de doelstellingen ... ..                                                                                                                                        | 19     | C. — Possibilité de réaliser les objectifs ... ..                                                                                                                                  | 19    |
| D. — Evenwicht tussen de gewesten. — Het Regionale Plan voor Wallonië ... ..                                                                                                          | 20     | D. — Equilibre régional. — Le Plan régional pour la Wallonie ... ..                                                                                                                | 20    |
| 1. Doelstellingen ... ..                                                                                                                                                              | 20     | 1. Objectifs ... ..                                                                                                                                                                | 20    |
| 2. Middelen ... ..                                                                                                                                                                    | 21     | 2. Moyens ... ..                                                                                                                                                                   | 21    |
| E. — Overheidsinvesteringen ... ..                                                                                                                                                    | 22     | E. — Investissements publics ... ..                                                                                                                                                | 22    |
| 1. Overzicht van de geplande overheidsinvesteringen ... ..                                                                                                                            | 23     | 1. Aperçu des investissements publics projetés ... ..                                                                                                                              | 23    |
| 2. Vraagstukken in verband met de nationale overheidsinvesteringen ... ..                                                                                                             | 25     | 2. Problèmes relatifs aux investissements publics nationaux ... ..                                                                                                                 | 25    |
| a) Verdeelsleutel of zogenaamde « objectieve criteria » ... ..                                                                                                                        | 25     | a) Clef de répartition ou critères dits « objectifs » ..                                                                                                                           | 25    |
| b) De nationale materies en in het bijzonder de transportinfrastructuur in de regionale gedeelten van het Plan ... ..                                                                 | 26     | b) Les matières nationales et en particulier l'infrastructure des transports dans les parties régionales du Plan ... ..                                                            | 26    |
| c) Standpunt van de Minister ... ..                                                                                                                                                   | 27     | c) Point de vue du Ministre ... ..                                                                                                                                                 | 27    |
| 3. Concrete vragen en opmerkingen i.v.m. de geplande overheidsinvesteringen ... ..                                                                                                    | 28     | 3. Questions et observations concrètes concernant les investissements publics projetés ... ..                                                                                      | 28    |
| a) Bestedingen van hoofdzakelijk economische aard ... ..                                                                                                                              | 28     | a) Dépenses de nature principalement économique ..                                                                                                                                 | 28    |
| b) Bestedingen van hoofdzakelijk sociale aard ... ..                                                                                                                                  | 29     | b) Dépenses de nature principalement sociale ... ..                                                                                                                                | 29    |
| F. — Industriële herstructurering ... ..                                                                                                                                              | 30     | F. — Restructuration industrielle ... ..                                                                                                                                           | 30    |
| 1. Associatie van de holdings bij de economische planning ... ..                                                                                                                      | 30     | 1. Association des holdings à la planification économique ... ..                                                                                                                   | 30    |
| 2. Secretariaat voor sectorieel overleg ... ..                                                                                                                                        | 31     | 2. Secrétariat de concertation sectorielle ... ..                                                                                                                                  | 31    |
| G. — Het energiebeleid ... ..                                                                                                                                                         | 32     | G. — Politique énergétique ... ..                                                                                                                                                  | 32    |
| 1. Standpunt van de commissie ... ..                                                                                                                                                  | 32     | 1. Point de vue de la commission ... ..                                                                                                                                            | 32    |
| 2. Standpunt van de Minister ... ..                                                                                                                                                   | 33     | 2. Point de vue du Ministre ... ..                                                                                                                                                 | 33    |
| H. — Pendel naar Brussel ... ..                                                                                                                                                       | 33     | H. — Navettes vers Bruxelles ... ..                                                                                                                                                | 33    |
| 1. Standpunt van de commissie ... ..                                                                                                                                                  | 33     | 1. Point de vue de la commission ... ..                                                                                                                                            | 33    |
| 2. Standpunt van de Minister ... ..                                                                                                                                                   | 34     | 2. Point de vue du Ministre ... ..                                                                                                                                                 | 34    |
| I. — Immigratiebeleid ... ..                                                                                                                                                          | 36     | I. — Politique d'immigration ... ..                                                                                                                                                | 36    |
| J. — Binding « Plan 1976-1980 » - « Egmontplan » ... ..                                                                                                                               | 37     | J. — Liaison du « Plan 1976-1980 » au « Plan Egmont » ... ..                                                                                                                       | 37    |
| V. — Concrete vragen en opmerkingen ... ..                                                                                                                                            | 38     | V. — Questions et observations concrètes ... ..                                                                                                                                    | 38    |
| 1. Titel I « De grote lijnen van het Plan » ... ..                                                                                                                                    | 38     | 1. Titre I « Les grands axes du Plan » ... ..                                                                                                                                      | 38    |
| 2. Titel II « Het Specifiek beleid » ... ..                                                                                                                                           | 43     | 2. Titre II « La politique spécifique » ... ..                                                                                                                                     | 43    |
| 3. Titel III B « Het Regionale Plan voor Vlaanderen » ... ..                                                                                                                          | 45     | 3. Titre III B « Le Plan régional pour la Flandre » ... ..                                                                                                                         | 45    |
| VI. — Errata ... ..                                                                                                                                                                   | 51     | VI. — Errata ... ..                                                                                                                                                                | 51    |
| VII. — Stemming ... ..                                                                                                                                                                | 52     | VII. — Vote ... ..                                                                                                                                                                 | 52    |
| Bijlagen :                                                                                                                                                                            |        | Annexes :                                                                                                                                                                          |       |
| I. — De beleidskeuzen van het Plan. — Aanvullende studies ... ..                                                                                                                      | 53     | I. Les options du Plan. — Etudes complémentaires ... ..                                                                                                                            | 53    |
| II. — Raadplegingen die het advies van 1 juli 1974 van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad over de Beleidskeuzen van het Plan voorafgingen ... .. | 54     | II. — Consultations préalables à l'avis émis le 1 <sup>er</sup> juillet 1974 par le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail sur les Options du Plan ... .. | 54    |
| III. — Uittreksel uit « Onderrichtingen van de begrotingsvoorstellen voor het jaar 1977 (kapitaaluitgaven) » ... ..                                                                   | 55     | III. — Extrait des « Instructions pour l'élaboration des propositions budgétaires pour l'année 1977 (dépenses de capital) » ... ..                                                 | 55    |
| IV. — Bevolking en Beroepsbevolking ... ..                                                                                                                                            | 56     | IV. — Population et population active ... ..                                                                                                                                       | 56    |
| V. — De ontwikkeling van de binnenlandse werkgelegenheid ... ..                                                                                                                       | 57     | V. — L'évolution de l'emploi intérieur ... ..                                                                                                                                      | 57    |
| VI. — Arbeidsduur in de Europese Gemeenschap ... ..                                                                                                                                   | 58     | VI. — Durée du travail dans la Communauté européenne ... ..                                                                                                                        | 58    |
| VII. — Economisch Belang van het Toerisme in België ... ..                                                                                                                            | 59     | VII. — Importance économique du Tourisme en Belgique ... ..                                                                                                                        | 59    |

DAMES EN HEREN,

## I. — Inleiding.

Enkele leden waren van oordeel dat de Commissie een afvaardiging van de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië diende te horen, alvorens zelf het eigenlijk onderzoek van het Plan 1976-1980 aan te vatten. Zij steunden daarbij blijkbaar op de verklaring van de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië (G.E.R.W.) van 10 november 1976, waarvan het eerste lid als volgt luidde :

« Na in het midden van verleden week officieel kennis te hebben genomen van de wijzigingen die de Regering in zijn ontwerp-Plan 1976-1980 beslist heeft aan te brengen, kan de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië, die dat ontwerp reeds verworpen had, het thans ook niet aannemen ».

Een voorstel om het eigenlijk onderzoek van het Plan door de Commissie te verdagen, werd verworpen met 9 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Alvorens het eigenlijk onderzoek van het Plan aan te vatten, heeft de Commissie evenwel uitvoerig van gedachten gewisseld over het systeem van economische planning in het algemeen en over de naleving van de door de wet van 15 juli 1970 voorgeschreven procedure van planning in het bijzonder.

Na die gedachtenwisseling werd dan overgegaan tot het eigenlijk onderzoek van het Plan. Daarbij werd gestreefd naar een systematisch onderzoek van het Plan (4 titels).

## II. — Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken.

1. Ingevolge de moeilijkheden eigen aan een bijzonder wisselvallige periode (energiecrisis, recessie, internationale monetaire wanorde...) is de Regering verplicht geweest meermaals wijzigingen aan te brengen in de fundamentele hypothesen waarop het Plan 1976-1980 diende te worden opgebouwd.

Ondanks die moeilijkheden en de daaruit voortvloeiende vertraging heeft de Regering zich ingespannen om bij het opmaken van het Plan 1976-1980 de procedure in twee fasen die wordt voorgeschreven door de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie na te leven.

Begin 1974 werden de Beleidskeuzen van het Plan reeds gelijktijdig onderzocht enerzijds door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad en anderzijds door de Gewestelijke Economische Raden; laatstgenoemden waren vooraf reeds betrokken geworden bij de voorbereiding van de regionale beleidskeuzen. Daarna beraadslaagde het Nationaal Comité voor Economische Expansie over de Beleidskeuzen.

De « Beleidskeuzen van het Plan 1976-1980 » (*Stuk* gevoegd bij het wetsontwerp n° 602/1 van de Kamer) werden door Kamer en Senaat goedgekeurd als algemene oriënteringen van het Plan (wet van 11 juni 1976).

Vanaf dat ogenblik kon de tweede fase van de procedure tot het opmaken van het Plan starten.

Tijdens deze tweede fase heeft de Regering het eigenlijke ontwerp van Plan allereerst aan de Gewestelijke Economische Raden en aan het Nationaal Comité voor Economische Expansie voorgelegd.

MESDAMES, MESSIEURS,

## I. — Introduction.

Certains membres estiment qu'il convient que la Commission entende une délégation du Conseil économique régional de Wallonie avant d'entamer l'examen proprement dit du Plan 1976-1980. Ils invoquent à ce propos la déclaration faite le 10 novembre 1976 par le Conseil économique régional de Wallonie (C.E.R.W.), dont le premier alinéa est libellé comme suit :

« Saisi officiellement au milieu de la semaine dernière des modifications que le Gouvernement a décidé d'apporter à son projet de Plan 1976-1980, le Conseil économique régional de Wallonie qui a dit « non », hier, à ce projet ne peut pas l'adopter davantage aujourd'hui ».

Une proposition visant à reporter l'examen proprement dit du Plan par la Commission est repoussée par 9 voix contre 6 et 2 abstentions.

Avant d'entamer l'examen du Plan, la Commission procède à un large échange de vues concernant le système de planification économique en général et, plus particulièrement, le respect de la procédure de planification prévue par la loi du 15 juillet 1970.

A l'issue de cet échange de vues, il est procédé à l'examen proprement dit du Plan, en s'efforçant d'opérer de manière systématique (4 titres).

## II. — Exposé du Ministre des Affaires économiques.

1. Les difficultés inhérentes à une période particulièrement troublée (crise de l'énergie, récession, désordre monétaire international...) ont contraint le Gouvernement à modifier à différentes reprises les hypothèses fondamentales sur lesquelles devait se construire le Plan 1976-1980.

En dépit de ces difficultés et des retards en résultant, le Gouvernement s'est efforcé, lors de l'élaboration du Plan 1976-1980, de respecter la procédure en deux phases telle qu'elle est prévue par la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique.

Au début de 1974, les Options du Plan ont déjà été examinées simultanément par le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail, d'une part, et par les Conseils économiques régionaux, d'autre part, ceux-ci ayant été préalablement associés à la préparation des options régionales. Le Comité national d'Expansion économique a ensuite délibéré des options politiques.

Les « Options du Plan 1976-1980 » (*Document* annexé au projet de loi n° 602/1 de la Chambre) ont été approuvées par la Chambre et le Sénat en tant qu'orientations générales du Plan (loi du 11 juin 1976).

A partir de ce moment a pu être abordée la seconde phase de la procédure pour l'établissement du Plan.

Lors de cette seconde phase, le Gouvernement a, tout d'abord, saisi les Conseils économiques régionaux et le Comité national d'Expansion économique du projet de Plan proprement dit.

Overeenkomstig de voornoemde wet van 15 juli 1970 werden de adviezen van die Raden samen met het ontwerp van Plan aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden.

2. De doelstellingen van het Plan 1976-1980 stemmen uiteraard overeen met de Beleidskeuzen van het Plan, zoals deze door het Parlement werden goedgekeurd.

Deze beleidskeuzen hadden hoofdzakelijk betrekking op :

- de volledige en betere werkgelegenheid;
- de kwaliteit van het bestaan;
- een rechtvaardiger inkomensverdeling;
- de solidariteit met de minstbedeelden;
- de billijke deelneming van alle gewesten aan de sociale en economische vooruitgang door een doeltreffende gewestvorming.

3. Ingevolge de ongunstige economische ontwikkeling van de laatste maanden, zag de Regering zich evenwel genoodzaakt bijzonder de klemtoon te leggen enerzijds op een duurzame terugkeer naar een volledige tewerkstelling en anderzijds op de strijd tegen de inflatie. De inflatie is trouwens één van de hoofdoorzaken van de recessie waaruit wij ons nog met moeite losrukken.

Wat de twee voormelde kernproblemen betreft, bevat het Plan 1976-1980 ambitieuze doelstellingen.

a) Wat betreft de werkgelegenheid wordt in de regionale plannen voorgesteld tijdens de periode 1976-1980 213 000 nieuwe arbeidsplaatsen voor Vlaanderen en 122 000 nieuwe arbeidsplaatsen voor Wallonië te scheppen.

Voor Brussel wordt beoogd het arbeidsaanbod met 20 000 bijkomende eenheden te verhogen door een dynamisch beleid inzake huisvesting en stadsvernieuwing en aldus het arbeids tekort beperken.

b) Wat betreft de prijzen moet door een combinatie van een gepast beleid inzake regeling van de vraag, dosering van het monetair beleid en evenwicht van de overheidsfinanciën en door een gestadige inwerking op de structurele oorzaken van de inflatie geleidelijk aan het einddoel kunnen worden benaderd dat de Europese Gemeenschap voor 1980 in het kader van haar vierde programma op middellange termijn heeft vooropgesteld, d.w.z. een beperking van het inflatiepercentage tot 5 % in 1980.

4. Voormelde doelstellingen overtreffen de resultaten van de bij het Plan gevoegde economische prognose op middellange termijn. Voornoemde prognose wil de voornaamste problemen en risico's voor de periode 1976-1980 duiden.

Ongetwijfeld is de recente evolutie op het gebied van de prijzen gunstig; van december 1975 tot december 1976 overtrof de gemiddelde prijsstijging 7,5 % niet.

Op het gebied van de tewerkstelling daarentegen, telt men 265 000 volledige werklozen. Dit aantal ligt gevoelig hoger dan de uitkomst van de economische prognose op middellange termijn voor 1980 en derhalve ook hoger dan de som van de regionale doelstellingen inzake werkgelegenheid.

Het is derhalve duidelijk dat van de vijf voornoemde beleidskeuzen — die trouwens onderling verbonden zijn — de duurzame terugkeer naar een volledige tewerkstelling prioritair is.

Conformément à la loi précitée du 15 juillet 1970, les avis de ces Conseils ont été transmis à la Chambre des Représentants en même temps que le projet de Plan.

2. Les objectifs du Plan 1976-1980 sont évidemment conformes aux Options du Plan telles qu'elles ont été approuvées par les Chambres.

Ces options s'articulent autour de quelques aspirations majeures :

- le plein-emploi et un meilleur emploi;
- la qualité de la vie;
- une répartition plus équitable des revenus;
- la solidarité avec les plus défavorisés;
- la participation équitable de toutes les régions au progrès économique et social grâce à une régionalisation efficace.

3. Toutefois, l'évolution économique défavorable des derniers mois a contraint le Gouvernement à mettre particulièrement l'accent, d'une part, sur le retour durable au plein-emploi et, d'autre part, sur la lutte contre l'inflation. L'inflation est d'ailleurs une des raisons principales de la récession dont nous émergeons avec peine.

Sur ces deux points essentiels le Plan 1976-1980 s'est assigné des objectifs ambitieux.

a) Pour ce qui est de l'emploi, les plans régionaux proposent pour la période 1976-1980 la création de 213 000 nouveaux emplois en Flandre et de 122 000 nouveaux emplois en Wallonie.

Pour Bruxelles, l'objectif est d'augmenter l'offre de travail de 20 000 unités supplémentaires, grâce à une politique dynamique en matière d'habitat et de rénovation urbaine, et de limiter ainsi le déficit en matière de possibilités de travail.

b) Pour ce qui est des prix, la combinaison d'une politique appropriée de régulation de la demande, de dosage de la politique monétaire et d'équilibre des finances publiques et d'une action progressive sur les causes structurelles de l'inflation doit permettre de nous rapprocher progressivement de l'objectif final que s'assigne la Communauté européenne dans le cadre de son 4<sup>e</sup> programme à moyen terme, c'est-à-dire ramener le taux d'inflation à 5 % en 1980.

4. Les objectifs précités sont nettement plus ambitieux que les résultats de la prévision économique à moyen terme qui est annexé au Plan. Cette dernière vise simplement à identifier les principaux problèmes et risques de la période 1976-1980.

Dans le domaine des prix, l'évolution des derniers mois est sans aucun doute favorable, puisque du mois de décembre 1975 à celui de décembre 1976, la hausse moyenne des prix n'a pas excédé 7,5 %.

En revanche, dans le domaine de l'emploi, le nombre de chômeurs complets atteint encore 265 000 unités, chiffre qui est sensiblement supérieur au résultat des prévisions économiques à moyen terme pour 1980 et, a fortiori, supérieur à la somme des objectifs régionaux en matière d'emploi.

Il est donc évident qu'à travers les cinq options majeures précitées du Plan, options qui s'appuient d'ailleurs mutuellement, la priorité doit être accordée au retour durable au plein-emploi.

Met het oog op een duurzame terugkeer naar een volledige tewerkstelling moet een beleid worden gevoerd op verschillende vlakken :

- een beleid tot industriële herstructurering, dat steunt op een krachtiger privé-initiatief en op het overheids-initiatief;
- een specifiek beleid dat aangepast is aan de behoeften van de kleine en middelgrote ondernemingen;
- een selectieve en voorzichtige vermindering van de arbeidsduur, gekoppeld aan het scheppen van arbeidsplaatsen in sociaal-culturele sectoren waar aan belangrijke behoeften zou kunnen tegemoet worden gekomen zonder voorafgaande dure investeringen;
- een samengebondeld en elkaar aanvullend werkgelegenheids- en arbeidsbeleid.

Het is immers verkeerd te denken dat een betere werkgelegenheid pas kan of mag worden nagestreefd, wanneer een volledige tewerkstelling gewaarborgd is of wenkt.

Het streven naar een volledige tewerkstelling kan samengaan met het streven naar een betere werkgelegenheid, d.w.z. betere arbeidsvoorwaarden, herwaardering van de handarbeid, opvoering van de beroepsbekwaamheid en aanpassing van de opleidingssystemen.

#### 6. De herstructurering van de nijverheid.

Inzake de herstructurering van de nijverheid bevat het Plan 1976-1980 drie doelstellingen :

- de « start » mogelijk te maken van sommige intersectoriële projecten die met de grote doelstellingen van het Plan overeenstemmen : ontwikkeling van het gemeenschappelijk vervoer, verbetering van de arbeidsvoorwaarden, gezondheidszorg, verbetering van de woongelegenheden en stadsvernieuwing, milieuzorg, strijd tegen milieubederf, energie- en grondstofbesparing, technologie van het onderwijs, enz.
- de ontwikkeling steunen van een aantal bedrijfstakken die geroepen zijn om in een moderne economie een bevoorrechte plaats in te nemen en die bovendien gekenmerkt worden door een hoge tewerkstelling en een hoge toegevoegde waarde per personeelslid : voornamelijk enkele sectoren van de metaalverwerkende nijverheid en de chemische nijverheid;
- in de overige bedrijfstakken de noodzakelijke herstructureringen stimuleren, meer bepaald door bemiddeling van het Secretariaat voor sectorieel overleg dat enkele maanden geleden werd opgericht.

7. Zonder daarom de overige en wellicht meer traditionele middelen tot aanwakking van het economisch privé-initiatief te verwaarlozen of de weldoende invloed van de geleidelijke ontwikkeling van het industrieel overheidsinitiatief te onderschatten, zou de nadruk moeten worden gelegd op de volgende beleidspunten :

- steun aan het toegepast technologisch onderzoek;
- steun aan de immateriële investeringen;
- overheidsbestellingen;
- een geleidelijke ontwikkeling van de contractuele planning.

7.1. De steun aan het toegepast technologisch onderzoek moet op tal van punten worden omgebogen :

- meer nadruk op de geïntegreerde intersectoriële projecten, waarover hierboven sprake was. Met betrekking tot die projecten wordt in het Plan voorgesteld het aandeel

5. En vue d'assurer un retour durable au plein-emploi, il convient de mener une action à plusieurs niveaux :

- une politique de restructuration industrielle, fondée à la fois sur l'initiative privée revigorée et l'initiative publique;
- une politique spécifique bien adaptée aux besoins des petites et moyennes entreprises;
- une réduction sélective et prudente de la durée du travail, allant de pair avec la création d'emplois dans des secteurs socio-culturels où d'importants besoins pourraient être rencontrés sans investissements préalables coûteux;
- une politique conjuguée et complémentaire de l'emploi et du travail.

Ce serait, en effet, une erreur que de croire qu'une politique du meilleur emploi n'est possible que lorsque les conditions du plein-emploi sont restaurées et garanties.

La recherche du plein-emploi peut aller de pair avec celle d'une politique du meilleur emploi, c'est-à-dire visant à améliorer les conditions de travail, à revaloriser le travail manuel, à augmenter les qualifications et à adapter les systèmes de formation.

#### 6. La restructuration de l'industrie.

En ce qui concerne la restructuration de l'industrie, le Plan 1976-1980 vise un triple objectif :

- permettre le « décollage » de certains projets intersectoriels correspondant aux grands objectifs du Plan : développement du transport en commun, amélioration des conditions de travail, politique de santé, amélioration des logements et rénovation urbaine, préservation de l'environnement, lutte contre les nuisances, économie d'énergie et de matières premières, technologie de l'enseignement, etc.;
- appuyer le développement d'un certain nombre de secteurs de l'économie qui, outre qu'ils sont appelés à occuper une place privilégiée au sein de l'économie moderne, se distinguent par une haute intensité d'emploi ainsi que par une haute valeur ajoutée par personne occupée : ce sont essentiellement quelques sous-secteurs des fabrications métalliques et de la chimie;
- promouvoir les restructurations indispensables dans les autres secteurs, plus spécialement à l'intervention du Secrétariat à la concertation sectorielle, mis en place voici quelques mois.

7. Sans pour autant négliger les autres formes, plus traditionnelles sans doute, d'encouragement de l'initiative économique privée, ou méconnaître les effets bénéfiques du développement progressif de l'initiative industrielle publique, l'accent devrait toutefois être mis sur les points suivants :

- l'aide à la recherche technologique appliquée;
- l'aide aux investissements immatériels;
- les commandes publiques;
- un développement progressif de la planification contractuelle.

7.1. L'aide à la recherche technologique appliquée doit être infléchie sur bon nombre de points :

- accent plus fort sur les projets intersectoriels intégrés, dont il a été question ci-dessus. A cet égard, le Plan propose que la proportion des subventions IRSIA et des

van de IWONL-subsidies en van de voorschotten voor prototypes van  $\pm 15$  % (huidig percentage) tot 30 % in 1980 te verhogen;

- de nadruk op de prioritaire sectoren van de chemische nijverheid en van de metaalverwerkende nijverheid en op de onderzoeken op het gebied van de energie waarvoor reeds een programma van 244 miljoen werd goedgekeurd;
- in het kader van een betere oriëntatie en coördinatie van de openbare aanbestedingen, het uitwerken van contracten « speurwerklevering » aan de hand waarvan de Overheid door haar bestellingen het onderzoek in de ondernemingen wil bevorderen.

7.2. De steun aan de investeringen in het kader van de expansiewetten zal nog meer de immateriële investeringen en het ondernemingsbeheer moeten stimuleren. Door de Regering werd trouwens reeds beslist de wetten betreffende de economische expansie in die zin te herzien.

7.3. De overheidsbestellingen die voortvloeien uit het programma van overheidsinvesteringen dat wordt ingeschreven in het Plan betekenen een potentiële markt van nagenoeg 1 000 miljard. Zij moeten beter worden aangewend ten dienste van het industrieel beleid. Wat dit betreft boekte de Commissie voor oriëntatie en coördinatie van de openbare aanbestedingen reeds volgende resultaten :

- het opstellen van een systematische statistiek van de overheidsbestellingen vanaf 1 januari 1977;
- een eerste systematische programmering van de openbare aanbestedingen voor 1977;
- specifieke interventies voor bepaalde belangrijke ondernemingen of bedrijfstakken.

7.4. Om de voornaamste doelstellingen inzake industriële herstructurering te verwezenlijken, moeten zowel de interventiemiddelen van de Overheid, waarvan hierboven sprake was, als de meer traditionele vormen van steunverlening aan de ondernemingen worden geglobaliseerd in het kader van de speciale contracten waarvan sprake is in de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie (vooruitgangcontracten, herstructureringscontracten, steun aan het wetenschappelijk onderzoek, steun voor de economische expansie, overheidsbestellingen, enz.).

Met die taak zal de Interdepartementale Commissie voor de contractuele planning, waarvan de oprichting zopas door de Regering werd beslist, worden belast.

#### 8. De bevordering van de kleine en middelgrote ondernemingen (K.M.O.'s).

De bevordering van de K.M.O.'s vormt eveneens een hoofdbestanddeel van een totaal tewerkstellingsbeleid. De K.M.O.'s vertegenwoordigen immers meer dan 40 % van de totale binnenlandse werkgelegenheid. Men stelt bovendien vast dat de bedrijfstakken die tal van K.M.O.'s tellen, doorgaans beter weerstand boden aan de crisis.

In het Plan 1976-1980 wordt derhalve een specifiek K.M.O.-beleid voorgesteld. De belangrijkste punten ervan zijn :

- gecoördineerde maatregelen voor de toegang tot het beroep, voor de beroepsopleiding en -vervolmaking en voor de technische bijstand;
- gemakkelijker verkrijgen van risicodragend kapitaal en minder dure kredieten, nauwere binding van de overheidssteun met de inspanningen tot opleiding en volmaking en met de technische bijstand;

avances pour prototypes, consacrée à ces projets passe de  $\pm 15$  % (pourcentage actuel) à 30 % en 1980;

- accent sur les secteurs prioritaires de la chimie et des fabrications métalliques et sur les recherches dans le domaine de l'énergie où un programme de 244 millions a déjà été adopté;
- dans le cadre d'une meilleure orientation et d'une meilleure coordination des marchés publics, mise en œuvre des contrats de recherche-fourniture, par lesquels les pouvoirs publics s'efforcent par leurs commandes de promouvoir la recherche dans les entreprises.

7.2. Les aides à l'investissement dans le cadre des lois d'expansion économique devront encourager davantage l'investissement immatériel et la gestion de l'entreprise. Le Gouvernement a d'ailleurs déjà décidé de revoir les lois d'expansion économique en ce sens.

7.3. Les commandes publiques découlant du programme d'investissements publics prévu par le Plan constituent un marché potentiel de près de 1 000 milliards. Elles doivent être mieux utilisées au service de la politique industrielle. Sur ce point la Commission d'orientation et de coordination des marchés publics a déjà enregistré les résultats suivants :

- l'élaboration d'une statistique systématique des commandes publiques dès le 1<sup>er</sup> janvier 1977;
- une première programmation systématique des marchés publics pour 1977;
- des interventions spécifiques pour certaines entreprises ou certains secteurs importants.

7.4. Pour réaliser les principaux objectifs de la restructuration industrielle, il y a lieu, dans le cadre des contrats spéciaux visés par la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique (contrats de progrès, contrats de restructuration, aides à la recherche scientifique, à l'expansion économique, commandes publiques, etc.), de globaliser aussi bien les moyens d'intervention des pouvoirs publics dont il est question ci-dessus que les formes plus traditionnelles d'aide aux entreprises.

Cette tâche sera confiée à la Commission interdépartementale de la planification contractuelle, dont le Gouvernement vient de décider la création.

#### 8. La promotion des petites et moyennes entreprises (P.M.E.)

La promotion des P.M.E. constitue également un élément majeur d'une politique globale de l'emploi. Les P.M.E. représentent, en effet, plus de 40 % de l'emploi intérieur total et l'on constate, par ailleurs, que les secteurs qui comptent de nombreuses P.M.E. ont généralement mieux résisté à la crise.

Le Plan 1976-1980 propose, dès lors, une politique spécifique adaptée aux P.M.E., dont les points principaux sont les suivants :

- des mesures coordonnées en ce qui concerne l'accès à la profession, la formation et le perfectionnement professionnels ainsi que l'assistance technique;
- un accès plus aisé au capital à risques, des crédits moins onéreux, liaison plus étroite des aides de l'Etat aux efforts de formation et de perfectionnement et à l'assistance technique;

- verspreiding van technologie via de gemeenschappelijke researchcentra, programma tot aansporing van het speurwerk in de K.M.O.'s na een modelstudie;
- organisatie van de onderaanbestedingen bij overheidsbestellingen.

Verscheidene van deze voorstellen werden trouwens reeds verwezenlijkt, meer bepaald inzake de bestendige vorming, de technische bijstand of de tussenkomst van het Waarborgfonds.

9. In het Plan 1976-1980 wordt tevens voorgesteld de tewerkstelling te stimuleren door een snellere ontwikkeling van de overheidsinvesteringen op sociaal-cultureel gebied en dit ten nadele van de investeringen voor de auto-wegen. Zo stijgt het geheel van de sociaal-culturele investeringen van 39,3 % in de periode 1971-1975 tot meer dan 50 % voor de periode 1976-1980. Dezelfde inspanning zal eveneens geleverd worden voor de werkingsuitgaven verbonden met sociaal-culturele investeringen. Uiteraard zal die heroriëntering van de overheidsuitgaven bijdragen tot het scheppen van bijkomende arbeidsplaatsen. Alleen de onrechtstreekse weerslag ervan kan voor de ganse periode al op  $\pm 25\ 000$  arbeidsplaatsen worden geraamd.

#### 10. Een werkgelegenheids- en een arbeidsbeleid.

De beleidsmaatregelen inzake industriële herstructurering, bevordering van de K.M.O.'s en heroriëntering van de overheidsinvesteringen naar bedrijfstakken waar meer arbeidsplaatsen worden geschapen zouden evenwel maar weinig resultaten opleveren, indien ze niet gepaard gingen met een samengebondeld tewerkstellings- en arbeidsbeleid.

De belangrijkste punten van een dergelijk tewerkstellings- en arbeidsbeleid zijn de volgende :

- regionalisering van het werkgelegenheidsbeleid teneinde beter rekening te houden met de specifieke regionale toestanden;
- handhaving van een voldoende hiërarchie tussen loon, omscholingsloon en vervangingsinkomen;
- een specifiek beleid ten gunste van die categorieën van werknemers die bijzondere moeilijkheden ondervinden om op de arbeidsmarkt een plaats te verwerven of om er zich te handhaven (jongeren, vrouwen, oudere werknemers);
- verbetering van de arbeidsvoorwaarden;
- verdere ontwikkeling van de versnelde beroepsopleiding.

Volgens de deskundigen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, zouden de door het Plan 1976-1980 voorgestelde 200 000 versnelde beroepsopleidingen de potentiële werkloosheid met ongeveer 60 000 eenheden moeten verminderen.

11. Het Regeringsbeleid op korte termijn dient te worden getoetst aan het Plan 1976-1980.

Vooreerst stellen we vast dat voor 1976 en 1977 het door het Plan voorgestelde stijgingspercentage (15 %) van de overheidsinvesteringen werd geëerbiedigd. Maar ook met de door het Plan voorgestelde heroriënteringen van de overheidsinvesteringen werd reeds gestart. Dit alles blijkt uit de algemene toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 1977 (*Stuk van de Kamer n° 4*) en uit het verslag uitgebracht door de heer d'Alcantara namens de Commissie voor de Begroting over de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1977 (*Stuk van de Kamer n° 4-I/2*).

- une diffusion de la technologie dans les P.M.E. via les centres de recherche en commun; un programme d'impulsion de la recherche dans les P.M.E., après une étude-pilote;
- une organisation de la sous-traitance des commandes publiques.

Plusieurs de ces propositions ont d'ailleurs déjà été réalisées, plus particulièrement dans le domaine de la formation permanente, de l'assistance technique ou de l'intervention du Fonds de garantie.

9. Le Plan 1976-1980 propose également de soutenir l'emploi, en assurant un développement accéléré des investissements publics dans le domaine socio-culturel et ce, au détriment des investissements en faveur des autoroutes. C'est ainsi que l'ensemble des investissements socio-culturels passe de 39,3 % au cours de la période 1971-1975 à plus de 50 % pour la période 1976-1980. Le même effort sera fourni en ce qui concerne les dépenses de fonctionnement afférentes à ce type d'investissement. Il va de soi que cette réorientation des dépenses publiques contribuera à la création d'emplois supplémentaires. Son effet indirect peut être évalué, à lui seul, à  $\pm 25\ 000$  emplois sur l'ensemble de la période.

#### 10. Une politique de l'emploi et du travail.

Les mesures de restructuration industrielle, de promotion des P.M.E., de réorientation des investissements publics vers des secteurs davantage créatifs d'emploi ne donneraient toutefois que peu de résultats si elles n'allaient de pair avec une politique conjuguée de l'emploi et du travail.

Les principaux points d'une telle politique de l'emploi et du travail sont les suivants :

- la régionalisation des politiques d'emploi, pour mieux tenir compte des situations régionales spécifiques;
- le maintien d'une hiérarchie suffisante entre le salaire, le salaire de reconversion et le revenu de remplacement;
- la mise en œuvre d'une politique spécifique pour les catégories de travailleurs qui éprouvent des difficultés particulières à entrer et/ou à se maintenir sur le marché du travail (jeunes, femmes, personnes âgées);
- l'amélioration des conditions de travail;
- le développement de la formation professionnelle accélérée.

Selon les spécialistes du Ministère de l'Emploi et du Travail, les 200 000 formations professionnelles accélérées proposées par le Plan pour la période 1976-1980 doivent réduire le chômage potentiel de quelque 60 000 unités.

11. Il convient d'établir une comparaison entre la politique à court terme du Gouvernement et le Plan 1976-1980.

Constatons en premier lieu que le taux d'augmentation annuel (15 %) des investissements publics proposé par le Plan a été respecté pour 1976 et 1977. En outre, les réorientations des investissements publics proposées par le Plan ont été amorcées déjà, ainsi qu'en témoignent l'exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1977 (*Doc. Chambre n° 4*) et le rapport fait au nom de la Commission du Budget par M. d'Alcantara sur le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1977 (*Doc. Chambre n° 4-I/2*).

Met het oog op de bestrijding van de inflatie zullen het wetsontwerp betreffende de concurrentie en het wetsontwerp tot verbetering van de bescherming van de verbruikers, waarvan in het Plan melding wordt gemaakt, eerstdaags worden ingediend.

Wat de vermindering van de ongelijkheden betreft, stroken de geleidelijke afschaffing van de loongrens voor de bijdragen inzake sociale zekerheid en verschillende reeds getroffen fiskale maatregelen met het Plan.

De belangrijke stijging van de overheidsinvesteringen op het stuk van de strijd tegen de milieuvervuiling, de stadsvernieuwing, de gezondheidszorg, enz. draagt rechtstreeks bij tot de verbetering van de kwaliteit van het bestaan, één der grote doelstellingen van het Plan 1976-1980.

12. De Regering zal er eveneens naar streven om de controle op de uitvoering van het Plan te verscherpen.

a) *Het economisch budget.*

In het kader van de Driepartijen-vergadering over de volledige tewerkstelling en om aan het economisch budget, de jaarlijkse schijf van het Plan, zijn volle betekenis te geven, heeft de Regering onlangs een procedure goedgekeurd die

- de verschillende stadia en de respectieve verantwoordelijkheden voor het opmaken van het economisch budget, alsmede voor de daaraan verbonden raadplegingen duidelijk preciseert;
- de eenheid bij het opstellen van het economisch budget versterkt;
- de inhoud ervan tot het essentiële beperkt;
- en er een politiek karakter aan verleent.

Bovendien worden de algemene werkzaamheden voor het opmaken van het economisch budget voortaan toevertrouwd aan het Planbureau, in samenwerking met de voornaamste betrokken ministeries en in het bijzonder met het Ministerie van Economische Zaken.

b) *Plan en begroting.*

De belangrijke maatregelen, die gedurende de voorbije drie jaar reeds getroffen werden met het oog op de versteviging van de band Plan — Begroting, werden nog ontoereikend geacht. De begrotingsvoorstellen voor 1977 (kapitaaluitgaven) werden aldus rechtstreeks uitgewerkt op basis van het programma voor overheidsinvesteringen dat vervat ligt in het Plan 1976-1980.

Bedragen per departement of per gewest en richtcijfers per rubriek of per functie werden berekend op basis van het gemiddeld jaarlijks ritme dat moet worden aangehouden om de globale doelstelling van het Plan 1976-1980 te bereiken, rekening houdend met het programma dat in 1976 werd verwezenlijkt.

Bovendien zal het programma van de vastleggingen voor de eerste zes maanden van 1977 worden opgemaakt op grond van voorstellen die gezamenlijk zullen worden uitgewerkt door het Bestuur van de Begroting, de Commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten en de Cel overheidsinvesteringen.

Teneinde een beter algemeen overzicht te krijgen over het verloop van de overheidsinvesteringen en de algemene weerslag ervan op de economie, werd een Cel overheidsinvesteringen opgericht. De Cel bestaat uit een aantal ambtenaren-specialisten van de verschillende betrokken ministeries. Het Planbureau zal eveneens een bezielende rol spelen in deze Cel.

De belangrijkste taak van die Cel bestaat erin de weerslag van de overheidsinvesteringen op de werkgelegenheid en op het prijsniveau te analyseren en toe te zien dat de programma's tijdig worden uitgevoerd.

En vue de la lutte contre l'inflation, le projet de loi sur la concurrence et le projet de loi renforçant la protection des consommateurs dont il est fait état dans le Plan, seront déposés incessamment.

Dans le domaine de la réduction des inégalités, le dé plafonnement progressif des cotisations de la sécurité sociale et différentes mesures déjà prises dans le domaine fiscal s'inscrivent elles aussi dans la ligne du Plan.

L'augmentation considérable des investissements publics dans le domaine de la lutte contre la pollution de l'environnement, de la rénovation urbaine, des soins de santé, etc. contribue directement à l'amélioration de la qualité de la vie, un des axes majeurs du Plan 1976-1980.

12. Le Gouvernement s'efforcera de renforcer également le contrôle de l'exécution du Plan.

a) *Le budget économique.*

Dans le cadre de la Conférence tripartite sur le plein emploi et pour donner tout son sens au budget économique, tranche annuelle du Plan, le Gouvernement a adopté récemment une procédure qui

- précise les étapes et les responsabilités respectives dans l'élaboration du budget et dans les consultations auxquelles il doit donner lieu;
- renforce son unité de confection;
- ramène son contenu à l'essentiel;
- et lui confère un caractère politique.

L'élaboration générale du budget économique a, en outre, été confiée désormais au Bureau du Plan, en collaboration avec les principaux ministères concernés et spécialement avec le Ministère des Affaires économiques.

b) *Le Plan et le budget.*

Les importantes mesures déjà prises au cours des trois dernières années en vue d'établir un rapport plus étroit entre le Plan et le budget ont encore été jugées insuffisantes. Les propositions budgétaires pour 1977 (dépenses de capital) ont dès lors été élaborées sur la base du programme des investissements publics repris au Plan 1976-1980.

On a calculé des enveloppes par département ou par région et des chiffres-pilotes par rubrique ou par fonction sur base du rythme annuel moyen nécessaire en vue d'atteindre l'objectif global du Plan 1976-1980, compte tenu du programme réalisé en 1976.

Le programme d'engagement pour les six premiers mois de 1977 se fera, de surcroît, à partir de propositions élaborées conjointement par l'Administration du Budget, la Commission d'orientation et de coordination des marchés publics et la Cellule des investissements publics.

Afin d'obtenir une meilleure vue d'ensemble sur le déroulement des investissements publics et de ses répercussions générales sur l'économie, il a été créé une Cellule des investissements publics. La Cellule comprend un certain nombre de fonctionnaires spécialistes des différents ministères concernés; elle est animée par le Bureau du Plan.

Le rôle principal de cette Cellule est d'analyser la répercussion des investissements publics sur l'emploi et le niveau des prix et de surveiller le calendrier d'exécution des programmes.

Tenslotte zij nogmaals gewezen op de rol van de Commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten.

c) Tenslotte dient aangestipt dat de Interdepartementale Commissie voor de contractuele planning, geleidelijk (o.m. via de economische budgetten) de contractuele verrichtingen zal preciseren die de verwezenlijking van de prioritaire doelstellingen van het Plan (sectorieel en regionaal) moeten mogelijk maken.

### III. — Het systeem van Economische Planning.

#### A. — PROCEDURE VAN DE PLANNING.

##### 1. Artikel 7 van de wet van 15 juli 1970.

De wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie bepaalt dat de voorbereiding van het Plan in twee fasen zal plaats hebben: de doelstellingen van het Plan en daarna het eigenlijke plan.

Die twee fasen worden als volgt omschreven:

« Art. 7. § 1. De algemene en de sectoriële directie van het Planbureau maken een inventaris op van de voornaamste keuzemogelijkheden die technisch verwezenlijkbaar zijn.

» Deze mogelijkheden worden door de gewestelijke directie van het Plan, met de medewerking van de gewestelijke economische raden, vergeleken met de gewestelijke opties.

» Het Planbureau stuurt het ontwerp vervolgens naar de Regering, die het aan de Kamers toezendt met aanduiding van haar voorstellen. De adviezen van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, van de Nationale Arbeidsraad, van het Nationaal Comité voor Economische Expansie en van de Gewestelijke Economische Raden worden erbij gevoegd.

» De Kamers spreken zich uit over de in aanmerking te nemen opties.

» Na raadpleging van de Gewestelijke Economische Raden en het Nationaal Comité voor Economische Expansie wordt het wetsontwerp betreffende de definitieve goedkeuring van het Plan ingediend op 1 november van het jaar dat aan de inwerkingtreding ervan voorafgaat. De besluiten van de in het eerste lid bedoelde instellingen worden bij het wetsontwerp gevoegd. Dezelfde werkmethode wordt gevolgd voor de jaarlijkse aanpassingen, ter gelegenheid van de bespreking van de economische begroting.

» De Kamers nemen het Plan aan vóór 1 januari. »

##### 2. Naleving van artikel 7, § 1, van de wet van 15 juli 1970 bij het opmaken van het Plan 1976-1980.

#### I. — Beleidskeuzen.

A. — Begin 1972 is het Planbureau begonnen met het uitwerken van maatregelen die technisch mogelijk zijn, evenals van maatregelen op regionaal vlak. Die werkzaamheden hebben geleid tot de publikatie van zeven documenten die betrekking hebben op:

- de basisprognoses;
- de keuzen die technisch mogelijk zijn (drie delen);
- de opties op regionaal vlak (Brabant, Vlaanderen, Wallonië).

Ter verduidelijking van die beleidskeuzen heeft het Planbureau een aantal simulaties uitgewerkt en gepubliceerd (zie bijlage I).

Enfin, il convient de souligner une nouvelle fois le rôle de la Commission d'orientation et de coordination des marchés publics.

c) Enfin, la Commission interdépartementale de planification contractuelle précisera au fur et à mesure (notamment par le biais des budgets économiques), les opérations contractuelles qui doivent traduire dans la réalité les priorités proposées dans les volets sectoriels et régionaux du Plan.

### III. — Le système de Planification économique.

#### A. — LA PROCEDURE DE PLANIFICATION.

##### 1. L'article 7 de la loi du 15 juillet 1970.

La loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique prévoit que la préparation du Plan s'effectuera en deux phases: les options du Plan et ensuite le Plan proprement dit.

Ces deux phases sont définies comme suit:

« Art. 7, § 1<sup>er</sup>. Les directions générale et sectorielle du Bureau du Plan dressent un inventaire des principaux choix techniques possibles.

» Ceux-ci sont confrontés avec les options régionales par la direction générale du Plan en collaboration avec les Conseils économiques régionaux.

» Le Bureau du Plan adresse ensuite le projet au Gouvernement qui transmet ce document aux Chambres, avec indication de ses propositions. Les avis du Conseil central de l'Economie, du Conseil national du Travail, du Comité national d'Expansion économique et des Conseils économiques régionaux y sont annexés.

» Les Chambres se prononcent sur les options à prendre en considération.

» Après consultation des Conseils économiques régionaux et du Comité national d'Expansion économique, le projet de loi portant approbation finale du Plan élaboré est déposé pour le 1<sup>er</sup> novembre de l'année précédant sa mise en application. Les conclusions des organes cités au présent alinéa sont jointes au projet de loi. La même procédure est suivie pour les adaptations annuelles à l'occasion de la discussion du budget économique.

» Les Chambres adoptent le Plan avant le 1<sup>er</sup> janvier. »

##### 2. Respect de l'article 7, § 1, de la loi du 15 juillet 1970 lors de l'élaboration du Plan 1976-1980.

#### I. — Les options.

A. — L'élaboration des choix techniquement possibles et des options régionales a commencé au Bureau du Plan dès le début de 1972. Ces travaux ont abouti à une série de 7 documents comportant:

- les prévisions de base;
- les choix techniquement possibles (trois parties);
- les options régionales (Brabant, Flandre, Wallonie).

Pour préciser ces options, le Bureau du Plan a élaboré et publié une série de simulations (voir annexe I).

In januari 1974 werden die documenten door de Eerste Minister en de Minister van Economische Zaken voor advies overgemaakt aan de diverse consultatieve raden :

- de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad hebben op 1 juli 1974 in plenaire vergadering hun advies uitgebracht. Dat advies steunt op diverse voorafgaande raadplegingen (zie bijlage II);
- de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië heeft zijn advies uitgebracht op 15 juli 1974;
- de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen heeft zijn advies uitgebracht op 9 oktober 1974;
- de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant heeft zijn advies uitgebracht tijdens zijn vergaderingen van 25 oktober en 8 november 1974.

B. — Steunend o.m. op die adviezen heeft het Planbureau in oktober 1974 aan de Regering in verband met de Beleidskeuzen van het Plan 1976-1980 een globaal document overgemaakt onder de titel « Voorstellen van de Regering ».

Dit document werd besproken tijdens vergaderingen :

- van het Ministeriële Comité voor Economische en Sociale coördinatie (M.C.E.S.C.);
- van de gewestelijke ministeriële comités;
- van het kabinet voor het algemeen beleid.

In februari 1975 kreeg het document zijn definitieve vorm.

Op 5 en 26 mei 1975 werd het besproken door het Nationaal Comité voor economische expansie (dat werd aangevuld met vertegenwoordigers van de Gewestelijke Economische Raden overeenkomstig artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 24 mei 1971 houdende statuut, organisatie en werkmodaliteiten van het Planbureau).

Op 11 juni 1975 legde de Regering het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Beleidskeuzen van het Plan 1976-1980 aan het Parlement voor. De wet houdende goedkeuring van de « Beleidskeuzen van het Plan 1976-1980 » dateert van 11 juni 1976 en is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1976.

## II. — Het eigenlijke Plan.

A. — Het Planbureau is met de voorbereiding van het eigenlijke Plan begonnen alvorens de voorgestelde Beleidskeuzen definitief waren goedgekeurd en onder voorbehoud dat die goedkeuring zou worden gegeven.

Aan die voorbereiding werd gewerkt tussen oktober 1975 en mei 1976, toen de Regering de documenten betreffende het Plan 1976-1980 aan de leden van het Nationaal Comité voor Economische Expansie toestuurde.

Dat comité heeft die teksten bestudeerd tijdens zijn vergaderingen van 31 mei en 1 juni 1976. De Regering heeft de Gewestelijke Economische Raden toen verzocht hun adviezen uiterlijk tegen 31 juli 1976 uit te brengen. Die adviezen werden verstrekt :

- op 21 juni 1976 door de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië;
- op 23 juli 1976 door de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant;
- en op 28 juli 1976 door de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen.

En janvier 1974, ces documents ont été transmis pour avis, par le Premier Ministre et le Ministre des Affaires économiques, aux différents conseils consultatifs :

- le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail ont émis leur avis, en assemblée plénière commune du 1<sup>er</sup> juillet 1974. Cet avis est basé sur diverses consultations préalables (voir annexe II);
- le Conseil économique régional de Wallonie a émis son avis le 15 juillet 1974;
- le « Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen » a émis son avis le 9 octobre 1974;
- le Conseil économique régional pour le Brabant a émis son avis au cours de ses séances des 25 octobre et 8 novembre 1974.

B. — Se fondant notamment sur les avis ainsi rendus, le Bureau du Plan a transmis au Gouvernement, en octobre 1974, un document global sur les options du Plan 1976-1980, intitulé « Propositions du Gouvernement ».

Ce document a été examiné à différentes reprises par :

- le Comité ministériel de Coordination économique et sociale (C.M.C.E.S.);
- les Comités ministériels régionaux;
- le Cabinet de politique générale.

En février 1975, ce document a été mis au point définitivement.

Il a été examiné les 5 et 26 mai 1975 par le Comité national de l'Expansion économique (élargi aux représentants des Conseils économiques régionaux, conformément à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du Bureau du Plan et en déterminant l'organisation et les modalités de fonctionnement).

Le 11 juin 1975, le Gouvernement a soumis au Parlement le projet de loi portant approbation des options du Plan 1976-1980. La loi portant approbation des « Options du Plan 1976-1980 » est datée du 11 juin 1976 et a été publiée au *Moniteur belge* du 26 août 1976.

## II. — Le Plan proprement dit.

A. — Le Bureau du Plan a entamé la préparation du Plan proprement dit avant l'approbation finale des options et sous réserve de celle-ci.

Cette préparation s'est étalée entre octobre 1975 et mai 1976, date à laquelle le Gouvernement a envoyé les documents relatifs au Plan 1976-1980 aux membres du Comité national de l'Expansion économique.

Ce comité a examiné les textes au cours de ses réunions des 31 mai et 1<sup>er</sup> juin 1976. A cette occasion, le Gouvernement a demandé aux Conseils économiques régionaux de remettre leurs avis au plus tard pour le 31 juillet 1976. Ces avis ont été émis par :

- le Conseil économique régional de Wallonie, le 21 juin 1976;
- le Conseil économique régional pour le Brabant, le 23 juillet 1976;
- le « Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen », le 28 juillet 1976.

Bovendien werden adviezen verstrekt door :

- de Bedrijfsraad voor textiel en kleding, op 25 juni 1976;
- de Bedrijfsraad voor de scheikunde, op 1 juli 1976;
- de Bedrijfsraad voor het bouwbedrijf, op 15 juli 1976;
- de Bedrijfsraad voor papier, op 22 en 28 juli 1976.

Het Verbond van Belgische Ondernemingen maakte zijn opmerkingen op 4 augustus 1976 aan de Regering over.

B. — Teneinde rekening te houden met de door de sociale gesprekspartners uitgebrachte adviezen en kritiek, heeft de Regering, tijdens de maanden augustus, september, oktober en november 1976, in samenwerking met het Planbureau, Titel I van het ontwerp-Plan grondig herwerkt en een hele reeks amendementen uitgewerkt in verband met de Titels II, III en IV.

Het aldus herwerkte ontwerp werd door het Nationaal Comité voor economische expansie opnieuw besproken tijdens zijn vergadering van 10 november 1976.

Op 26 november en 3 december 1976 heeft de Ministeraad het ontwerp besproken en aangenomen.

Het wetsontwerp betreffende de goedkeuring van het Plan 1976-1980 werd op 7 december 1976 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend.

### 3. Het standpunt van de Commissie voor de Economische Zaken.

Artikel 7 van de wet van 15 juli 1970 werd overtreden, in die zin dat het Plan 1976-1980 door het Parlement niet werd goedgekeurd vóór 1 januari 1976.

Het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Plan 1976-1980 werd ingediend bij de Kamer op 7 december 1976 en zal derhalve pas in 1977 wet kunnen worden.

De vraag naar de verantwoordelijkheid voor deze vertraging dient volgens een lid te worden gesteld. Noch het Parlement, noch de Gewestelijke Economische Raden kunnen zijns inziens verantwoordelijk worden gesteld.

Een lid wijst er op dat reeds meermaals aangedrongen werd op een vereenvoudiging van de procedure die wordt voorgeschreven door de wet van 15 juli 1970.

Daarop inhakend oordeelt een lid dat de procedure zou moeten worden herleid tot één fase.

De wetgever van 1970 heeft volgens een lid een systeem van planning met een waar democratisch karakter willen tot stand brengen. Hijzelf koesterde aanvankelijk de hoop dat de idee van de economische planning dank zij het democratisch karakter van de wet van 15 juli 1970 ruime weerklank zou vinden bij de publieke opinie. Niets is echter minder waar gebleken.

Hij betreurt dat het Parlement twee maal slechts op het allerlaatste ogenblik bij de planning wordt betrokken; nl. op het einde van de eerste en de tweede fase van de uitwerking van het Plan.

Daarop inhakend betreurt een ander lid dat de apolitieke documenten (de inventaris van de voornaamste keuzemogelijkheden die technisch verwezenlijikbaar zijn) nooit ter beschikking van de Kamerleden en Senatoren werden gesteld. De wetsontwerpen houdende respectievelijk goedkeuring van de Beleidskeuzen (1<sup>e</sup> fase) en van het Plan-zelf (2<sup>e</sup> fase) en de daarbij gevoegde bijlagen zijn politieke stukken, in die zin dat daarin slechts de door de Regering weerhouden beleidsmaatregelen en doelstellingen worden omschreven.

Een lid oordeelt dat het Parlement van meet af aan bij de uitwerking van het Plan zou moeten worden betrokken. Daartoe zou een bijzondere parlementaire commissie moeten worden opgericht.

De plus, des avis ont été émis par les Conseils professionnels :

- du textile et du vêtement, le 25 juin 1976;
- de la chimie, le 1<sup>er</sup> juillet 1976;
- de la construction, le 15 juillet 1976;
- du papier, les 22 et 28 juillet 1976.

D'autre part, la Fédération des Entreprises belges a transmis ses observations au Gouvernement le 4 août 1976.

B. — Afin de tenir compte des avis émis et des critiques formulées par les interlocuteurs sociaux, le Gouvernement avec la collaboration du Bureau du Plan, a remanié profondément le Titre I du projet de Plan et élaboré de nombreux amendements aux Titres II, III et IV, au cours des mois d'août, septembre, octobre et novembre 1976.

Le projet ainsi remanié a été soumis à nouveau au Comité national de l'Expansion économique au cours de sa réunion du 10 novembre 1976.

Le Conseil des Ministres a examiné et adopté le projet au cours de ses réunions des 26 novembre et 3 décembre 1976.

Le projet de loi portant approbation du Plan 1976-1980, déposé à la Chambre des Représentants, porte la date du 7 décembre 1976.

### 3. Point de vue de la Commission des Affaires économiques.

L'article 7 de la loi du 15 juillet 1970 a été transgressé, en ce sens que le Plan 1976-1980 n'a pas été adopté par le Parlement avant le 1<sup>er</sup> janvier 1976.

Le projet de loi portant approbation du Plan 1976-1980 n'ayant été déposé à la Chambre que le 7 décembre 1976, il ne pourra dès lors avoir force de loi qu'en 1977.

Selon un membre, il convient de s'interroger sur les responsabilités de ce retard. A son avis, ces responsabilités n'incombent ni au Parlement ni aux Conseils économiques régionaux.

Un membre fait remarquer qu'il a déjà été insisté à plusieurs reprises pour une simplification de la procédure prescrite par la loi du 15 juillet 1970.

Un membre considère, dans ce même ordre d'idées, que la procédure devrait être ramenée à une phase unique.

Selon un autre membre, le législateur de 1970 entendait réaliser un système de planification à caractère vraiment démocratique. Le membre avait au début nourri lui-même l'espoir que, grâce au caractère démocratique de la loi du 15 juillet 1970, l'idée de la planification économique trouverait un large écho dans l'opinion publique. Il est apparu que rien n'était moins vrai.

Il déplore qu'à deux reprises le Parlement n'ait été associé qu'au dernier moment à la planification, à savoir à l'issue des première et deuxième phases d'élaboration du Plan.

Dans le même ordre d'idées, un autre membre regrette que les documents apolitiques (l'inventaire des principales options, techniquement réalisables) n'aient jamais été communiqués aux membres de la Chambre des Représentants et aux sénateurs. Les projets de loi portant respectivement approbation des options du Plan (première phase) et du Plan même (deuxième phase), ainsi que les annexes qui y sont jointes constituent des documents politiques en ce sens qu'ils ne font que définir les options et les objectifs retenus par le Gouvernement.

Un membre estime que le Parlement devrait être associé d'emblée à l'élaboration du Plan. Il conviendrait de créer à cette fin une commission parlementaire spéciale.

Volgens een lid zou men zich ook eens moeten bezinnen over de verhouding Planbureau-Regering. Hij meent dat het Nederlandse Planbureau meer onafhankelijk is van de Regering. Al is het Nederlandse Economische Plan indicatief i.p.v. imperatief, toch heeft het Nederlandse Planbureau een grote vakkennis bewezen ongetwijfeld mede dank zij zijn autonomie t.a.v. de politieke machthebbers.

Het lid herinnert er tenslotte aan dat hij in het verleden reeds pleitte voor een samenwerking van de Planbureaus in Benelux-verband (zie o.m. *Parlementaire Handelingen/Kamer/donderdag 1 juli 1976/blz. 4699*).

#### 4. Standpunt van de Minister.

De Minister wijst er op dat in de Regeringsverklaring van 10 juni 1974 ook werd geopteerd voor de vereenvoudiging van de Planprocedure.

Ook hij oordeelt dat de Planprocedure best zou worden herleid tot één enkele fase.

Een dergelijke vereenvoudiging mag evenwel niet gebeuren ten koste van het democratisch karakter van de planning. Een goedkeuring door het Parlement zal uiteraard steeds vereist blijven. Van de raadpleging van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad, het Nationaal Comité voor Economische Expansie en de Gewestelijke Economische Raden mag evenmin worden afgezien. De vraag stelt zich of de raadpleging van voormelde organen zal geschieden m.b.t. de beleidskeuzen (momenteel de 1<sup>e</sup> fase van de planning) of m.b.t. het Plan zelf (momenteel de 2<sup>e</sup> fase van de planning).

Wat nu de vertraging bij de uitwerking van het Plan 1976-1980 betreft, verwijst de Minister naar zijn inleidende uitspraak. Daarin onderstreepte hij immers dat de Regering, ingevolge de moeilijkheden eigen aan een bijzonder wisselvallige periode (o.m. energiecrisis, recessie, monetaire wanorde), verplicht is geweest meermaals wijzigingen aan te brengen in de fundamentele hypothesen waarop het Plan 1976-1980 diende te steunen.

Wat de rol van het Parlement betreft verwijst de Minister naar artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 mei 1971, houdende het statuut van het Planbureau: « De parlementaire commissies worden op hun verzoek door het Planbureau ingelicht over de voorbereiding en de opstelling van het Plan, alsmede over zijn jaarlijkse aanpassingen ».

Bovendien verhindert niets dat het Parlement en de sociale gesprekspartners aan het Planbureau een technisch advies zouden vragen over één of ander probleem. Het initiatief tot oprichting van een bijzondere parlementaire commissie, die van meet af aan bij de uitwerking van het Plan zou worden betrokken, dient door het Parlement te worden genomen.

Het is juist dat de stukken houdende de inventaris van de beleidsmaatregelen die technisch verwezenlijkbaar zijn niet werden toegezonden aan de Parlementsleden. Deze stukken werden wel overgemaakt aan de Gewestelijke Economische Raden, de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, de Nationale Arbeidsraad en het Nationaal Comité voor de Economische Expansie. Niets verbiedt echter dat ook de Parlementsleden inzage zouden nemen van voormelde technische stukken.

Wat de contacten tussen het Belgische en het Nederlandse Planbureau betreft, verwijst de Minister naar: de officieuze bilaterale contacten, de ontmoetingen in het raam van Benelux, E.E.G. en O.E.S.O. en de jaarlijkse bijeenkomst van de Europese plannenmakers. Het is evenwel moeilijk een juiste vergelijking te maken tussen de Belgische en de Nederlandse

Selon un membre, il y aurait également lieu de réfléchir aux rapports entre le Bureau du Plan et le Gouvernement. Ce membre a le sentiment qu'aux Pays-Bas le Bureau du Plan est plus indépendant vis-à-vis du Gouvernement. Bien que le Plan économique néerlandais ait davantage une valeur indicative qu'impérative, le Bureau néerlandais du Plan n'en a pas moins fait preuve d'une grande efficacité, indubitablement grâce en partie à son autonomie vis-à-vis des autorités politiques.

Le même membre rappelle enfin que dans le passé il a déjà plaidé en faveur d'une coopération des Bureaux du Plan au niveau du Benelux (voir notamment les *Annales parlementaires* de la Chambre du jeudi 1<sup>er</sup> juillet 1976, p. 4699).

#### 4. Point de vue du Ministre.

Le Ministre souligne que la déclaration gouvernementale du 10 juin 1974 optait également pour une simplification de la procédure du Plan.

Il considère également qu'il serait souhaitable de réduire la procédure du Plan à une phase unique.

Une telle simplification ne peut toutefois s'opérer au détriment du caractère démocratique de la planification. L'approbation du Parlement sera évidemment toujours requise et il ne peut être question de renoncer à la consultation du Conseil central de l'Economie, du Conseil national du Travail, du Comité national d'Expansion économique et des Conseils économiques régionaux. Il s'agit de déterminer si les organismes précités seront consultés au sujet des options (actuellement la première phase de la planification) ou au sujet du Plan en soi (actuellement la seconde phase de la planification).

Pour ce qui est du retard dans l'élaboration du Plan 1976-1980, le Ministre se réfère à son exposé introductif, dans lequel il a souligné que les difficultés inhérentes à une situation particulièrement mouvante (crise de l'énergie, récession, confusion monétaire) ont contraint le Gouvernement à modifier à plusieurs reprises les hypothèses fondamentales sur lesquelles devait se fonder le Plan 1976-1980.

Pour ce qui concerne le rôle du Parlement, le Ministre se réfère à l'article 9 de l'arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du Bureau du Plan: « Les Commissions parlementaires sont, à leur demande, renseignées par le Bureau du Plan sur la préparation et l'élaboration du Plan, ainsi que sur ses adaptations annuelles ».

En outre, rien ne s'oppose à ce que le Parlement et les interlocuteurs sociaux recueillent l'avis technique du Bureau du Plan au sujet de l'un ou l'autre problème. Quant à l'initiative de créer une Commission parlementaire spéciale qui serait d'emblée associée à l'élaboration du Plan, celle-ci appartient au Parlement.

S'il est exact que les documents portant inventaire des options du Plan techniquement réalisables n'ont pas été envoyés aux parlementaires, ces documents ont cependant été communiqués aux Conseils économiques régionaux, au Conseil central de l'Economie, au Conseil national du Travail et au Comité national d'Expansion économique. Néanmoins, rien n'empêche les parlementaires de prendre connaissance des documents techniques susmentionnés.

En ce qui concerne les contacts entre les Bureaux du Plan belge et néerlandais, le Ministre se réfère aux contacts bilatéraux officiels, aux rencontres dans le cadre du Benelux, de la C.E.E. et de l'O.C.D.E., et à la réunion annuelle des planificateurs européens. Il est toutefois difficile d'établir une comparaison précise entre les expériences belge et néerlandaises.

ervaring inzake economische planning, gezien de verschillen die in beide landen bestaan met betrekking tot het concept zelf van het Plan, het al of niet politiek karakter ervan, de procedures tot het opstellen ervan, enz.

De Minister onderstreept nogmaals dat inzake de technisch-mogelijke maatregelen het Planbureau volkomen vrij is geweest om aan de verschillende adviserende Raden voorstellen voor te leggen.

Met betrekking tot de Beleidskeuzen en het Plan zelf, strookt het volgens de Minister met de democratische beginselen dat na de voltrekking van de door de wet van 15 juli 1970 voorgeschreven raadplegingen de Regering eerst en vervolgens het Parlement arbitreert.

#### B. — RESULTATEN VAN DE RAADPLEGING VAN DE GEWESTELIJKE ECONOMISCHE RADEN EN VAN HET NATIONAAL COMITÉ VOOR ECONOMISCHE EXPANSIE.

Los van de beschouwingen omtrent de noodzaak van een herziening van de door de wet van 15 juli 1970 voorgeschreven procedure, dient volgens een lid de vraag gesteld naar het resultaat van de raadpleging van de Gewestelijke Economische Raden (G.E.R.'s) en van het Nationaal Comité voor Economische Expansie (N.C.E.E.) over het ontwerp van Plan 1976-1980.

Hoewel de opmerkingen geformuleerd door de drie G.E.R.'s en door het N.C.E.E. soms onderling tegenstrijdig waren, toch waren zij, volgens de Minister, eensluidend m.b.t. volgende hoofdpunten :

- tegenstrijdigheid tussen de Beleidskeuzen van het Plan zoals ze bij de wet van 11 juli 1976 werden goedgekeurd en de uitkomsten van de prognose gehecht aan het Plan, in het bijzonder op het stuk van de werkgelegenheid;
- onvoldoende precisering van de beleidsmiddelen;
- gemis aan precisering op het stuk van de controle inzake de uitvoering van het Plan;
- ontoereikende regionale dimensie, inzonderheid in Titel I, d.w.z. in de grote lijnen van het Plan;
- miskenning van het recht van de gewesten om krachtens het koninklijk besluit van 10 maart 1975 de sectoriële prioriteiten vast te stellen en bovendien tegenstrijdigheid tussen de in Titel II en Titel III vooropgestelde sectoriële prioriteiten.

Inhakend op deze opmerkingen heeft de Regering Titel I van het Ontwerp van Plan grondig herwerkt en de Titels II, III en IV op verschillende punten geamendeerd.

\*\*

1. In het Plan wordt nu een duidelijk onderscheid gemaakt tussen :

- de algemene beleidskeuzen van het Plan zoals ze door het Parlement zijn goedgekeurd;
- de uitkomsten van de bij Titel I gevoegde economische prognose op middellange termijn;
- de doelstellingen van het Plan, die dienen te worden gezien in het kader van het vierde programma op middellange termijn van de Europese Gemeenschappen en die verder reiken dan de prognose gehecht aan het Plan. Voornamelijk op het stuk van de werkgelegenheid en van de prijzen overtreffen de doelstellingen de prognose.

daise en matière de planification économique, vu les différences existant dans les deux pays en ce qui concerne le concept même du Plan, son caractère politique ou non, ses procédures, etc.

Le Ministre souligne une nouvelle fois qu'en ce qui concerne les options techniquement réalisables, le Bureau du Plan a eu toute latitude de soumettre ces propositions aux différents conseils consultatifs.

Pour ce qui est des options du Plan et du Plan proprement dit, le Ministre considère qu'il est conforme aux principes démocratiques qu'à l'issue des consultations prescrites par la loi du 15 juillet 1970 ce soit d'abord le Gouvernement et ensuite le Parlement qui arbitrent.

#### B. — RESULTATS DES CONSULTATIONS DES CONSEILS ECONOMIQUES REGIONAUX ET DU COMITÉ NATIONAL D'EXPANSION ECONOMIQUE.

Un membre estime qu'indépendamment des considérations relatives à la nécessité d'une réforme de la procédure prescrite par la loi du 15 juillet 1970, il convient de s'enquérir des résultats des consultations des Conseils économiques régionaux (C.E.R.) et du Comité national d'Expansion économique (C.N.E.E.) au sujet du Plan 1976-1980.

Le Ministre répond que les observations formulées par les C.E.R. et par le C.N.E.E., tout en étant parfois contradictoires, concordent cependant sur les points essentiels ci-après :

- contradiction entre les Options du Plan, telles qu'elles ont été approuvées par la loi du 11 juillet 1976, et les résultats des perspectives annexées au Plan, en particulier dans le domaine de l'emploi;
- précisions insuffisantes au sujet des moyens politiques à mettre en œuvre;
- imprécision au sujet du contrôle de l'exécution du Plan;
- dimension régionale insuffisante, en particulier au Titre I contenant les grands axes du Plan;
- méconnaissance du droit des régions de fixer des priorités sectorielles en vertu de l'arrêté royal du 10 mars 1975 et, en outre, contradiction entre les priorités sectorielles envisagées aux Titres II et III.

A la suite de ces observations le Gouvernement a profondément remanié le Titre I du projet de Plan et il a amendé sur divers points les Titres II, III et IV.

\*\*

1. Le Plan fait maintenant une nette distinction entre :

- les options générales du Plan, telles qu'elles ont été approuvées par le Parlement;
- les résultats des perspectives économiques à moyen terme annexées au Titre I;
- les objectifs du Plan, qui doivent être considérés dans le cadre du quatrième programme à moyen terme des Communautés européennes et qui sont plus ambitieux que les perspectives annexées au Plan. C'est principalement dans les domaines de l'emploi et des prix que les objectifs dépassent les perspectives.

De algemene beleidskeuzen van het Plan werden uiteraard geëerbiedigd. Zij hebben betrekking op vijf hoofdpunten :

- de volledige en betere werkgelegenheid;
- de kwaliteit van het bestaan;
- een rechtvaardiger inkomensverdeling;
- de solidariteit met de minstbedeelden;
- de billijke deelneming van alle gewesten aan de sociale en economische vooruitgang door een doeltreffende gewestvorming.

De economische prognose op middellange termijn steunt zowel op een reeks hypothesen waarop Overheidsbeslissingen geen vat hebben, als op de in het Plan voorgestelde beleidsmaatregelen voor zover deze laatste evenwel nu reeds voldoende duidelijk kunnen worden gepreciseerd en in het RENA-model technisch kunnen worden verwerkt.

De uitkomsten van de prognose dienen de voornaamste problemen en gevaren van de periode 1976-1980 te duiden en mogen bijgevolg niet worden verward met de doelstellingen van het Plan.

De doelstellingen van het Plan reiken dus veel verder dan de prognose bij het Plan, meer bepaald wat de werkgelegenheid en de prijzen betreft. Bovendien sluiten zij aan bij de kwantitatieve oriënteringen vervat in het 4<sup>e</sup> programma op middellange termijn van de Europese Gemeenschap, dat aan de Ministerraad eerstdaags zal worden voorgelegd. De doelstellingen worden op hun beurt in de regionale plannen nader toegelicht, in het bijzonder op het stuk van de werkgelegenheid.

2. Ook het gemis aan precisering i.v.m. de beleidsmiddelen werd aangeklaagd.

De Regering heeft niet nagelaten de nodige preciseringen aan te brengen met betrekking tot :

- de beleidsmiddelen voor de industriële herstructurering (gedifferentieerde regionale tegemoetkomingen, contractueel beleid, industrieel overheidsinitiatief, overheidsbestellingen, steun aan de uitvoer), daarbij steunend op de eerste besluiten van de Drie-partijen-conferentie over de volledige tewerkstelling;
- de uitdrukking van voorgestelde beleidsmaatregelen in termen van overheidsinvesteringen en lopende uitgaven;
- het concurrentie-, verbruiks- en prijzenbeleid;
- de inhoud van de beoogde democratisering van het bedrijfsleven;
- de band tussen het beleid inzake volledige tewerkstelling en het beleid inzake betere werkgelegenheid, enz.

Verder zullen nog tal van gevraagde preciseringen in het jaarlijkse economisch budget en de begroting worden aangebracht.

3. Met het oog op een verscherping van de controle op de uitvoering van het Plan werden reeds volgende maatregelen getroffen :

- het opstellen van de economische budgetten zal voortaan worden toevertrouwd aan het Planbureau, dat daarbij uiteraard zal samenwerken met de betrokken administraties;
- versteviging van de binding Plan-Begroting, die reeds gebleken is bij het opstellen van het programma der overheidsinvesteringen voor 1977;

Les options générales du Plan sont bien entendu respectées. Elles s'articulent autour de cinq thèmes majeurs :

- le plein emploi et meilleur emploi;
- la qualité de la vie;
- une répartition plus équitable des revenus;
- la solidarité avec les défavorisés;
- la participation équitable de toutes les régions au progrès économique et social, grâce à une régionalisation efficace.

La projection économique à moyen terme est basée à la fois sur un ensemble d'hypothèses échappant à la décision des pouvoirs publics et sur les options politiques proposées dans le Plan, dans la mesure toutefois où elles ont pu être suffisamment précisées dès à présent et où elles peuvent être traitées techniquement dans le modèle RENA.

Les résultats de cette projection servent à identifier les principaux problèmes et risques de la période 1976-1980 et ne peuvent donc être confondus avec les objectifs du Plan.

Les objectifs du Plan sont en effet plus ambitieux que la projection, plus particulièrement en ce qui concerne l'emploi et les prix. Ils s'insèrent en outre dans les orientations quantitatives du quatrième programme à moyen terme des Communautés européennes, qui sera très prochainement soumis au Conseil des Ministres. Ces objectifs sont à leur tour précisés dans les plans régionaux, spécialement dans le domaine de l'emploi.

Des reproches ont été faits également à propos du manque de précision au niveau des moyens proposés.

Le Gouvernement n'a pas manqué d'apporter les précisions nécessaires concernant :

- les moyens de la politique de restructuration industrielle (aides régionales différenciées, politique contractuelle, initiative industrielle publique, commandes publiques, aides à l'exportation), notamment sur la base des premières conclusions de la Conférence tripartite sur le plein emploi;
- la transposition des options politiques proposées en termes d'investissements publics et de dépenses courantes;
- les politiques en matière de concurrence, de consommation et de prix;
- le contenu de l'objectif de démocratisation de l'économie;
- la liaison entre les politiques de plein emploi et de meilleur emploi, etc...

De nombreuses précisions demandées seront du reste apportées par le budget économique annuel et par le budget.

3. En vue de renforcer le contrôle de l'exécution du Plan, les mesures suivantes ont déjà été prises :

- l'établissement des budgets économiques sera désormais confié au Bureau du Plan, qui collaborera évidemment avec les administrations intéressées;
- consolidation de la liaison Plan-Budget, qui s'est déjà manifestée lors de l'établissement du programme des investissements publics pour 1977;

- de oprichting van de Commissie voor Oriëntatie en Coördinatie van de Overheidsopdrachten. Deze Commissie, die reeds verschillende maanden werkzaam is, waakt over de economische oriëntering van de overheidsopdrachten;
- de oprichting van de Interdepartementale Commissie voor Contractuele Planning. De Commissie zal weldra haar werkzaamheden starten.

4. De onduidelijkheid van de regionale dimensie in Titel I werd eveneens weggewerkt.

De prioriteiten inzake industriële herstructurering kregen een dubbele dimensie :

- een regionale dimensie overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 maart 1975 tot afbakening, binnen het raam van de bevoegdheden van het Ministerie van Economische Zaken, van de aangelegenheden waarin een verschillend regionaal beleid verantwoord is;
- een nationale en Europese dimensie, waarbij o.m. gelet werd op de nieuwe vereisten van de internationale arbeidsverdeling.

Uit de nieuwe versie van Titel I blijken zowel de convergenties als de schakeringen van de verschillende voorstellen van de gewesten.

Anderzijds wordt de regionale dimensie van de voorstellen nu ook stelselmatig benadrukt in de verschillende luiken van het nieuwe groeimodel : huisvesting, ruimtelijke ordening, stadsvernieuwing, milieuzorg, verzorgingsinstellingen, enz.

Tenslotte wordt in het voorwoord van elk regionaal plan gewezen op de voornaamste opmerkingen van de bevoegde Gewestelijke Economische Raad en op de wijze waarop in het Plan getracht wordt daaraan tegemoet te komen.

Volledigheidshalve dient nog te worden aangestipt dat de Titels II, III en IV op verschillende specifieke punten werden geamendeerd, om tegemoet te komen aan verschillende opmerkingen van de bedrijfsraden en de Gewestelijke Economische Raden.

In hun advies gevoegd bij de notulen van het Nationaal Comité voor Economische Expansie van 10 november 1976, hebben de G.E.R.V. en de C.E.R.W. expliciet de verschillende punten vermeld, waaruit blijkt dat met hun kritiek rekening werd gehouden. Voor meer inlichtingen zij dan ook verwezen naar dat verslag.

\*\*

Het kan niet worden betwist dat de Regering met sommige opmerkingen geen rekening heeft gehouden. In sommige gevallen betrof het totaal tegenstrijdige opmerkingen. Een typisch voorbeeld, volgens de Minister, is ongetwijfeld de houding van de G.E.R.V. en van de C.E.R.W. wat betreft het programma van de overheidsinvesteringen. Een ander voorbeeld betreft zijn inziens de kritiek van de G.E.R.V. en de C.E.R.W. enerzijds en van de G.E.R.B. anderzijds nopens het probleem van de pendel.

Het A.B.V.V. betreunde de afwezigheid van een tijdschema (per jaar) voor de uitvoering van bepaalde beleidsmaatregelen. Volgens de Minister hoort dergelijk schema niet in het Plan, doch wel in de begrotingen en de Economische Budgetten thuis.

Tenslotte kon volgens de Minister op bepaalde eisen niet worden ingegaan, omdat zij onvermijdelijk de evenwichten van het Plan in het gedrang zouden hebben gebracht.

- création d'une Commission d'Orientation et de Coordination des Marchés publics. Cette Commission, qui fonctionne depuis plusieurs mois, assure l'orientation économique des marchés publics;
- création d'une Commission interdépartementale de la Planification contractuelle, qui commencera à fonctionner sous peu.

4. La dimension régionale du Titre I a également été précisée.

Les priorités en matière de restructuration industrielle ont désormais une double dimension :

- une dimension régionale, conformément à l'arrêté royal du 10 mars 1975 délimitant, parmi les attributions du Ministère des Affaires économiques, les matières où une politique régionale différenciée se justifie en tout ou en partie;
- une dimension nationale et européenne, où l'attention s'est portée notamment sur les nouvelles exigences en matière de division internationale du travail.

La version nouvelle du Titre I fait ressortir les convergences aussi bien que les nuances des différentes propositions des régions.

D'autre part, la dimension régionale des propositions est à présent systématiquement soulignée dans les différents volets du nouveau modèle de croissance : logement, aménagement du territoire, rénovation urbaine, qualité de l'environnement, établissements de soins, etc.

Enfin, le préambule de chaque plan régional met en exergue les principales observations du Conseil économique compétent et la façon dont le Plan s'attache à les rencontrer.

Pour être complet, il convient de signaler également que les Titres II, III et IV ont été amendés sur différents points spécifiques afin de rencontrer les diverses observations des conseils professionnels et des Conseils économiques régionaux.

Dans leur avis joint au procès-verbal du 10 novembre 1976 du Comité national d'Expansion économique, le G.E.R.V. et le C.E.R.W. ont explicitement mentionné les différents points dont il résulte qu'il a été tenu compte de leurs critiques. Pour de plus amples informations, nous renvoyons dès lors à ce rapport.

\*\*

Il est indéniable que le Gouvernement n'a pas tenu compte de certaines observations. Dans certains cas, il s'agissait de remarques totalement contradictoires. Un exemple typique de cette situation est, selon le Ministre, l'attitude du G.E.R.V. et du C.E.R.W. en ce qui concerne le programme d'investissements publics. Un autre exemple est, selon lui, les critiques formulées par le G.E.R.V. et le C.E.R.W., d'une part, et le C.E.R.B., d'autre part, au sujet du problème des navettes.

La F.G.T.B. a regretté l'absence d'un calendrier annuel pour l'exécution de certaines options du Plan. Selon le Ministre, un tel calendrier ne doit pas figurer dans le Plan, mais dans les budgets et les budgets économiques.

Enfin, certaines exigences n'ont pu être rencontrées parce qu'elles n'auraient pas manqué, selon le Ministre, de compromettre les grands équilibres du Plan.

## C. — UITVOERING VAN HET PLAN.

## 1. Plan - Begrotingen.

Volgens een lid is tot op heden de binding tussen het Plan en de begrotingen steeds onduidelijk en vaak zelfs nagenoeg onbestaande geweest. Zijns inziens is het Vijfjarenplan tot mislukking gedoemd, indien het niet bindend is voor de Ministeries bij het opmaken van hun jaarlijkse begrotingen.

De Minister antwoordt dat op dat stuk bij het opmaken van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1977 een belangrijke vooruitgang werd geboekt.

Voor de eerste maal immers werden de voorstellen betreffende de kapitaaluitgaven rechtstreeks uitgewerkt in het raam van het programma van de overheidsinvesteringen dat vervat ligt in het ontwerp van het Plan 1976-1980.

Per ministerie of per gewest werden voor elke rubriek of voor elke functie richtcijfers berekend op basis van een gemiddeld jaarlijks groeiritme dat moet volgehouden worden om, rekening gehouden met de verwezenlijkingen van het jaar 1976, de globale doelstellingen van het Plan in 1980 te verwezenlijken.

Een uittreksel uit de « Onderrichtingen voor de voorbereiding van de begrotingsvoorstellen voor het jaar 1977 — Kapitaaluitgaven » wordt in bijlage gepubliceerd (Bijlage III). Voor een vergelijking tussen het Plan 1976-1980 en de programma's van de overheidsinvesteringen voor de jaren 1976 en 1977 wordt verwezen naar de bijlage van het verslag uitgebracht door de heer d'Alcantara namens de Commissie voor de Begroting over de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1977 (*Stuk Kamer 4-I/n° 2-B*, bladzijde 97).

## 2. Plan - Economisch budget.

Een lid betreurt dat de economische budgetten — de jaarlijkse schijven van het Plan — niet ter goedkeuring aan het Parlement worden voorgelegd. Hij pleit voor een versteviging van de band tussen het Plan en de economische budgetten.

De Minister verwijst naar artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 mei 1971, houdende het statuut van het Planbureau: « De parlementaire commissies worden op hun verzoek door het Planbureau ingelicht over de voorbereiding en de opstelling van het Plan, alsmede over zijn jaarlijkse aanpassingen. »

Ten einde de band tussen het Plan en de Economische budgetten te verstevigen, heeft de Regering beslist:

- dat het opmaken van de economische budgetten voortaan zal worden toevertrouwd aan het Planbureau, dat daarbij uiteraard zal samenwerken met de betrokken administraties;
- dat elk economisch budget een verslag zal bevatten over de uitvoering van het Plan tijdens het voorbije en het aan gang zijnde jaar.

## IV. — Onderzoek van het Plan 1976-1980.

## A. — INLEIDING.

Aangezien het Plan 1976-1980 veel te laat aan het Parlement werd voorgelegd en de feitelijke uitvoering van het Plan reeds werd aangevat, is een constructieve amendering ervan door het Parlement moeilijk. Een aantal leden trekken derhalve de zin van het parlementaire onderzoek in twijfel.

Verschillende leden weigerden het Regeringsdocument te aanzien als een eigenlijk Plan of maakten enig voorbehoud om volgende redenen:

- De tekst is te weinig concreet en de inhoud te vrijblijvend.

## C. — EXECUTION DU PLAN.

## 1. Plan - Budgets.

Un membre estime que jusqu'à présent la liaison entre le Plan et les budgets a toujours été imprécise et souvent même inexistante. A son avis, le plan quinquennal est condamné à l'échec s'il n'est pas impératif pour les Ministères lors de l'élaboration de leurs budgets annuels.

Le Ministre répond que de grands progrès ont été faits sur ce point lors de l'élaboration des budgets pour l'exercice budgétaire 1977.

En effet, pour la première fois les propositions relatives aux dépenses en capital ont été élaborées directement dans le cadre du programme d'investissements publics contenu dans le projet de Plan 1976-1980.

Pour chaque rubrique ou chaque fonction des objectifs chiffrés ont été calculés par ministère ou par région sur la base d'un rythme de croissance annuel moyen qu'il convient de maintenir afin de réaliser en 1980 les objectifs globaux du Plan, compte tenu des réalisations de l'année 1976.

Un extrait des « Instructions pour la préparation des propositions budgétaires pour l'année 1977 — Dépenses de capital » est publié en annexe (Annexe III). Pour une comparaison entre le Plan 1976-1980 et les programmes des investissements publics pour les années 1976 et 1977 il est renvoyé à l'annexe du rapport fait au nom de la Commission du Budget par M. d'Alcantara sur le Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1977 (*Doc. Chambre n° 4-I/ n° 2-B*, page 97).

## 2. Plan - Budget économique.

Un membre regrette que les budgets économiques, c'est-à-dire les tranches annuelles du Plan, ne soient pas soumis pour approbation au Parlement. Il demande que les liens entre le Plan et les budgets économiques soient renforcés.

Le Ministre renvoie à l'article 9 de l'arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du bureau du Plan: « Les Commissions parlementaires sont, à leur demande, renseignées par le Bureau du Plan sur la préparation et l'élaboration du Plan, ainsi que sur ses adaptations annuelles ».

Afin de renforcer les liens entre le Plan et les budgets économiques le Gouvernement a décidé:

- que l'élaboration des budgets économiques sera confiée dorénavant au bureau du Plan qui s'acquittera évidemment de cette tâche en collaboration avec les administrations intéressées;
- que chaque budget économique comportera un rapport sur l'exécution du Plan au cours de l'année écoulée et de l'année en cours.

## IV. — Examen du Plan 1976-1980.

## A. — INTRODUCTION.

Il est difficile au Parlement d'amender constructivement le Plan 1976-1980 étant donné qu'il lui est soumis avec un trop grand retard et que son exécution est en fait entamée. Certains membres doutent dès lors de l'intérêt de la discussion parlementaire.

Plusieurs membres se refusent à considérer le document gouvernemental comme un plan effectif ou formulent des réserves pour les raisons suivantes:

- Le texte est trop peu concret et son contenu trop libre.

Hij laat volgens een lid geenszins toe de plaats van België in de internationale economie te bepalen.

De omvang van de huidige economische crisis noodzaakt volgens hetzelfde lid ingrijpendere middelen dan deze welke worden voorgesteld in het Plan.

— Een duidelijk energiebeleid, hoofdbestanddeel van een ernstige economische planning, ontbreekt.

— Bepaalde cijferbedragen, waarop bij de uitwerking van het Plan werd gesteund, lijken nogal lukraak.

Zo werden aanvankelijk m.b.t. de werkgelegenheidscomponenten in Vlaanderen verschillende vooruitzichten opgenomen in éénzelfde Regeringsdocument. Door het weglaten van de verschillende vooruitzichten uit de definitieve versie van het Regeringsdocument werd het eigenlijke probleem niet weggewerkt. Dit alles bewijst dat ten aanzien van het aanwenden van een technisch-economisch instrument als het RENA-model bij het voorbereiden van de planning heel wat voorzichtigheid geboden is, zeker voor wat de regionale en sectoriële resultaten betreft. Dit was trouwens ook het standpunt van de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen.

Tijdens het onderzoek werden soms zeer concrete vragen gesteld.

Zo werd o.m. het feit aangeklaagd dat de inschakeling van elektrische bussen in het openbaar vervoer nooit ernstig werd onderzocht.

Volgens de Minister — en hij werd hierin bijgetreden door een aantal commissieleden — dienden dergelijke vragen veeleer te worden gesteld aan de bevoegde Ministers, bij voorbeeld naar aanleiding van de bespreking van de begroting van deze Ministers.

De Minister vroeg dat de commissie voornamelijk aandacht zou schenken aan de onderlinge samenhang van de verschillende delen van het Plan.

Tenslotte werd ook nog de vraag gesteld of de respectieve Staatssecretarissen voor Streekeconomie niet bij de bespreking van de regionale plannen (Titel III van het Plan) dienden te worden betrokken. Deze suggestie werd niet opgevolgd.

## B. — PROGNOSES EN DOELSTELLINGEN.

De Minister waarschuwt voor een verwarring tussen de eigenlijke doelstellingen van het Plan en de prognoses op middellange termijn die bij het Plan gevoegd zijn. De prognoses willen de voornaamste problemen en gevaren voor de periode 1976-1980 duiden. Toch vallen de doelstellingen van het Plan niet volledig samen met het oplossen van de vraagstukken en het voorkomen van de gevaren welke door de prognoses worden geduïd. De doelstellingen strekken immers verder. Bepaalde beleidsmaatregelen met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van het Plan konden trouwens niet in het RENA-model worden verwerkt.

Tijdens de eerste fase van de planning (de Beleidskeuzen) werd ook reeds verwezen naar bepaalde prognoses.

Een lid veronderstelt dat deze eerste prognoses dienden te worden herzien ingevolge nieuwe vraagstukken en gevaren die aan het licht zijn getreden sedert (of zelfs nog vóór) de goedkeuring van het wetsontwerp dat betrekking had op de Beleidskeuzen (1<sup>e</sup> fase van de planning).

Aangezien het Plan geacht wordt een getrouwe vertaling te zijn van de Beleidskeuzen en er sedert de goedkeuring van de Beleidskeuzen vermoedelijk nieuwe vraagstukken en groter gevaren aan het licht zijn getreden, besluit het lid dat voor de uitvoering van het Plan wellicht nog meer voluntarisme zal vereist zijn dan aanvankelijk werd vermoed.

Un membre estime qu'il ne permet pas de situer la position de la Belgique dans l'économie internationale.

Le même membre considère que l'ampleur de la crise économique actuelle nécessite des moyens plus radicaux que ceux qui sont proposés dans le Plan.

— Une politique énergétique précise, qui est un élément essentiel d'une planification économique sérieuse, n'y est pas définie.

— Certains chiffres sur lesquels l'élaboration du Plan est basée semblent improvisés.

Ainsi, en ce qui concerne les composantes de l'emploi en Flandre, des prévisions différentes ont été initialement reprises dans un même document gouvernemental. La suppression des prévisions différentes dans la version définitive du document du Gouvernement n'a pas résolu le problème proprement dit. Cela démontre que, pour ce qui concerne l'utilisation d'un instrument technico-économique tel que le modèle RENA dans le cadre de la préparation de la planification, il convient d'observer la plus grande prudence, particulièrement en ce qui concerne les résultats régionaux et sectoriels. Tel était d'ailleurs également le point de vue du « Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen ».

Au cours de l'examen des questions très concrètes ont parfois été posées.

Le reproche a notamment été fait que la mise en service de bus électriques dans les transports publics n'avait jamais été sérieusement envisagée.

Le Ministre de même que certains membres de la Commission considèrent que ces questions devraient être posées aux Ministres compétents, par exemple lors de la discussion de leurs budgets respectifs.

Le Ministre demande à la Commission de considérer essentiellement la cohérence entre les différents volets du Plan.

Enfin, il a été demandé s'il ne convenait pas d'associer les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale à la discussion des plans régionaux (Titre III du Plan). Cette suggestion n'a toutefois pas été suivie.

## B. — PREVISIONS ET OBJECTIFS.

Le Ministre met en garde contre une confusion entre les objectifs proprement dits du Plan et les prévisions à moyen terme annexées au Plan. Les prévisions ont pour but d'identifier les principaux problèmes et risques de la période 1976-1980. Cependant, les objectifs du Plan ne concordent pas entièrement avec la solution des problèmes et la prévention des risques identifiés par les prévisions. Les objectifs sont, en effet, d'une portée plus vaste. Certaines mesures visant à réaliser les objectifs du Plan n'ont d'ailleurs pas pu être incorporées au modèle RENA.

Au cours de la première phase de la planification (les Options) on s'est également référé à certaines prévisions.

Un membre suppose que les premières prévisions ont dû être révisées en raison des nouveaux problèmes et risques qui ont surgi depuis (ou même avant) l'approbation du projet de loi relatif aux Options (première phase de la planification).

Etant donné que le Plan est censé être la traduction fidèle des Options et que depuis l'approbation de celles-ci des problèmes nouveaux et des risques plus grands sont probablement apparus, le membre conclut que l'exécution du Plan requerra peut-être encore davantage de volontarisme qu'il n'était initialement supposé.

De Minister wijst er op dat de prognoses gevoegd bij het Plan (2<sup>e</sup> fase) niet steeds overeenstemmen met deze gevoegd bij de Beleidskeuzen (1<sup>e</sup> fase).

a) Wat betreft de hypothesen die niet door het Planbureau werden geformuleerd, werden de voorzichtige ramingen inzake de evolutie van het volume van de wereldhandel behouden, hoewel internationale instellingen zoals de O.E.S.O. en de E.E.G. hun prognoses terzake aanzienlijk hebben verhoogd. Daarentegen dienden de hypothesen betreffende de uitvoerprijzen van de industrielanden naar boven toe te worden aangepast, gelet op de voor die landen verwachte verdere inflatoire tendensen.

Verder steunt het Plan op een iets snellere groei van de beroepsbevolking (0,8 % per jaar tegenover 0,6 % in de Beleidskeuzen). Inmiddels heeft het Planbureau immers kunnen beschikken over nieuwe, verfijnde en betrouwbare vooruitzichten over de evolutie van de bevolking, die door het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien van het Ministerie van Volksgezondheid werden gemaakt (zie eveneens technische nota in bijlage IV).

b) In het Plan werd uiteraard ook rekening gehouden met de te verwachten gevolgen van een aantal beslissingen die in uitvoering van de programmawet van 1975-1976 en het economisch herstelplan werden genomen (brugpensioen, enz.).

c) Tenslotte, om tegemoet te komen aan bepaalde problemen die tijdens de eerste fase van de planning duidelijk op de voorgrond waren getreden of om de weerslag van sommige in dit stadium aanbevolen beleidsmaatregelen te verduidelijken, werden in de prognoses van het Plan verwerkt :

- verschillende specifieke maatregelen om het tekort van de sociale zekerheid te verminderen;
- een inkrimping van het volume van het overheidsverbruik, waarvan de gemiddelde jaarlijkse groei van 5,8 % per jaar op 4,3 % wordt teruggebracht;
- een verhoging van het bedrag van de budgettaire vastleggingen voor de kapitaaluitgaven van de centrale overheid van 825 tot 850 miljard;
- een belangrijke inspanning inzake industrieel overheidsinitiatief : het scheppen van 16 000 nieuwe arbeidsplaatsen tijdens de Planperiode;
- een vermindering van het aantal jaarlijks te bouwen sociale woningen van 20 000 tot 16 000 (steunend op een juistere raming van de eenheidsprijs van die woningen).

d) Aangezien de statistische gegevens waarop de prognoses steunden achteraf werden bijgewerkt en herwerkt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en andere gespecialiseerde instellingen, dienden de prognoses zelf op hun beurt ook te worden aangepast.

\*\*

De verschillen tussen de prognoses gevoegd bij de Beleidskeuzen en deze gevoegd bij het Plan zelf kunnen tenslotte als volgt worden samengevat :

a) Volgens de laatste prognoses zou de toestand van de overheidsfinanciën iets minder zorgen baren : het verschil tussen de totale uitgaven en ontvangsten van het Rijk zou verminderen en meteen ook het financieringstekort (resultaat van een inkrimping van de uitgaven);

b) Daartegenover blijkt uit de laatste prognoses duidelijk een toenemend gevaar voor werkloosheid en, in mindere mate, voor inflatie. Dit heeft de Regering er trouwens toe aangezet met behoud evenwel van de vijf hoofddoelstellingen vervat in de Beleidskeuzen in het Plan zelf meer nadruk te leggen op de terugkeer tot een volledige tewerkstelling

Le Ministre fait observer que les prévisions annexées au Plan (deuxième phase) ne concordent pas toujours avec celles qui sont annexées aux Options (première phase).

a) En ce qui concerne les hypothèses qui n'ont pas été formulées par le Bureau du Plan, les estimations prudentes relatives à l'évolution du volume du commerce mondial ont été maintenues, bien que des organismes internationaux tels que l'O.C.D.E. et la C.E.E. aient relevé sensiblement leurs prévisions à cet égard. Par contre, les hypothèses relatives aux prix des exportations des pays industrialisés ont dû être ajustées vers le haut, compte tenu de la persistance des tendances inflationnistes prévues pour ces pays.

Le Plan est, par ailleurs, basé sur une croissance un peu plus rapide de la population active (0,8 % par an contre 0,6 % dans les Options). Le bureau du Plan a pu disposer entre-temps de nouvelles prévisions d'évolution de la population, plus raffinées et plus fiables, établies notamment par le Centre d'Etude de la Population et de la Famille du Ministère de la Santé publique (voir également la note technique figurant à l'annexe IV).

b) Le Plan a évidemment tenu en compte des effets escomptés d'un certain nombre de décisions prises en exécution de la loi-programme 1975-1976 et du plan de redressement économique (prépension, etc.).

c) Enfin, pour faire face à certains problèmes qui s'étaient posés clairement au cours de la première phase de la planification ou pour préciser l'incidence de certaines mesures recommandées à ce stade, les prévisions du Plan incorporent :

- différentes mesures permettant de réduire le déficit de la sécurité sociale;
- la compression du volume de la consommation publique, dont la croissance annuelle moyenne est ramenée de 5,8 % à 4,3 % par an;
- l'augmentation de 825 à 850 milliards du montant des engagements budgétaires des dépenses de capital du pouvoir central;
- un effort important en matière d'initiative industrielle publique : création de 16 000 emplois nouveaux au cours de la période du Plan;
- la réduction de 20 000 à 16 000 du nombre de logements sociaux à construire par an (pour tenir compte d'une estimation plus exacte du prix unitaire de ces logements).

d) Comme les statistiques sur lesquelles les prévisions sont basées ont été mises à jour et retouchées par la suite par l'Institut national de Statistique et d'autres organismes spécialisés, les prévisions ont dû être ajustées à leur tour.

\*\*

Les différences entre les prévisions annexées aux Options et celles qui sont annexées au Plan même peuvent se résumer comme suit :

a) Selon les prévisions les plus récentes, la situation des finances publiques serait légèrement moins préoccupante : la différence entre le total des recettes et des dépenses de l'Etat se réduirait et donc l'impasse à financer diminuerait également (résultat de la compression des dépenses).

b) Par contre, les prévisions les plus récentes font clairement apparaître un risque accru de chômage et, dans une moindre mesure, d'inflation. C'est d'ailleurs ce qui a amené le Gouvernement, tout en conservant les cinq objectifs majeurs prévus dans les Options, à mettre davantage l'accent dans le Plan lui-même sur un retour au plein emploi et les

en de beleidsmiddelen daartoe, alsmede op de noodzaak van een conjuncturele en structurele aanpak van de inflatie.

Aangezien m.b.t. de evolutie van de wereldhandel in de prognoses voorzichtige hypothesen werden geformuleerd, kan men volgens de Minister stellen dat de huidige stilstand in het economisch herstel van tal van belangrijke industrielanden niet noodzaakt tot een herziening van de eerder gemaakte prognoses.

Anderzijds correspondeert de huidige evolutie van de prijzen aan de geleidelijke vermindering van de inflatie, die door de prognose van het Plan werd vooropgesteld. Wel ligt het werkloosheidscijfer begin 1977 nog heel wat hoger dan vooropgesteld werd in de prognose voor 1980. Dit laatste ondersteunt eens te meer de absolute noodzaak om tijdig en krachtig de verschillende beleidsmaatregelen te treffen die in het Plan worden voorgesteld: bvb. het ontwikkelen van een efficiënt industrieel overheidsinitiatief (16 000 bijkomende arbeidsplaatsen tegen 1980).

### C. — HAALBAARHEID VAN DE DOELSTELLINGEN.

Een lid stelt twee belangrijke vragen betreffende de betrouwbaarheid van het Plan 1976-1980.

— Kunnen de doelstellingen voor 1980, rekening houdend met het verloop van de rijksfinanciën in 1976 en 1977, nog worden behouden?

Wat gebeurt er met de hoofddoelstellingen en het evenwicht van het Plan, inzonderheid in verband met de groei, de prijzen, het buitenlands evenwicht en, wel te verstaan, de werkgelegenheid?

1. De Minister antwoordt dat het hoofddoel voor 1980 op het gebied van de rijksfinanciën erin bestaat de besparingen van de overheid op zowat 34 miljard te brengen, waarvan het grootste deel (32,8 miljard) van de centrale overheid afkomstig moet zijn. De sociale zekerheid, die traditioneel een aanzienlijk batig slot naliet, zal dat saldo gevoelig zien wegslinken.

Dat voor 1980 voorgestelde saldo aan besparingen, dat het juist moet mogelijk maken zonder spanningen het veelomvattende programma van in het Plan bepaalde overheidsinvesteringen te financieren, vloeit hoofdzakelijk voort uit twee parallellopende evoluties:

- vertraging van de groei van de fiscale en parafiscale heffing, die in 1980 niet boven ca. 45 % van het B.N.P. zou mogen liggen, wat overeenstemt met een belastingheffing van 31,3 %;
- een parallelle afremming van de uitgaven (12 % maximaal per jaar), dank zij een meer selectief beleid op het gebied van de overheidsinvesteringen zowel als op dat van de werkingsuitgaven.

Het is overduidelijk dat het Plan in voor de rijksfinanciën moeilijke omstandigheden is gestart. De recessie die wij stilaan te boven komen, blijft zich uiten in een aanzienlijk lagere belastingopbrengst en in een verhoging van de verschillende categorieën van uitgaven. Zo zullen de verrichtingen van de centrale overheid met een tekort van 36 miljard voor 1977 en van ongeveer 54 miljard voor 1976, worden afgesloten.

De doelstellingen van het Plan voor 1980 worden evenwel niet fundamenteel in het gedrang gebracht indien de conjunctuur in 1977-1978 definitief een gunstige wending neemt, zodat de toestand inzake ontvangsten en uitgaven van de Staat verbetert.

2. De vraag wordt gesteld of het conjunctuurverloop in 1976 en het verloop dat voor 1977 wordt verwacht, de uitvoering van de macro-economische hoofddoelstellingen van het Plan 1976-1980 niet definitief op de helling zetten.

moyens propres à réaliser cet objectif ainsi que sur la nécessité d'une approche conjoncturelle et structurelle de l'inflation.

Etant donné que dans les prévisions des hypothèses prudentes avaient été formulées au sujet de l'évolution du commerce mondial, il est, selon le Ministre, permis d'affirmer que la pause que connaît actuellement la reprise économique dans bon nombre de pays industrialisés importants ne rend pas nécessaire la révision des prévisions faites antérieurement.

Par ailleurs, l'évolution actuelle des prix correspond à la réduction progressive de l'inflation escomptée dans les prévisions du Plan. Sans doute, le chiffre du chômage du début de 1977 reste-t-il bien plus élevé que la prévision pour 1980. Le fait souligne une fois encore l'impérieuse nécessité de prendre en temps voulu et avec toute la vigueur nécessaire les différentes mesures politiques proposées par le Plan: par exemple: le développement d'une initiative industrielle publique efficace (16 000 emplois additionnels pour 1980).

### C. — POSSIBILITE DE REALISER LES OBJECTIFS.

Un membre a posé deux questions majeures concernant la fiabilité du Plan 1976-1980.

— Compte tenu de l'évolution des finances publiques en 1976 et 1977, les objectifs pour 1980 peuvent-ils être maintenus?

Qu'en est-il des grands objectifs et équilibres du Plan en ce qui concerne notamment la croissance, les prix, l'équilibre extérieur et, bien entendu, l'emploi?

1. Le Ministre répond que dans le domaine des finances publiques, l'objectif majeur pour 1980 est d'amener l'épargne des pouvoirs publics à un niveau de quelque 34 milliards dont l'essentiel (32,8 milliards) doit provenir du pouvoir central. En effet, la sécurité sociale, qui traditionnellement accusait un important solde positif, verra celui-ci s'amenuiser considérablement.

Ce solde d'épargne proposé pour 1980 et qui doit permettre précisément de financer sans tensions l'important programme d'investissements publics prévu dans le Plan, provient essentiellement de deux évolutions parallèles:

- le ralentissement de l'augmentation du prélèvement fiscal et para-fiscal qui ne pourrait pas dépasser quelque 45 % du P.N.B. en 1980, ce qui correspond à un prélèvement purement fiscal de 31,3 %;
- un freinage parallèle des dépenses (12 % maximum par an), grâce à une politique plus sélective, tant d'ailleurs dans le domaine des investissements publics que des dépenses de fonctionnement.

De toute évidence, le Plan a démarré dans des conditions difficiles pour les finances publiques. La récession dont nous émergeons peu à peu continue à se traduire par d'importantes moins-values fiscales et une augmentation des différentes catégories de dépenses. C'est ainsi que les opérations du pouvoir central se soldent par un déficit de 36 milliards pour 1977 et de quelque 54 milliards pour 1976.

Toutefois, les objectifs du Plan pour 1980 ne sont pas fondamentalement compromis si la conjoncture se redresse définitivement en 1977-1978, améliorant ainsi à due concurrence tant la situation des recettes que des dépenses publiques.

2. On se demande si la conjoncture observée pour 1976 et prévue pour 1977 ne compromet pas définitivement la réalisation des grands objectifs macroéconomiques du Plan 1976-1980.

De Minister onderstreept dat de resultaten van de in Titel I van het Plan voorgestelde macro-economische projectie eigenlijk niet de kwantificatie van de doelstellingen van het Plan 1976-1980 vormen. Zijns inziens zouden evenwel ernstige problemen ontstaan indien men er voor lange tijd van afwijkt.

Gemiddeld wordt voor de periode 1976-1980 het volgende in uitzicht gesteld: een stijgingspercentage van het B.N.P. met 4,2 %, een werkloosheidscijfer van 3,7 % ten opzichte van de beroepsbevolking, een prijsstijgingspercentage van het B.N.P. met 7,5 % en een netto-uitvoerwaarde gelijk aan 1,9 % van het B.N.P.

De reeds bereikte resultaten voor 1976 en de vooruitzichten voor 1977 wijzen erop dat er niet veel moeilijkheden zullen rijzen om de uitgestippelde weg te volgen op het stuk van de inflatievoet en de betalingsbalans.

De B.N.P.-groei was in de loop van het jaar 1976 op het eerste gezicht iets lager dan aanvankelijk geraamd. Voor 1977 had het Planbureau een stijgingspercentage tussen 3,5 en 4 % in het vooruitzicht gesteld. Dat zulks niet onrealistisch was, werd onlangs bewezen door de ramingen van de deskundigen van I.E.S.O. en Dulbea. De meer pessimistische raming van de studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken is trouwens zopas tot 3 % opgevoerd.

Het gemiddelde stijgingspercentage voor de periode 1976-1980 blijkt derhalve niet buiten het bereik van de Belgische economie te liggen, vooral indien het begin van opleving dat in de Duitse en Amerikaanse economie voelbaar is, hevestigd wordt en zich doorzet; voor de verwezenlijking van die doelstellingen is het evenwel noodzakelijk dat de Belgische economie in staat is deel te nemen aan het herstel van de wereldconjunctuur.

Het meest zorgwekkende probleem is uiteraard de werkgelegenheid, aangezien de relatief hoge werkloosheidscijfers die in de projectie van het Plan waren opgenomen, reeds zijn achterhaald.

Die toestand vormt de grootste bedreiging voor de verwezenlijking van het Plan; derhalve zullen de in het Plan voorgestelde maatregelen voor het herstel van de werkgelegenheid sneller ten uitvoer gelegd moeten worden.

#### D. — EVENWICHT TUSSEN DE GEWESTEN EN HET REGIONALE PLAN VOOR WALLONIE.

In de inleiding van onderhavig verslag werd reeds aangestipt hoe een aantal commissieleden zich van bij de aanvang van de besprekingen aansloten bij het standpunt van de G.E.R.W. Tijdens de besprekingen werd nog meermaals door sommigen van hen de aandacht gevestigd op het sociaal-economisch onevenwicht tussen het Vlaamse en het Waalse gewest. Dit onevenwicht werd bovendien beschouwd als één van de voornaamste oorzaken van de inflatie.

Op zijn beurt lichtte de Minister de doelstellingen voor het Waalse gewest en de middelen tot verwezenlijking dezer doelstellingen toe.

##### 1. Doelstellingen.

Vooreerst mogen prognoses en doelstellingen niet worden verward.

De bij het Plan gevoegde prognoses op middellange termijn onderstrepen dat het mogelijk is dat de verschillen in de ontwikkeling van Wallonië en van de overige gewesten blijven bestaan; die mogelijkheid werd trouwens duidelijk naar voren gebracht tijdens de besprekingen over de Beleidskeuzen van het Plan.

Doch het Plan 1976-1980 legt zich daar niet bij neer. Dit blijkt uit de zeer ambitieuze doelstelling om 122 000 nieuwe arbeidsplaatsen te creëren.

Le Ministre souligne que les résultats de la projection macroéconomique présentée au Titre I du Plan ne constituent pas, à proprement parler, la quantification des objectifs du Plan 1976-1980. D'autre part, s'en écarter durablement créerait à son avis de sérieux problèmes.

La projection prévoit pour la moyenne de la période 1976-1980: un taux de croissance du P.N.B. de 4,2 %, un taux de chômage de 3,7 % par rapport à la population active, un taux de hausse des prix du P.N.B. de 7,5 % et une exportation nette d'une valeur égale à 1,9 % du P.N.B.

Les résultats déjà acquis pour 1976 et les perspectives pour 1977 indiquent qu'il devrait y avoir peu de problèmes pour se maintenir sur la trajectoire prévue en ce qui concerne le taux d'inflation et la balance des paiements.

En ce qui concerne la croissance, elle a été, semble-t-il, un peu plus faible que le taux tendanciel prévu, au cours de l'année 1976. Pour 1977, le Bureau du Plan avait prévu un taux de croissance se situant entre 3,5 et 4 %, prévision dont le caractère non irréaliste a été confirmé récemment par les évaluations des experts de l'I.R.E.S. et de Dulbéa. L'estimation plus pessimiste du Service d'études du Ministère des Affaires économiques vient d'ailleurs d'être relevée à 3 %.

Le taux de croissance moyen de la période 1976-1980 ne semble donc pas hors de portée de l'économie belge, surtout si les amorces de relance qui se font jour dans les économies allemande et américaine se confirment et se développent; la réalisation de cet objectif suppose toutefois que l'économie belge soit à même de participer au redressement de la conjoncture mondiale.

Le problème le plus préoccupant est, bien sûr, l'emploi, où les taux de chômage relativement élevés inscrits dans la projection du Plan, sont dépassés.

Ceci pose le problème le plus préoccupant pour la réalisation du Plan et suggère la mise en place accélérée des mesures de redressement de l'emploi proposées dans le Plan.

#### D. — EQUILIBRE REGIONAL — LE PLAN REGIONAL POUR LA WALLONIE.

Il a été souligné, dans l'introduction du présent rapport, qu'un certain nombre de membres de la Commission se sont ralliés dès le début de la discussion au point de vue du C.E.R.W. Au cours de la discussion, certains d'entre eux ont attiré à plusieurs reprises l'attention sur le déséquilibre socio-économique entre la région flamande et la région wallonne. Ce déséquilibre a en outre été considéré comme une des causes principales de l'inflation.

A son tour, le Ministre commente les objectifs du Plan pour la région wallonne et les moyens de réaliser ces objectifs.

##### 1. Objectifs.

Tout d'abord, il importe de ne pas confondre prévisions et objectifs.

Les prévisions à moyen terme annexées au Plan soulignent le risque de persistance des écarts entre le développement de la Wallonie et des autres régions; ce risque avait d'ailleurs été très clairement évoqué lors de la discussion des options du Plan.

Néanmoins, le Plan 1976-1980 n'entend pas s'y résigner, puisqu'il s'assigne l'objectif particulièrement ambitieux de créer 122 000 emplois nouveaux.

De verwezenlijking van die doelstelling veronderstelt :

- een toename van de beroepsbevolking met ongeveer 65 000 eenheden;
- een vermindering van de werkloosheid met de helft t.o.v. de cijfers van 1975;
- en tenminste een stabilisatie van het aantal pendelaars op het peil van 1975.

## 2. Middelen.

Volgende punten van het werkgelegenheidsbeleid werden door de Minister reeds beklemtoond in zijn inleidende uiteenzetting :

- de herstructurering van de nijverheid;
- een dynamisch K.M.O.-beleid;
- een nieuwe ontplooiing van het arbeidspotentieel;
- het rechtstreekse creëren van arbeidplaatsen, o.m. door de heroriëntering van de overheidsinvesteringen;
- een actief beleid met het oog op meer en betere werkgelegenheid.

Het is volgens de Minister duidelijk dat de herstructurering van de economische activiteiten voor Wallonië van bijzonder belang is. In dit verband zij vooral onderstreept :

- de inspanning voorgesteld voor de industriële-, ambachtelijke-, diensten- en toeristische zones : 8,5 miljard tijdens de periode 1976-1980, waardoor ongeveer 4 700 ha zouden moeten kunnen worden aangelegd ;
- selectieve investeringssteun, volgens algemene en specifieke normen die zeer nauwkeurig in het gewestelijk Plan voor Wallonië worden opgesomd ;
- de oriëntering van die steun naar sectoriële en intersectoriële doelstellingen die voor het eerst en dit op basis van het koninklijk besluit van 10 maart 1975, specifiek per gewest worden bepaald, uiteraard rekening houdend met de bestaande onderlinge afhankelijkheid van de gewesten ;
- de systematische programmering van de overheidsbestellingen, waarmee men dit jaar concreet is begonnen en de aanwending van de overheidsbestellingen met het oog op de vernieuwing van de structuren ;
- de activiteit van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg, vooral in sectoren als de glasnijverheid en de confectie, die rechtstreeks van belang zijn voor de Waalse economie ;
- de oprichting binnen enkele dagen van de Interdepartementale Commissie voor Contractuele Planning, die vooral belast zal zijn met de voorbereiding van de verwezenlijking van enkele sectoriële en intersectoriële prioriteiten voorzien in het Plan ;
- een K.M.O.-beleid, waarin de tegemoetkomingen van de Overheid voor de voorlichting, de beroepsopleiding en -volmaking alleen al 2 150 miljoen bedragen ;
- een specifiek beleid voor de land- en bosbouw, die voor Wallonië zeer belangrijk zijn.

Naast die verschillende instrumenten voor een algemeen beleid tot herstructurering van de economische activiteiten werd eveneens veel belang gehecht aan het waterbeleid en aan het toerisme.

La réalisation de cet objectif suppose :

- une augmentation de la population active de quelque 65 000 unités ;
- la réduction du chômage de moitié par rapport aux chiffres de 1975 ;
- au moins le plafonnement du nombre des navettes au niveau de 1975.

## 2. Moyens.

Les points suivants de la politique de l'emploi ont déjà été soulignés par le Ministre dans son exposé introductif :

- la restructuration de l'industrie ;
- une politique dynamique des P.M.E. ;
- le redéploiement du potentiel de travail ;
- la création directe d'emplois, notamment par la réorientation des investissements publics ;
- une politique active en vue d'augmenter et d'améliorer l'emploi.

Selon le Ministre, il est évident que la restructuration des activités économiques revêt une importance toute particulière pour la Wallonie. A cet égard, il y a lieu de souligner spécialement :

- l'effort proposé pour les parcs industriels, artisanaux, de services et de tourisme, en l'occurrence 8,5 milliards pour la période 1976-1980 en vue de permettre l'aménagement de quelque 4 700 ha ;
- l'aide sélective aux investissements, selon des critères généraux et spécifiques qui sont énumérés de façon très précise dans le Plan régional pour la Wallonie ;
- l'orientation de cette aide vers des objectifs sectoriels et intersectoriels qui, pour la première fois et sur la base de l'arrêté royal du 10 mars 1975, sont définis spécifiquement par région, compte tenu évidemment des interdépendances existant entre les régions ;
- la programmation systématique des commandes publiques, qui a commencé concrètement cette année, et l'utilisation de ces commandes en vue de la rénovation des structures ;
- l'activité du Secrétariat à la Concertation sectorielle, notamment dans des secteurs comme le verre et la confection, qui intéressent directement l'économie wallonne ;
- la mise en place dans quelques jours de la Commission interdépartementale de la Planification contractuelle, qui sera spécialement chargée de préparer la concrétisation de quelques priorités sectorielles et intersectorielles prévues dans le Plan ;
- une politique des P.M.E. où les interventions de l'Etat pour l'information, la formation et le perfectionnement professionnels couvrent à elles seules 2 150 millions ;
- une politique spécifique proposée pour l'agriculture et la sylviculture, qui sont particulièrement importantes pour la Wallonie.

Outre ces différents instruments mis au service d'une politique générale de restructuration des politiques économiques, la politique de l'eau et le tourisme retiendront également l'attention.

Enerzijds werden belangrijke kredieten uitgetrokken voor de waterzuivering (11,5 miljard) en voor de aanpassing van het waterbedelingsnet (7,5 miljard). Anderzijds werden kredieten uitgetrokken voor de vastlegging van belangrijke werken, met name de waterbehandelingsstations van de Gileppe, van Ry-de-Rome, van Yves-Gomezée en Nisramont.

Bovendien is er nog een bedrag van 3 150 miljoen voorzien als overheidstegemoetkoming in de uitgaven voor de toeristische uitrusting en dit om de verwezenlijking van een in het gewestelijk Plan voor Wallonië gedetailleerd programma mogelijk te maken.

Die inspanning tot herstructurering en valorisatie van de economische activiteiten steunt enerzijds op een specifiek werkgelegenheidsbeleid dat vooral gericht is op de verdere ontwikkeling van de versnelde beroepsopleiding en anderzijds op een beleid inzake overheidsinvesteringen.

Rekening houdend met de opgedane ervaring op het stuk van de beroepsopleiding — vooral dan in Wallonië — verwacht men dat het programma inzake beroepsopleiding, dat voor de hele periode voor Wallonië 72 600 opleidingen voorstelt, het aantal werklozen met ongeveer 22 000 eenheden zal doen dalen.

Voor 1976 bedraagt het aantal beroepsopleidingen ongeveer 6 000 eenheden en in het programma voor 1977 zijn er 12 000 ingeschreven; d.i. een totaal van 18 000 voor de eerste twee jaren van het Plan.

De heroriëntering van het programma inzake overheidsinvesteringen, ten belope van 85 miljard, naar de sociaal-culturele infrastructuur zal bovendien een niet te verwaarlozen bron van bijkomende arbeidsplaatsen vormen.

Wanneer men slechts rekening houdt met de arbeidsplaatsen die noodzakelijk zijn voor de werking en het normaal onderhoud van die uitrustingen, raamt men het aantal nieuwe arbeidsplaatsen in Wallonië alleen op ongeveer 13 000 voor de periode 1976-1980. Die bijkomende arbeidsplaatsen vindt men vooral in : ziekenhuizen, home care, kinderkribben, medisch-pedagogische instellingen, huisvuilverwerking, enz.

De Minister beklemtoont tenslotte nogmaals, dat de gewestelijke plannen, zowel voor Wallonië als voor de twee overige gewesten, voor de eerste maal een nauwkeurig programma inzake overheidsinvesteringen bevatten : nauwkeurig gedetailleerd voor alle grote rubrieken, doch algemener voor de overige rubrieken.

Op basis van dit programma kan het Parlement voortaan, via de economische budgetten en de Rijksbegroting zelf, de uitvoering van het Plan stap voor stap volgen.

#### E. — DE OVERHEIDSINVESTERINGEN.

De overheidsinvesteringen zijn de kwantitatieve uitdrukking van de wil van de overheid om bepaalde doelstellingen van het Plan te realiseren.

Men onderscheidt 3 categorieën van overheidsinvesteringen :

- investeringen geregionaliseerd in het kader van de wet van 1 augustus 1974 ;
- investeringen gerealiseerd in het kader van de Cultuur-autonomie ;
- nationale investeringen.

D'une part, des crédits importants sont consacrés à l'épuration des eaux (11,5 milliards) et à l'aménagement du réseau de distribution d'eau (7,5 milliards); d'autre part, des crédits sont prévus pour l'engagement d'importants travaux, notamment les usines de traitement des eaux de la Gileppe, du Ry-de-Rome, d'Yves-Gomezée et de Nisramont.

En outre un montant de 3 150 millions est prévu à titre de participation de l'Etat dans les dépenses d'équipement touristique, afin de permettre la réalisation d'un programme détaillé dans le Plan régional pour la Wallonie.

Cet effort de restructuration et de valorisation des activités économiques s'appuie à la fois sur une politique spécifique de l'emploi surtout axée sur le développement de la formation professionnelle accélérée, et sur une politique des investissements publics.

Compte tenu de l'expérience acquise dans le domaine de la formation professionnelle, plus spécialement en Wallonie, on peut estimer que le programme de formation professionnelle, qui propose 72 600 formations pour l'ensemble de la période et pour la partie wallonne du pays, permettra de réduire de quelque 22 000 unités le nombre des chômeurs.

Le chiffre des formations professionnelles pour 1976 s'élève à quelque 6 000 unités et le programme pour 1977 à 12 000, soit un total de 18 000 pour les deux premières années du Plan.

Par ailleurs, la réorientation du programme d'investissements publics de 85 milliards vers les infrastructures socio-culturelles sera une source non négligeable d'emplois supplémentaires.

Si l'on ne tient compte que des emplois nécessaires pour assurer le fonctionnement et l'entretien normal de ces équipements, cette création d'emplois peut être estimée, pour la seule partie wallonne du pays, à quelque 13 000 unités durant la période 1976-1980; ces emplois additionnels se localisent surtout dans les secteurs suivants : hôpitaux, soins à domicile, crèches, instituts médico-pédagogiques, traitement des immondices, etc.

Le Ministre souligne enfin que, pour la première fois, les plans régionaux tant pour la Wallonie que pour les deux autres régions contiennent un programme précis d'investissements publics détaillé pour toutes les grandes rubriques mais plus général pour les autres.

Sur la base de ce programme, le Parlement pourra désormais suivre pas à pas l'exécution du Plan à travers les budgets économiques et le budget de l'Etat proprement dit.

#### E. — INVESTISSEMENTS PUBLICS.

Les investissements publics sont l'expression quantitative de la volonté des pouvoirs publics de réaliser certains objectifs du Plan.

On distingue trois catégories d'investissements publics :

- les investissements régionalisés dans le cadre de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 ;
- les investissements réalisés dans le cadre de l'autonomie culturelle ;
- les investissements nationaux.

1. Overzicht van de geplande overheidsinvesteringen (Tabel/Plan, Titel I, bladzijde 65).

(In miljoenen frank, werkelijke prijzen.)

1. Aperçu des investissements publics projetés (Tableau/Plan, Titre I, page 65).

(En millions de francs, prix courants.)

| Rubrieken<br>—<br>Rubriques                                                                                                                                       | Investeringen geregionaliseerd in het kader<br>van de wet van 1 augustus 1974<br><i>Investissements régionalisés dans le cadre<br/>de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974</i> |          |            |                 | Investeringen gerealiseerd<br>in het kader<br>van de Cultuuraautonomie (¹)<br><i>Investissements réalisés<br/>dans le cadre<br/>de l'autonomie culturelle (¹)</i> |            |                 | Nationale<br>investe-<br>ringen<br>—<br><i>Investisse-<br/>ments<br/>nationaux</i> | Algemeen<br>totaal<br>—<br><i>Total<br/>général</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                   | VI.<br>Fl.                                                                                                                                                                   | W.<br>W. | Br.<br>Br. | Totaal<br>Total | Ned.<br>N.                                                                                                                                                        | Fr.<br>Fr. | Totaal<br>Total |                                                                                    |                                                     |
| I. — Bested. v. hoofdz. econom.<br>aard : — <i>Invest. à caract.<br/>princ. économique :</i>                                                                      |                                                                                                                                                                              |          |            |                 |                                                                                                                                                                   |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| 1. Zonings. — <i>Zonings</i> . . .                                                                                                                                | 9 100                                                                                                                                                                        | 8 500    | 1 500      | 19 100          | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | 19 100                                              |
| 2. Ruilverkaveling. — <i>Remem-<br/>brement</i> . . . . .                                                                                                         | 2 000                                                                                                                                                                        | 1 300    | —          | 3 300           | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | 3 300                                               |
| 3. Waterbeheersing. — <i>Démer-<br/>gement</i> . . . . .                                                                                                          | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 10 900(²)                                                                          | 10 900                                              |
| 4. Vervoer en verkeer : —<br><i>Transports :</i>                                                                                                                  |                                                                                                                                                                              |          |            |                 |                                                                                                                                                                   |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| a) Autowegen. — <i>Auto-<br/>routes</i> . . . . .                                                                                                                 | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 155 398                                                                            | 162 714                                             |
| b) Wegen. — <i>Routes</i> . . .                                                                                                                                   | 5 016                                                                                                                                                                        | 1 900    | 400        | 7 316           | —                                                                                                                                                                 | —          | —               |                                                                                    |                                                     |
| c) Elektr. uitrusting. —<br><i>Équipement électrique</i> .                                                                                                        | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               |                                                                                    |                                                     |
| d) Spoorwegen. — <i>Chemins<br/>de fer</i> . . . . .                                                                                                              | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 40 647                                                                             | 40 647                                              |
| e) Stedelijk vervoer. —<br><i>Transports urbains</i> . . .                                                                                                        | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 48 500                                                                             | 48 500                                              |
| f) Regie Oostende-Dover.<br>— <i>Régie Ostende-Dou-<br/>vres</i> . . . . .                                                                                        | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | —                                                   |
| g) Havens. — <i>Ports</i> . . .                                                                                                                                   | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 36 750                                                                             | 36 750                                              |
| h) Radar. — <i>Radars</i> . . .                                                                                                                                   | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 2 365                                                                              | 2 365                                               |
| i) Waterlopen. — <i>Cours<br/>d'eau</i> . . . . .                                                                                                                 | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 42 500                                                                             | 42 500                                              |
| j) Niet bevaarbare waterlo-<br>pen. — <i>Cours d'eau non<br/>navigables</i> . . . . .                                                                             | 3 000                                                                                                                                                                        | 1 206    | —          | 4 206           | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | 4 206                                               |
| k) Stuwdammen. — <i>Barra-<br/>ges</i> . . . . .                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 6 000                                                                              | 6 000                                               |
| l) R.L.W. — <i>R.V.A.</i> . . .                                                                                                                                   | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 9 000                                                                              | 9 000                                               |
| m) Havens- en waterbeheer-<br>sing in het Schelde- en<br>zeebekken. — <i>Ports et<br/>régime des eaux des<br/>bassins de l'Escaut et de<br/>la côte</i> . . . . . | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 3 300                                                                              | 3 300                                               |
| 5. Slachthuizen. — <i>Abattoirs</i> .                                                                                                                             | —                                                                                                                                                                            | 500      | 100        | 600             | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | 600                                                 |
|                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                              |          |            |                 |                                                                                                                                                                   |            |                 |                                                                                    | 389 882<br>45,9 %                                   |
| II. — Bested. v. hoofdz. sociale<br>aard : <i>Invest. à caract. princ.<br/>social :</i>                                                                           |                                                                                                                                                                              |          |            |                 |                                                                                                                                                                   |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| 1. Leefmilieu : — <i>Environne-<br/>ment :</i>                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |          |            |                 |                                                                                                                                                                   |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| a) Luchtvervuil. en geluid.<br>— <i>Pollution de l'air et<br/>bruit</i> . . . . .                                                                                 | —                                                                                                                                                                            | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | 2 000                                                                              | 2 000                                               |
| b) Waterzuivering. — <i>Epu-<br/>ration de l'eau</i> . . . .                                                                                                      | 19 000                                                                                                                                                                       | 11 500   | 2 850      | 33 350          | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | 33 350                                              |
| c) Afval. — <i>Immondices</i> . .                                                                                                                                 | 4 500                                                                                                                                                                        | 3 300    | 500        | 8 300           | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | 8 300                                               |
| d) Diversen. — <i>Divers</i> . . .                                                                                                                                | —                                                                                                                                                                            | —        | 102        | 102             | —                                                                                                                                                                 | —          | —               | —                                                                                  | 102                                                 |

| Rubrieken<br>—<br>Rubriques                                                              | Investerings geregionaliseerd in het kader<br>van de wet van 1 augustus 1974<br><br><i>Investissements régionalisés dans le cadre<br/>de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974</i> |          |            |                 | Investerings gerealiseerd<br>in het kader<br>van de Cultuuraautonomie <sup>(1)</sup><br><br><i>Investissements réalisés<br/>dans le cadre<br/>de l'autonomie culturelle <sup>(1)</sup></i> |            |                 | Nationale<br>investe-<br>ringen<br>—<br><i>Investisse-<br/>ments<br/>nationaux</i> | Algemeen<br>totaal<br>—<br><i>Total<br/>général</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                                          | VL.<br>Fl.                                                                                                                                                                      | W.<br>W. | Br.<br>Br. | Totaal<br>Total | Ned.<br>N.                                                                                                                                                                                 | Fr.<br>Fr. | Totaal<br>Total |                                                                                    |                                                     |
| 2. Ruimtelijke ordening : —<br><i>Aménagement du territoire :</i>                        |                                                                                                                                                                                 |          |            |                 |                                                                                                                                                                                            |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| a) Stedebouw. — <i>Urbanisme</i> ... ..                                                  | 1 733                                                                                                                                                                           | 2 000    | —          | 3 733           | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 3 733                                               |
| b) Stadshernieuwing. — <i>Ré-<br/>novation urbaine</i> ... ..                            | 8 300                                                                                                                                                                           | 13 000   | 9 400      | 30 700          | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 30 700                                              |
| c) Steenkoolsites. — <i>Assai-<br/>nissement des sites</i> ... ..                        | 500                                                                                                                                                                             | 2 000    | —          | 2 500           | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 2 500                                               |
| d) Wet Brunfaut. — <i>Fonds<br/>Brunfaut</i> ... ..                                      | 12 800                                                                                                                                                                          | 9 567    | 1 450      | 23 817          | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 23 817                                              |
| e) Sociale woningen. —<br><i>Habitations sociales</i> ... ..                             | 88 200                                                                                                                                                                          | 61 333   | 13 440     | 162 973         | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 162 973                                             |
| f) Bossen, jacht, visvangst.<br><i>Bois, chasse, pêche</i> ... ..                        | 1 000                                                                                                                                                                           | 1 800    | —          | 2 800           | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 2 800                                               |
| g) Waterbedeling. — <i>Dis-<br/>tribution d'eau</i> ... ..                               | 5 715                                                                                                                                                                           | 7 500    | 800        | 14 015          | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 14 015                                              |
| h) Waterproductie. — <i>Pro-<br/>duction d'eau</i> ... ..                                | —                                                                                                                                                                               | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | 7 700                                                                              | 7 700                                               |
| 3. Cultuur : — <i>Culture :</i>                                                          |                                                                                                                                                                                 |          |            |                 |                                                                                                                                                                                            |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| a) Culturele uitrusting. —<br><i>Equipements culturels</i> ... ..                        | —                                                                                                                                                                               | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | —                                                   |
| b) Sportuitrusting. — <i>Equi-<br/>pements sportifs</i> ... ..                           | —                                                                                                                                                                               | —        | —          | —               | 8 750                                                                                                                                                                                      | 8 750      | 17 500          | —                                                                                  | 17 500                                              |
| c) Recreatie en Toerisme.<br>— <i>Récréation et touris-<br/>me</i> ... ..                | —                                                                                                                                                                               | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | —                                                   |
| 4. Onderwijsuitrusting. —<br><i>Equipements scolaires</i> ... ..                         | —                                                                                                                                                                               | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | 60 000                                                                             | 60 000                                              |
| 5. Med. en sociale uitrusting :<br>— <i>Equipements hosp. et<br/>sociaux :</i>           |                                                                                                                                                                                 |          |            |                 |                                                                                                                                                                                            |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| a) Ziekenhuizen. — <i>Hôpi-<br/>taux</i> ... ..                                          | 15 700                                                                                                                                                                          | 10 950   | 3 165      | 29 815          | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 29 815                                              |
| b) Academische ziekenhui-<br>zen. — <i>Hôpitaux univer-<br/>sitaires</i> ... ..          | —                                                                                                                                                                               | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | 4 000                                                                              | 4 000                                               |
| c) M.P.I. — I.M.P. ... ..                                                                | 6 009                                                                                                                                                                           | 4 143    | 600        | 10 752          | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 10 752                                              |
| d) Kinderkribben. — <i>Crè-<br/>ches</i> ... ..                                          | —                                                                                                                                                                               | —        | —          | —               | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | 3 730                                                                              | 3 730                                               |
| e) Bejaarden. — <i>Personnes<br/>âgées</i> ... ..                                        | 5 000                                                                                                                                                                           | 4 100    | 1 200      | 10 300          | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 10 300                                              |
| f) Home care. — <i>Soins à<br/>domicile</i> ... ..                                       | 505                                                                                                                                                                             | 1 207    | 100        | 1 812           | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | —                                                                                  | 1 812                                               |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                 |          |            |                 |                                                                                                                                                                                            |            |                 |                                                                                    | 429 899<br>50,6 %                                   |
| III. — Bested. v. hoofd. admin.<br>aard : — <i>Invest. à caract.<br/>princ. admin. :</i> |                                                                                                                                                                                 |          |            |                 |                                                                                                                                                                                            |            |                 |                                                                                    |                                                     |
| Gebouwen. — <i>Bâtiments</i> ... ..                                                      | 1 800                                                                                                                                                                           | —        | —          | 1 800           | —                                                                                                                                                                                          | —          | —               | 28 200                                                                             | 30 000<br>3,5 %                                     |
| Gecumuleerd totaal. — <i>Total<br/>cumulé</i> ... ..                                     | 189 878                                                                                                                                                                         | 145 806  | 35 607     | 371 291         | 8 750                                                                                                                                                                                      | 8 750      | 17 500          | 460 990                                                                            | 849 781 <sup>(2)</sup>                              |
| % ... ..                                                                                 | 51,14 %                                                                                                                                                                         | 39,27 %  | 9,59 %     |                 |                                                                                                                                                                                            |            |                 |                                                                                    |                                                     |

<sup>(1)</sup> Behoudens eventueel andere overeenkomst.<sup>(2)</sup> Waarvan 3 000 miljoenen voor zeevering.<sup>(3)</sup> De parallelle kredieten voor Zeebrugge staan buiten programma.<sup>(1)</sup> Sauf autre accord à intervenir.<sup>(2)</sup> Dont 3 000 millions pour la protection côtière.<sup>(3)</sup> Les crédits parallèles Zeebrugge sont hors programme.

Een lid betreunde dat voor de belangrijkste lopende uitgaven, die zullen voortvloeien uit voormelde investeringen geen gelijkaardige globale tabel in het Plan werd opgenomen.

Volledigheidshalve dient er meteen te worden aan toegevoegd dat in de respectieve hoofdstukken van het Plan een overzichtelijke weergave van de geplande investeringen en de daarmee verbonden voornaamste lopende uitgaven wordt nagestreefd. Bij wijze van voorbeeld verwijzen wij naar Titel II, bladzijde 74 van het Plan. Naast de samenvatting van verschillende investeringen van het gezondheidsprogramma, wordt daar ook de ontwikkeling van de belangrijkste lopende uitgaven geschetst.

Een lid betreurt dat voor de lopende uitgaven geen glijdende formule in het Plan werd verwerkt.

Een lid wijst op de onbetrouwbaarheid van de kostenramingen van de overheidsinvesteringen. Zijns inziens zou het eenvoudiger en bovendien realistischer zijn de geplande investeringen in percentages uit te drukken op een tabel.

## 2. Vraagstukken in verband met de nationale overheidsinvesteringen.

### a) Verdeelsleutel of zogenaamde « objectieve criteria ».

De kredieten voor de materies die onder de wet van 1 augustus 1974 (d.i. de wet inzake de voorlopige gewestvorming) vallen, worden als volgt verdeeld :

51,14 % voor Vlaanderen;  
39,27 % voor Wallonië;  
9,59 % voor Brussel.

Terloops weze aangestipt dat deze verdeling berwist werd door de G.E.R.V. (zie Advies van de Raad over het Regeringsdocument « Plan 1976-1980 », blz. 19 en 20).

De kredieten voor de materies die onder de cultuurautonomie vallen worden verdeeld op basis 50/50, met dien verstande dat elke cultuurgemeenschap 5 % van de haar toegewezen kredieten te Brussel besteedt : 45 % voor Vlaanderen; 45 % voor Wallonië.

Er weze aangestipt dat ook deze verdeling op de korrel werd genomen door de G.E.R.V. (zie eveneens Advies van de Raad, blz. 20).

De kredieten die als « nationaal » worden bestempeld (461 miljard) worden op hun beurt volgens nog andere criteria verdeeld.

Een lid is van oordeel dat de zogenaamde « nationale » investeringen buiten elke verdeelsleutel moeten worden gehouden. Hij sluit zich aldus aan bij het standpunt van de G.E.R.V. inzake « nationale investeringen » dat als volgt luidt :

« M.b.t. de zogenaamde nationale investeringen deelt de Raad de opvatting dat deze buiten elke verdeelsleutel moeten gehouden worden. De kredieten van deze investeringen moeten immers toegewezen worden aan projecten op basis van objectief vastgestelde behoeften, ongeacht de gewesten waar deze projecten gesitueerd zijn.

« Het feit dat in het Regeringsdocument geen aanduidingen voorkomen omtrent de aanwending van objectieve criteria bij het al dan niet opnemen van concrete projecten, maakt het onmogelijk de voorgestelde programma's te beoordelen. Dergelijke werkwijze wekt integendeel de indruk dat men arbitrair tewerk gegaan is en niettegenstaande het nationale investeringen betreft toch regionale evenwichten heeft nagestreefd.

« Ten slotte moet opgemerkt worden dat een duidelijker inzicht in de overheidsinvesteringen in de onderscheiden gewesten zou verkregen worden door de vroeger toegestane compensatiekredieten — als gevolg van de havenuitbreiding te Zeebrugge — op te nemen in de tabel van de overheids-

Un membre déplore que le Plan ne comporte pas de tableau global similaire concernant les principales dépenses courantes qui résulteront des investissements précités.

Pour être complet, il convient d'ajouter que l'on s'est efforcé de présenter, dans les différents chapitres du Plan, un aperçu des investissements projetés et des principales dépenses courantes qui s'y rattachent. Citons, par exemple, le Titre II, page 73, du Plan : l'aperçu des différents investissements du programme de santé publique s'accompagne des données concernant la progression des principales dépenses courantes.

Un membre déplore que les dépenses courantes n'aient pas fait l'objet d'une formule mobile dans le Plan.

Un membre souligne que l'on ne peut se fier aux estimations des coûts des investissements publics. Il considère qu'il serait plus simple et plus réaliste d'exprimer les investissements projetés en pourcentages, dans un tableau.

## 2. Questions relatives aux investissements publics nationaux.

### a) Clef de répartition ou « critères dits objectifs ».

Les crédits afférents aux matières qui relèvent de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 (loi relative à la régionalisation provisoire) sont répartis comme suit :

51,14 % pour la Flandre;  
39,27 % pour la Wallonie;  
9,59 % pour Bruxelles.

Il convient de souligner que cette répartition a été contestée par le « G.E.R.V. » (cf. Avis du Conseil sur le document gouvernemental « Plan 1976-1980 », pp. 19 et 20).

Les crédits se rapportant aux matières relevant de l'autonomie culturelle sont répartis à raison de 50/50, étant entendu que chaque communauté culturelle consacre à Bruxelles 5 % des crédits qui lui sont alloués : 45 % pour la Flandre; 45 % pour la Wallonie.

Cette répartition a également été critiquée par le « G.E.R.V. » (cf. l'avis du Conseil, p. 20).

Les crédits qualifiés de « nationaux » (461 milliards) sont répartis selon d'autres critères.

Un membre estime qu'il ne peut être appliqué de clef de répartition aux investissements, dits « nationaux ». Il partage, à propos des « investissements nationaux », l'avis ainsi libellé du « G.E.R.V. » :

« En ce qui concerne les investissements, dits nationaux, le Conseil considère qu'il ne peut être prévu de clef de répartition. Les crédits alloués à ces investissements doivent, en effet, être affectés à des projets en fonction de besoins établis de manière objective, quelles que soient les régions dans lesquelles ces projets se situent.

« Le fait que le document gouvernemental ne contient aucune indication concernant le recours à des critères objectifs pour l'acceptation ou le rejet de projets concrets empêche d'émettre une appréciation sur les programmes présentés. Une telle façon de faire suscite, au contraire, l'impression d'une méthode de travail arbitraire et, bien qu'il s'agisse d'investissements nationaux, d'une recherche malgré tout, d'équilibres régionaux.

« Il y a enfin lieu de souligner que l'aperçu des investissements publics dans les différentes régions serait plus clair si les crédits compensatoires, attribués antérieurement à la suite de l'extension du port de Zeebrugge, figuraient au tableau des investissements publics. Ceci ne signifie pas pour

investeringen. Dit betekent uiteraard niet dat de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen het principe van compensatiekredieten aanvaardt. »

Van Waalse zijde werd door de G.E.R.W. evenwel betreurd dat het zogenaamde nationaal gedeelte van de 850 miljard (d.w.z. 461 miljard) het voorwerp niet heeft uitgemaakt van een regionale spreiding door eenvoudige lokalisatie van de projecten.

In dit verband kunnen volgende zinsneden uit het advies van de G.E.R.W. worden geciteerd :

« Tot besluit vraagt de C.E.R.W. dat de Regering niet alleen de evenwichtige ontwikkeling van de gewesten — inzonderheid van het Waalse gewest — onder de voornaamste doelstellingen van het Plan 1976-1980 zou opnemen, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 15 juli 1970, maar ook en vooral de beleidsmaatregelen en programma's die deze ontwikkeling kunnen bevorderen, zou uitbreiden.

» Om het evenwicht tussen de gewesten te herstellen, moet het evenwicht in het ontwerp-plan eveneens worden hersteld :

» — .....

» — door het aandeel van Wallonië in de nationale investeringen te verhogen. Gelet op de Waalse achterstand op de gebieden waarop die investeringen betrekking hebben — ongeacht of het om economische, sociale of administratieve investeringen gaat — en vandaar op de omvang van de Waalse behoeften, zou Wallonië in het kader van de nationale solidariteit 40 % van het totale bedrag (461 miljard) moeten krijgen, en inzonderheid 50 % van de investeringen inzake wegen en autosnelwegen, 53 % van de investeringen inzake spoorwegen en 34 % van de begroting bestemd voor waterwegen.

» Voorzover uit de onvolledige gegevens van het ontwerp-Plan kan worden afgeleid, zou het Waalse aandeel in de gezamenlijke nationale investeringen slechts 36 % bedragen. »

b) *De Nationale Materies en in het bijzonder de transportinfrastructuur in de regionale gedeelten van het Plan.*

Een lid acht het onaanvaardbaar dat de rubriek « transportinfrastructuur » gewoon in bijlage bij het regionaal gedeelte Vlaanderen is gevoegd, in tegenstelling met wat in het regionaal deel voor Wallonië gebeurd is.

Uw verslaggever acht het nuttig in dit verband te verwijzen naar het standpunt dat door G.E.R.V. werd ingenomen. De G.E.R.V. verwoordde zijn standpunt als volgt :

• Het Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden (M.C.V.A.) heeft in een advies van 3 april 1976 gesteld dat de nationale investeringen niet thuishoren in het regionaal plan voor Vlaanderen maar dienen ondergebracht in het nationaal deel van het Plan, waarin elke regionale opdeling vermeden moet worden.

» De bedoeling van het M.C.V.A. was goed, namelijk : de nationale materies buiten elke regionale verdeling te houden. In die zin wordt deze beslissing door de Raad als positief ervaren.

» De Raad herinnert evenwel aan zijn stelling dat de materies die onder de bevoegdheid vallen van de nationale overheid in bepaalde gevallen specifieke regionale behoeften kunnen voldoen en steeds een regionale weerslag zullen hebben.

» De Raad heeft dan ook gesteld dat de gewesten m.b.t. deze investeringen moeten geconsulteerd worden en over inspraak ter zake moeten beschikken. In die zin is het dan ook niet aanvaardbaar dat de rubriek transportinfrastructuur gewoon in bijlage bij het regionale gedeelte Vlaanderen is gevoegd, in tegenstelling met wat in het regionaal deel

autant que le « Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen » (Conseil économique régional pour la Flandre) admet le principe des crédits compensatoires. »

Du côté wallon, le C.E.R.W. a regretté que le volet, dit « national » des 850 milliards (soit 461 milliards) n'ait pas fait l'objet d'une répartition régionale en fonction de la localisation des projets.

Qu'il soit permis, à ce propos, de citer les phrases suivantes, extraites de l'avis du C.E.R.W. :

« En conclusion, le C.E.R.W. demande au Gouvernement non seulement d'inscrire parmi les objectifs majeurs du Plan 1976-1980 le développement équilibré des régions — et en particulier de la région wallonne —, conformément à l'article 1 de la loi du 15 juillet 1970, mais aussi et surtout de renforcer l'ensemble des politiques et des programmes susceptibles de stimuler ce développement.

» Rééquilibrer les régions commande incontestablement de rééquilibrer le projet du Plan :

» — .....

» — en augmentant la part de la Wallonie dans les investissements nationaux. Compte tenu de son retard particulier à l'égard des diverses rubriques couvertes par cette catégorie d'investissements, qu'il s'agisse d'investissements de caractère économique, social ou administratif, et dès lors de l'importance de ses besoins, la Wallonie devrait se voir attribuer, dans le cadre de la solidarité nationale, 40 % du montant global intéressé (461 milliards), et en particulier 50 % des investissements routiers et autoroutiers, 53 % des investissements ferroviaires et 34 % du budget prévu pour les voies navigables.

» Pour autant qu'on puisse l'estimer en fonction des éléments partiels fournis par le projet de Plan, la part wallonne dans l'ensemble des investissements nationaux serait seulement de l'ordre de 36 %. »

b) *Les matières nationales et, plus particulièrement, l'infrastructure des transports dans les volets régionaux du Plan.*

Un membre juge inadmissible que la rubrique « infrastructure des transports » se trouve simplement annexée au volet régional de la Flandre, contrairement à ce qui a été fait pour le volet régional de la Wallonie.

Votre rapporteur croit utile de rappeler à ce propos la position du « G.E.R.V. » que celui-ci a justifiée comme suit :

« Le Comité ministériel des Affaires flamandes (« M.C.V.A. ») a, dans un avis du 8 avril 1976, fait savoir que les investissements nationaux ne doivent pas figurer dans le Plan régional pour la Flandre, mais bien au volet national du Plan, dans lequel il convient d'éviter toute distinction par région.

» L'intention du « M.C.V.A. » était bonne, à savoir : bannir des matières nationales toute répartition régionale. De ce point de vue, cette décision est accueillie positivement par le Conseil.

» Le Conseil rappelle toutefois sa position selon laquelle les matières qui relèvent de la compétence des autorités nationales peuvent, dans certains cas, répondre à des besoins régionaux spécifiques et auront toujours un impact régional.

» Le Conseil considère dès lors que ces investissements doivent faire l'objet d'une consultation des régions et que ces dernières doivent être investies d'un droit de participation en cette matière. Il est, dès lors, inadmissible que la rubrique infrastructure des transports se trouve simplement annexée au volet régional de la Flandre, contrairement à ce qui a

voor Wallonië gebeurd is. Deze werkwijze is blijkbaar het gevolg van voornoemde beslissing van het M.C.V.A. en uitsluitend ingegeven door het probleem van de regionale verdeling van de kredieten, maar miskent het grote belang van de transportinfrastructuur binnen het regionale plan. In het kader van de ruimtelijke dimensie van het plan vormt de transportinfrastructuur een essentieel onderdeel. Dit wordt trouwens verscheidene malen benadrukt in het Regeringsdocument.

» Een belangrijk aantal aspecten van het transportbeleid (zoals secundair wegennet en stedelijk vervoer, in grote mate autowegen, spoorwegen en waterwegen) hebben een directe regionale weerslag. Andere materies zoals het havenbeleid kunnen — naast hun nationale en zelfs internationale betekenis — in belangrijke mate de opties van het Vlaams gewest bepalen.

» Om deze reden moet de transportinfrastructuur bij het regionaal gedeelte behouden worden zodat o.m. bij het uitwerken van de opties en de opmaak van het Regeringsdocument ook in deze materie de Vlaamse Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen en de Gewestelijke Economische Raad voor Vlaanderen hun taak kunnen vervullen zoals door de wetgever gewild.

» Nationale investeringen kunnen wel buiten elke regionale verdeelsleutel gehouden worden, maar dit belet niet dat zij globaal moeten kaderen in de regionale plannen. »

Voornoemd lid acht het onaanvaardbaar dat de verhoging van de vastleggingskredieten voor spoorwegen en havens in het Vlaamse gewest gekoppeld werd aan een vermindering van de kredieten voor autowegen (door schrapping van bepaalde projecten) in hetzelfde gewest.

#### c) Standpunt van de Minister.

Wat de spreiding van de nationale kredieten betreft, kan de Regering noch het standpunt van G.E.R.V., noch dit van de G.E.R.W. volledig bijtreden. In feite werd uitgegaan van de bestaande behoeften.

Bovendien werd volgend onderscheid gemaakt :

- voor omvangrijke werken (havenuitbreiding, stuwdam, autosnelweg...) moeten de voornemens onvermijdelijk blijken uit de localisatie en omschrijving van de projecten in financiële en fysische termen;
- voor andere rubrieken bestaande uit een groot aantal kleinere projecten (secundaire wegen, rijksgebouwen, meetnet voor luchtvervuiling) is het aantal af te handelen dossiers evenmin als hun localisatie vooraf precies gekend. Bijgevolg heeft de Regering zich voorlopig beperkt tot het aangeven van een globaal bedrag per rubriek voor gans het Rijk. Nadere gegevens zullen verstrekt worden in de jaarlijkse begroting van het bevoegde ministerie en in het economisch budget.

De vraag of in de regionale luiken van het Plan naast de regionale materies al dan niet ook nationale materies moeten worden behandeld zal volgens de Minister onvermijdelijk onopgelost blijven, tot op het ogenblik dat de wet van 15 juli 1970 zal worden herzien en gecoördineerd met de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

De wet van 1 augustus 1974 verleent aan de gewestelijke organen adviesrecht voor 10 regionale aangelegenheden waarin een verschillend gewestelijk beleid geheel of gedeeltelijk verantwoord is (art. 4).

été fait pour le volet régional de la Wallonie. Cette procédure résulte de toute évidence de la décision précitée du « M.C.V.A. » et tient exclusivement compte du problème de la répartition régionale des crédits. Elle néglige toutefois l'importance considérable de l'infrastructure des transports dans le cadre du plan régional. L'infrastructure des transports constitue un élément essentiel de la dimension spatiale du Plan. Le document gouvernemental souligne d'ailleurs ce fait à plusieurs reprises.

» Bon nombre d'aspects de la politique des transports (tels que le réseau des routes secondaires et les transports urbains et, dans une large mesure, les autoroutes, les chemins de fer et les voies navigables) ont un impact régional direct. D'autres matières, telles que la politique portuaire, peuvent — outre leur incidence sur les plans national et international — déterminer dans une large mesure les options de la région flamande.

» Aussi, l'infrastructure des transports doit-elle être maintenue dans le volet régional, de sorte que les Sociétés de développement régional flamandes et le Conseil économique régional pour la Flandre puissent, conformément à la volonté du législateur, accomplir leur tâche, en cette matière également, lors de la définition des options et de l'élaboration du document gouvernemental.

» Les investissements nationaux ne doivent pas faire l'objet d'une clef de répartition régionale mais doivent néanmoins cadrer globalement avec les plans régionaux. »

Le même membre juge inadmissible que l'accroissement des crédits d'engagement pour les chemins de fer et les ports de la région flamande s'accompagne d'une réduction des crédits pour les autoroutes dans la même région (par la suppression de certains projets).

#### c) Point de vue du Ministre.

En ce qui concerne la répartition des crédits nationaux, le Gouvernement n'a pu souscrire sans réserves ni au point de vue du G.E.R.V. ni à celui du C.E.R.W. En fait, cette répartition est basée sur les besoins existants.

La distinction suivante a, en outre, été faite :

- pour des travaux importants (extension portuaire, barrage, autoroute, etc.), il est évident que les intentions du Plan doivent inévitablement ressortir de la localisation et de la définition du projet en termes physiques et financiers ;
- pour les autres rubriques, qui comportent un grand nombre de projets de moindre importance (routes secondaires, bâtiments de l'Etat, réseau de contrôle de la pollution atmosphérique), le nombre de dossiers à traiter, tout comme leur localisation, ne sont pas connus au préalable de façon précise. C'est pourquoi le Gouvernement s'est borné, pour l'instant, à indiquer un montant global par rubrique pour l'ensemble du Royaume. Des précisions seront fournies dans le budget annuel du Ministère concerné et dans le budget économique.

Quant à la question de savoir si les volets régionaux du Plan doivent comporter, outre les matières régionales, également des matières nationales, le Ministre estime que celle-ci ne pourra être résolue avant que la loi du 15 juillet 1970 ne soit révisée et coordonnée avec la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire en application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

La loi du 1<sup>er</sup> août 1974 confère aux organes régionaux un droit d'avis pour 10 matières régionales, où une politique régionale différenciée se justifie en tout ou en partie (art. 4).

In de kaderwet van 15 juli 1970 (art. 5, 3°) wordt bepaald dat het Plan de investeringsplannen vastlegt op het niveau van de gewesten. In diezelfde kaderwet wordt echter geen onderscheid gemaakt tussen het nationaal of regionaal karakter van deze investeringen.

Wat de compensatiekredieten voor Zeebrugge betreft onderstreept de Minister dat het bedrag ervan krachtens vroegere Regeringsbeslissingen de helft zou bedragen van het krediet dat voor de sluis van Zeebrugge wordt ingeschreven.

Aangezien de kredieten voor Zeebrugge in het plan 1976-1980 10 miljard bedragen, zullen de compensatiekredieten 5 miljard zijn.

Er is echter een dubbel voorbehoud.

— Vooreerst is voornoemde Regeringsbeslissing slechts geldig totdat de kredieten voor Zeebrugge de som van 16 miljard niet overschrijden.

— Vervolgens kunnen de vastleggingen van de compensatiekredieten slechts « parallel » gebeuren met de vastleggingen voor Zeebrugge.

Om deze twee redenen wordt voor de compensatiekredieten geen precies bedrag vermeld in de tabel op bladzijde 65 van Titel I van het Plan.

Elk jaar komen de compensatiekredieten trouwens als afzonderlijk artikel voor op de begroting voor het Ministerie van Openbare Werken en vanaf 1976 werden zij in het vastleggingsprogramma der overheidsinvesteringen buiten het totaal der departementen en het totaal van de gewesten opgenomen (zie Algemene Toelichting bij de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 1977, *Stuk Kamer n° 4*, blz. 53 en 54).

Wat tenslotte de verhoging van de vastleggingskredieten voor spoorwegen en havens in het Vlaamse gewest betreft, wijst de Minister er op dat deze verhoging het resultaat is van het advies van de G.E.R.V.

Deze verhoging was mogelijk omdat anderzijds van Vlaamse zijde werd aangedrongen op de schrapping van een tweetal autosnelwegvakken; ook bestaat er een aarzeling omtrent de aard en het tijdschema van de uitbouw van het gemeenschappelijk vervoer te Gent.

Volledigheidshalve dient te worden aangestipt dat drie leden uitdrukkelijk verklaarden niet te kunnen instemmen met de zienswijze van de Minister.

### 3. Concrete vragen en opmerkingen i.v.m. de geplande Overheidsinvesteringen.

#### a) Bestedingen van hoofdzakelijk economische aard.

Voor de waterbeheersing worden (nationale) investeringen gepland ten belope van 10 miljard 900 miljoen. In voetnoot van de tabel op bladzijde 65 wordt evenwel gepreciseerd dat 3 miljard daarvan zal worden aangewend voor zeewering.

Een erratum bij de tabel van de overheidsinvesteringen stelt bovendien voor een nieuw punt in te lassen :

« 4. m) Havens en waterbeheersing in het Schelde- en zeebekken : 3 miljard 300 miljoen ».

Een lid vraagt of ondanks de inlassing van het punt 4, m, op het totale bedrag van 10 miljard 900 miljoen voor waterbeheersing (punt I, 3) toch nog 3 miljard zal worden uitgetrokken voor zeewering ?

La loi-cadre du 15 juillet 1970 (art. 5, 3°) prévoit que le Plan définit les plans d'investissement au niveau des régions. La même loi-cadre ne fait toutefois aucune distinction entre le caractère national ou régional de ces investissements.

Le Ministre souligne, pour ce qui est des crédits compensatoires pour Zeebrugge, qu'en vertu de décisions gouvernementales antérieures, leur montant s'élèvera à la moitié du crédit inscrit pour l'écluse de Zeebrugge.

Les crédits pour Zeebrugge prévus dans le Plan 1976-1980 étant de 10 milliards, les crédits compensatoires s'élèveront donc à 5 milliards.

Il y a lieu toutefois de faire une double réserve à cet égard.

— Tout d'abord, la décision gouvernementale n'est applicable que dans la mesure où les crédits pour Zeebrugge ne dépassent pas la somme de 16 milliards.

— Ensuite, les engagements des crédits compensatoires ne pourront s'effectuer que « parallèlement » aux engagements pour Zeebrugge.

C'est pour ces deux raisons que le montant des crédits compensatoires n'est pas mentionné de façon précise dans le tableau figurant à la page 65 du Titre I du Plan.

Les crédits sont d'ailleurs annuellement inscrits en tant qu'article distinct du budget du Ministère des Travaux publics et sont, à partir de 1976, repris dans le programme d'engagement des investissements publics, hors du total des départements et du total des régions (voir Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1977, *Doc. Chambre n° 4*, pp. 53 et 54).

Le Ministre souligne, en ce qui concerne enfin la majoration des crédits d'engagements pour les chemins de fer et les ports en région flamande, que cette majoration est le résultat de l'avis du G.E.R.V.

Cette majoration a été possible, étant donné l'insistance du côté flamand, pour que soient supprimés deux tronçons d'autoroutes; de plus, il subsiste des hésitations en ce qui concerne le genre d'aménagement des transports en commun de Gand et en ce qui concerne la programmation de cet aménagement.

Pour être complet, il convient de souligner que trois membres ont formellement déclaré ne pas pouvoir partager le point de vue du Ministre.

### 3. Questions et observations concrètes concernant les investissements publics projetés.

#### a) Dépenses de nature principalement économique.

Des investissements (nationaux) d'un montant de 10 milliards 900 millions sont prévus pour le démergemen. La note au bas du tableau de la page 65 précise cependant que, sur ce montant, 3 milliards seront affectés à la protection côtière.

Un erratum au tableau des investissements publics propose en outre d'insérer un nouveau point, libellé comme suit :

« 4. m) Ports et maîtrise d'eau dans le bassin de l'Escaut et dans le bassin maritime : 3 milliards 300 millions ».

Un membre demande si, malgré l'insertion du point 4, m, il sera possible de trouver encore, sur le montant total de 10 milliards 900 millions pour le démergement (point I, 3), 3 milliards pour la protection côtière.

De Minister antwoordt bevestigend op deze vraag. Hij voegt er onmiddellijk aan toe dat de Ministerraad half februari 1977 een 10-jarenplan ter beveiliging van het Scheldebekken en een 5-jarenplan ter beveiliging van de kust heeft goedgekeurd. De uitvoering van deze plannen zal een budgettaire weerslag hebben van ongeveer 25 miljard frank waarvan 10 miljard (in prijzen 1976), of 11,6 miljard frank (in lopende prijzen 1976-1980).

Een lid verwondert er zich over dat er onder de rubriek « vervoer en verkeer » wel sprake is van de « Regie Oostende-Dover » doch zonder vermelding van enig bedrag. Hij meent te weten dat nochtans de aankoop van twee pakketboten werd gepland.

De Minister antwoordt dat er nog geen regeringsbeslissing was tot de aankoop van de multi-purpose-pakketboot voor de R.M.T., toen het Plan 1976-1980 werd voorbereid. De bestelling van deze pakketboot werd pas enkele weken geleden geplaatst. I.v.m. de eventuele aankoop van nog twee pakketboten werd nog geen beslissing getroffen. Het is enerzijds duidelijk dat dergelijke inschrijvingen in het investeringsprogramma, bindend gedeelte van het Plan, niet kunnen geschieden wanneer nog geen beslissing werd getroffen. Anderzijds dient de planning nochtans ruimte te laten voor het opvangen van beslissingen zoals de voormelde, en voorzeker voor acties die verband houden met totaal onvoorspelbare gebeurtenissen of ontwikkelingen. Dergelijke vereiste aanpassingen aan het Plan zullen gebeuren via de economische budgetten, die in feite niet anders zijn dan de jaarlijkse schijven van het Plan.

#### b) Bestedingen van hoofdzakelijk sociale aard.

Een lid stelt vast dat in de tabel van de overheidsinvesteringen voor de waterzuivering een bedrag van 33 miljard 350 miljoen werd ingeschreven.

Hij betwijfelt of deze som wel voldoende is.

Hij vraagt zich bovendien af hoe het verschil tussen Wallonië (11,5 miljard) en Vlaanderen (19 miljard) kan worden verklaard.

Vervolgens verwijst hij naar het standpunt van de G.E.R.V. inzake het vraagstuk van de waterzuivering :

« De Raad is nog steeds van mening dat de waterzuivering slechts zinvol kan aangevat worden op basis van de hydrologische bekkens. Bij de regionalisering van het waterbeleid werd echter een richting ingeslagen waardoor deze fundamentele optie onmogelijk is geworden, met uitzondering van de waterzuiveringsmaatschappij voor de kust. Door het niet oprichten van de twee overige waterzuiveringsmaatschappijen is de waterzuivering in handen gekomen van lokale besturen die daarvoor onvoldoende uitgerust zijn. Dit levert zeer belangrijke problemen op en daarom dringt de Raad aan op een snelle oplossing, waarbij eventueel kan gedacht worden aan de G.O.M.'s of aan de bestaande drinkwatermaatschappijen ».

De Minister antwoordt dat voor 1976 een krediet van 3,2 miljard werd voorzien, waarvan 2,2 miljard werd opgebruikt en het overblijvende bedrag werd overgedragen op het begrotingsjaar 1977. Voor 1977 werd naast het overgedragen krediet van 1976 een krediet van 4,2 miljard ingeschreven. Een globaal krediet van 33,35 miljard voor de periode 1976-1980 zal volgens de Minister toereikend zijn.

I.v.m. de waterdistributie herinnert een lid er aan dat bij het vorige Plan door het Parlement absolute prioriteit werd gevraagd voor de beschikbaarheid van drinkwater. Bij de bespreking van de « Beleidskeuzen van het Plan 1976-1980 » door de Kamercommissie, heeft hij deze eis nogmaals sterk benadrukt, aangezien hij de indruk had dat deze

Le Ministre répond par l'affirmative. Il ajoute immédiatement qu'à la mi-février 1977, le Conseil des Ministres a approuvé un plan décennal de protection du bassin de l'Escaut et un plan quinquennal de protection côtière. L'exécution de ces plans aura une incidence budgétaire de quelque 25 milliards de francs, dont 10 milliards (à prix 1976) ou 11,6 milliards de francs (à prix courants 1976-1980).

Un membre s'étonne de ce que la rubrique « Transports » mentionne la « Régie Ostende-Douvres » sans indiquer aucun montant. Il croit cependant savoir que l'achat de deux paquebots est prévu.

Le Ministre répond que l'achat du paquebot polyvalent pour la R.T.M. n'avait pas encore fait l'objet d'une décision gouvernementale au moment de l'établissement du Plan 1976-1980. La commande de ce paquebot n'a été placée qu'il y a quelques semaines. En ce qui concerne l'achat éventuel de deux autres paquebots, aucune décision n'a encore été prise. D'une part, il est évident que le programme d'investissements, volet impératif du Plan, ne peut pas comporter de projets au sujet desquels aucune décision n'a encore été prise. D'autre part, la planification doit laisser une marge permettant de faire face à des décisions telles que celle qui vient d'être citée et d'entreprendre des actions en cas d'événements ou de développements imprévisibles. Ces ajustements du Plan s'opéreront par le truchement des budgets économiques, qui en fait ne sont rien d'autre que les tranches annuelles du Plan.

#### b) Dépenses de nature principalement sociale.

Un membre constate qu'un montant de 33 milliards 350 millions est inscrit au tableau des investissements publics pour l'épuration des eaux.

Il doute que cette somme soit suffisante.

Il se demande en outre comment expliquer la différence entre la Wallonie (11,5 milliards) et la Flandre (19 milliards).

Enfin, il renvoie au point de vue du G.E.R.V. en ce qui concerne le problème de l'épuration des eaux :

« Le Conseil persiste à croire que le problème de l'épuration des eaux ne peut être abordé judicieusement que sur la base des bassins hydrologiques. La régionalisation de la politique de l'eau a cependant adopté une orientation qui rend impossible cette option fondamentale, à l'exception de la société d'épuration des eaux du littoral. En raison de l'absence des deux autres sociétés d'épuration des eaux, des administrations locales insuffisamment équipées ont dû intervenir. Il en résulte des problèmes très importants; c'est pourquoi le Conseil insiste pour qu'une solution rapide soit apportée, éventuellement à l'intervention des S.D.R. ou des sociétés existantes de distribution d'eau. »

Le Ministre répond qu'un crédit de 3,2 milliards avait été prévu pour 1976 : 2,2 milliards ont été utilisés, le solde étant transféré au budget pour 1977 qui, outre ce transfert, comporte un crédit de 4,2 milliards. Selon le Ministre, un crédit global de 33,35 milliards sera suffisant pour la période 1976-1980.

En ce qui concerne la distribution d'eau, un membre rappelle qu'à l'occasion du Plan précédent, le Parlement avait demandé une priorité absolue pour la distribution d'eau potable. Lors de la discussion des « Options du Plan 1976-1980 » en commission de la Chambre, ce vœu avait été réitéré avec insistance, l'impression prévalant qu'il n'en avait pas

niet werd geëerbiedigd. In zijn antwoord wees de Minister toen trouwens op de grote achterstand van de provincies West- en Oost-Vlaanderen (*Stuk van de Kamer* n° 602/2, bladz. 17). Het lid spreekt er zijn voldoening over uit dat in het eigenlijke Plan een krediet van 14,015 miljard werd ingeschreven, terwijl er in de Beleidskeuzen slechts melding werd gemaakt van een krediet van 9 miljard. Hij vindt het evenwel verwonderlijk dat voor Vlaanderen 5,715 miljard en voor Wallonië 7,5 miljard werd ingeschreven. Hij vraagt zich tenslotte af of het globaal ingeschreven krediet wel zal volstaan om het doel « waterbedeling voor elke gemeente en/of woonkern » te verwezenlijken.

De Minister wijst er op dat de waterbedeling in Wallonië vaak duurder kost dan in Vlaanderen, o.m. omwille van het gespreide woonpatroon in bepaalde Waalse streken en de ondoeltreffende organisatie van de distributiemaatschappijen (te veel en te kleine maatschappijen).

Voorts moet er rekening mee worden gehouden dat een gedeelte van de kredieten gebruikt zal worden voor vernieuwing van de bestaande installaties (leidingen, modernisering van de netten, enz.) en dus niet zal worden aangewend voor nieuwe aansluitingen.

Het aantal nieuwe aansluitingen voor Vlaanderen kan tijdens de periode 1976-1980 op 87 000 gezinnen, d.w.z.  $\pm 200\,000$  personen, worden geraamd.

#### F. — INDUSTRIËLE HERSTRUCTURERING.

Wat de industriële herstructurering betreft, oordeelt een lid dat er geen tegenstrijdigheid bestaat tussen de « Beleidskeuzen » en het eigenlijke « Plan ».

Hetzelfde lid verwijst vervolgens naar het « Programma van economisch herstel, industriële en commerciële herleving en relance van de werkgelegenheid » dat nog in 1975 aan het Parlement werd voorgelegd.

In Deel II, hoofdstuk I, van dit Programma werd melding gemaakt van « maatregelen om het nijverheids- en handelsapparaat in stand te houden en te herstructureren ». Twee van deze maatregelen betroffen :

- het inschakelen van de holdings bij de economische planning;
- de organisatie van het sectoriële overleg.

Beide maatregelen houden onbetwistbaar nauw verband met de economische planning. Wat de organisatie van het sectoriële overleg betreft, werd de oprichting van een secretariaat aangekondigd dat zou samenwerken met het Planbureau (zie blz 2/6 van het programma/tekst die werd overhandigd aan de leden van de Commissie voor de Economische Zaken).

Welke zijn de praktische resultaten van beide maatregelen ?

##### 1. Associatie van de holdings bij de economische planning.

Op grond van het wetsontwerp « tot organisatie van de associatie der holdings bij de economische planning » (*Stuk van de Kamer* n° 503) aangenomen door de Kamer op 2 juli 1976, heeft de Regering in het kader van de Driepartijenconferentie over de Volledige Tewerkstelling beslist alle ondernemingen die onder toepassing van dat ontwerp vallen, te ondervragen over hun investeringsprojecten voor 1976 en 1977 en de belangrijkste weerslag ervan, met name op de werkgelegenheid.

Die enquête heeft onderwijl plaatsgehad. De conclusies ervan werden in het Nationaal Comité voor economische

été tenu compte. A l'époque, le Ministre avait d'ailleurs souligné le retard important des provinces de Flandre occidentale et orientale (*Doc. Chambre* n° 602/2, p. 17). Le membre exprime sa satisfaction en ce qui concerne l'inscription d'un crédit de 14,015 milliards au Plan proprement dit, alors que les Options ne faisaient état que d'un crédit de 9 milliards. Il s'étonne cependant que 5,715 milliards ont été inscrits pour la Flandre et 7,5 milliards pour la Wallonie. Enfin, il se demande si le crédit total prévu suffira pour réaliser l'objectif visé, qui est d'étendre la distribution d'eau à chaque commune et/ou noyau habité.

Le Ministre fait observer que la distribution d'eau est souvent plus onéreuse en Wallonie qu'en Flandre, notamment en raison de la dispersion de l'habitat dans certaines régions wallonnes et de la mauvaise organisation des sociétés de distribution (trop de petites sociétés).

Par ailleurs, il convient de tenir compte du fait qu'une partie des crédits sera utilisé pour de nouvelles installations (adductions, modernisation des réseaux, etc.) et que tout n'est donc pas affecté aux nouveaux raccordements.

On peut estimer à 87 000 ménages, soit quelque 200 000 personnes, le nombre de raccordements prévu en Flandre pour la période 1976-1980.

#### F. — RESTRUCTURATION INDUSTRIELLE.

Un membre estime, en ce qui concerne la restructuration industrielle, qu'il n'y a pas de contradiction entre les « Options du Plan » et le « Plan » proprement dit.

Le même membre se réfère ensuite au « Plan général de redressement économique, de déploiement industriel et commercial et de relance de l'emploi » qui a été présenté au Parlement en 1975.

La section II, chapitre I, de ce Plan fait état de « mesures en vue du maintien et de la restructuration de l'appareil industriel et commercial ». Deux de ces mesures portaient sur :

- l'association des holdings à la planification économique;
- l'organisation de la concertation sectorielle.

Il est indéniable que ces deux mesures sont étroitement liées à la planification économique. A propos de l'organisation de la concertation sectorielle, la création d'un secrétariat qui collaborerait avec le Bureau du Plan a été annoncée (voir p. 2/6 du programme/texte qui a été remis aux membres de la Commission des Affaires économiques).

Quels sont les résultats pratiques de ces deux mesures ?

##### 1. Association des holdings à la planification économique.

Sur base du projet de loi « organisant l'association des holdings à la planification économique », voté par la Chambre le 2 juillet 1976 (*Doc. de la Chambre* n° 503), le Gouvernement a, dans le cadre de la Conférence tripartite sur le plein emploi, décidé d'interroger toutes les entreprises soumises à l'application de ce projet sur leurs projets d'investissements pour 1976 et 1977 et les principales répercussions de ces derniers, notamment sur l'emploi.

Cette enquête a eu lieu sur ces entrefaites. Ses conclusions ont fait l'objet d'un examen global au Conseil national de

expansie aan een globaal onderzoek onderworpen. De gedetailleerde resultaten van die enquête worden nader onderzocht in het kader van de Driepartijenconferentie over de Volledige Tewerkstelling.

Het verslag over de eerste resultaten van die enquête ligt ter inzage op de griffie van de Kamer.

## 2. Secretariaat voor sectorieel overleg.

Sedert de oprichting ervan op 1 september 1976 werd het Secretariaat voor sectorieel overleg belast met de herstructurering van verscheidene sectoren en subsectoren :

- groenteconserven;
- drukkerijen en grafische kunsten;
- confectie;
- schoeisel;
- glasnijverheid.

— *In de sector van de groenteconserven* heeft het M.C.E.S.C. zijn goedkeuring gehecht aan de oprichting van een door het Secretariaat voorgesteld gemengd opslagbedrijf dat kan zorgen voor een economische financiering van de voorraden en zodoende de kostprijs van de op de markt gebrachte produkten kan drukken. Dit bedrijf zal niet alleen tot doel hebben de kosten van de sector te verminderen, maar ook de producenten discipline bij te brengen en te doen uitzien naar nieuwe technieken en markten.

— *Drukkerijen en grafische kunsten* : Het Secretariaat werd in de loop van de maand oktober ermee belast de sector van de drukkerijen en grafische kunsten, die in gans het land circa 50 000 personen tewerkstelt, te onderzoeken en te herstructureren.

Reeds werd door het Secretariaat een onderzoek ingesteld over de structuur van de sector. Omstreeks de maand maart zal het Secretariaat de grote lijnen van een herstructurering kunnen aanduiden.

— *Confectie* : In 1975 besloot de Regering aan de sector een toelage te verlenen in de vorm van een terugvorderbaar voorschot. Die toelage bedraagt 2×7 500 frank per werknemer, in zoverre 90 % van het personeel aan het werk zou blijven.

Na de toestand van de sector onder de loop te hebben genomen, heeft het Secretariaat een gedetailleerde studie gemaakt over de verdere leefbaarheid van de sector. Het Secretariaat zal het M.C.E.S.C. op de hoogte brengen van zijn conclusies. Nu al kan worden gesteld, dat zal moeten worden overgegaan tot een belangrijke vermeerdering van de eigen middelen in talrijke ondernemingen.

— *Schoeisel* : Het Secretariaat is nauw betrokken geweest bij de werkzaamheden van de Bedrijfsraad voor het leder. Het werkt een aantal administratieve maatregelen uit, waardoor de buitenlandse concurrentie zal kunnen worden opgevangen en een bevredigende activiteit in het land zal kunnen worden gehandhaafd.

— *Glasnijverheid* : De glasnijverheid kent een duidelijk herstel. Dit is voornamelijk te danken aan de nog steeds grote bedrijvigheid in de automobielsector en aan een verhoogd gebruik van glas in de bouwnijverheid meer bepaald voor dubbele beglazing.

In de flessenijverheid zijn de bestellingen eveneens sterk toegenomen, zodat er kan worden gesproken van een relatief gezonde sector.

Blijft nog het probleem GLAVERBEL, dat door het Secretariaat verder wordt onderzocht.

L'Expansion économique; le résultat détaillé de cette enquête est à l'examen dans le cadre de la Conférence tripartite sur le plein emploi.

Le rapport des premiers résultats de cette enquête peut être consulté au greffe de la Chambre.

## 2. Secrétariat à la concertation sectorielle.

Depuis sa création, le 1<sup>er</sup> septembre 1976, le Secrétariat à la concertation sectorielle s'est vu confier la restructuration de plusieurs secteurs et sous-secteurs :

- conserverie de légumes;
- imprimerie et arts graphiques;
- confection;
- chaussure;
- verrerie.

— *Dans le secteur de la conserverie de légumes*, le C.M.C.E.S. a approuvé la constitution d'une société mixte de stockage, qui a été proposée par le Secrétariat et qui est susceptible d'assurer un financement économique des stocks et d'abaisser de la sorte le prix de revient des produits mis sur le marché. La société en question aura pour objectif non seulement d'alléger les coûts du secteur, mais aussi de discipliner les producteurs et de les orienter vers de nouvelles techniques et de nouveaux marchés.

— *Imprimerie et arts graphiques* : Dans le courant du mois d'octobre, le Secrétariat a été chargé d'étudier et de restructurer le secteur de l'imprimerie et des arts graphiques qui occupe quelque 50 000 travailleurs à travers tout le pays.

Le Secrétariat a déjà procédé à une enquête sur la structure du secteur. Dans le courant du mois de mars, il sera à même de tracer les grandes lignes d'une restructuration.

— *Confection* : Dans le courant de l'année 1975, le Gouvernement a décidé d'octroyer un subside au secteur sous forme d'avance récupérable. Ce subside est de 2×7 500 francs par personne employée, dans la mesure où 90 % des effectifs seraient maintenus au travail.

Après avoir pris connaissance de l'état du secteur, le Secrétariat s'est livré à une analyse détaillée de la viabilité du secteur. Il fera part au C.M.C.E.S. des conclusions de ses études. Il est, dès à présent, permis d'affirmer qu'il faudra, dans la plupart des cas, procéder à une importante augmentation des fonds propres de nombreuses entreprises.

— *Industrie de la chaussure* : Le Secrétariat a été étroitement associé aux travaux du Conseil professionnel du cuir et met au point un certain nombre de dispositions administratives permettant de faire face à la concurrence étrangère et de maintenir une activité satisfaisante dans le pays.

— *Verrerie* : Dans le secteur de la verrerie on enregistre un net redressement. Ceci est dû essentiellement au maintien de l'activité dans le secteur automobile et à une utilisation accrue du verre dans l'industrie du bâtiment, notamment pour les doubles vitrages.

La bouteille a enregistré également un fort développement des commandes, de sorte qu'il est permis de qualifier ce secteur de relativement sain.

Il reste le problème de GLAVERBEL, dont le Secrétariat continue l'examen.

Samengevat kan het volgende worden gesteld : In de sector van de conserven zullen, dank zij de oprichting van een opslagbedrijf en het feit dat België er verder controle op uitoefent, ten minste 1 500 arbeidsplaatsen kunnen worden gered.

In de glasnijverheid bekwam de in 1975 bedreigde streek van Charleroi, deels dank zij de vastberadenheid van de Regering, een investering van een miljard frank van de vennootschap GLAVERBEL, waardoor circa 2 800 arbeidsplaatsen kunnen worden behouden.

De weerslag op de werkgelegenheid van de maatregelen die zullen worden genomen in de sector van de drukkerijen en de confectie kan momenteel nog niet worden berekend.

In de schoeiselnijverheid zouden de administratieve maatregelen, die het Secretariaat in de komende weken zou kunnen aanbevelen, nog circa 1 500 arbeidsplaatsen kunnen redden.

3. Verder is de Regering begonnen met het uitwerken van een reeks belangrijke middelen, die in het kader van het voorgestelde beleid tot industriële herstructurering zullen worden aangewend.

— De economische expansiewetten zullen voortaan worden toegepast met het oog op steun voor ondernemingsbeheer en immateriële investeringen.

— Via de recent opgerichte Commissie voor oriëntatie en coördinatie van de overheidsopdrachten wil men de overheidsbestellingen beter bij het industrieel beleid doen aansluiten :

- het opzetten van een systematische en gedetailleerde statistiek van de bestellingen;
- programmering voor 1977 van alle overheidsbestellingen volgens hun belangrijkheid, volgens de betrokken bedrijfstak, volgens de wijze van afsluiting van de bestelling, enz.
- aanduiding van de bedrijfstakken ten gunste van welke de Regering een bijzondere actie wil voeren.

Daarenboven heeft de Regering besloten tot de oprichting van een Interdepartementale Commissie voor contractuele planning, die eerstdaags zal worden geïnstalleerd en onmiddellijk concrete dossiers zal behandelen.

#### G. — HET ENERGIEBELEID.

##### 1. Standpunt van de Commissie.

Volgens een lid vormt het energiebeleid een hoofdbestanddeel van een ernstige economische planning. De Regering verbond zich destijds tot een openbaar parlementair debat over de kernenergie. Dit debat heeft echter nog steeds geen plaats gevonden. Wel kondigde de Regering enkele weken geleden de publicatie aan van een Witboek over het energiebeleid in de ruime zin van het woord. Doch van dit Witboek hebben de Kamerleden (of Senatoren) nog geen inzage gekregen. Kan de economische planning, gezien deze feiten, nog wel ernstig worden genomen ?

Leden vragen of de zonne-energie en/of de steenkoolvergasning de eerstvolgende vijf jaar reeds een bijdrage kunnen leveren tot de energieproductie.

En résumé, on peut dire que dans le secteur de la conserverie, la mise en place d'une société de stockage et le maintien d'un contrôle belge sur le secteur permettra de sauver au moins 1 500 emplois.

Dans la verrerie, la région de Charleroi, fortement menacée en 1975, a obtenu, grâce en partie à la fermeté du Gouvernement, un investissement d'un milliard de francs de la part de la société GLAVERBEL, ce qui assure la sauvegarde de quelque 2 800 emplois.

Il n'est pas encore possible, pour le moment, de calculer l'incidence sur l'emploi des mesures qui seront prises dans le secteur de l'imprimerie et de la confection.

Dans l'industrie de la chaussure, les dispositions administratives que le Secrétariat serait amené à préconiser dans les semaines à venir pourraient sauver encore 1 500 emplois environ.

3. Le Gouvernement a également entamé l'élaboration d'une série d'importants moyens qui seront mis en œuvre dans le cadre de la politique proposée de restructuration industrielle.

— Les lois d'expansion économique seront appliquées dorénavant en vue de l'aide à la gestion des entreprises et aux investissements immatériels.

— A l'intervention de la Commission d'orientation et de coordination des marchés publics, qui a été créée récemment, on entend mieux insérer les commandes publiques dans la politique industrielle :

- par l'organisation d'une statistique détaillée et systématique des commandes;
- par la programmation pour 1977 de toutes les commandes publiques selon leur importance, le secteur d'activité concerné, le mode de passation de la commande, etc.;
- par la sélection des secteurs en faveur desquels le Gouvernement entend mener une action particulière.

En outre, le Gouvernement a décidé la création d'une Commission interdépartementale de la planification contractuelle, qui sera installée incessamment et saisie immédiatement de dossiers concrets.

#### G. — POLITIQUE ENERGETIQUE.

##### 1. Point de vue de la Commission.

Selon un membre, la politique énergétique constitue un élément essentiel d'une planification économique sérieuse. A l'époque, le Gouvernement s'est engagé à consacrer un débat parlementaire public à l'énergie nucléaire. Mais ce débat n'a toujours pas eu lieu. Certes, il y a quelques semaines, le Gouvernement a annoncé la publication d'un Livre blanc sur la politique énergétique au sens large du mot. Mais les membres de la Chambre (ou les Sénateurs) n'ont toujours pas eu connaissance de ce document. Eu égard à cette situation, la planification économique peut-elle encore être prise au sérieux ?

Certains membres demandent si, dans les cinq années à venir, l'énergie solaire et/ou la gazéification du charbon pourront déjà contribuer à la production d'énergie.

## 2. Standpunt van de Minister.

a) In verband met de overeenstemming tussen het hoofdstuk over de energie in het Plan en het ontwerp van Witboek over het energiebeleid van het Ministerie van Economische Zaken merkt de Minister op dat in het Plan duidelijk gesteld wordt dat de vermelde gegevens slechts van voorlopige aard zijn.

Inderdaad, de opgenomen beleidskeuzen hebben slechts een verkennende waarde. De definitieve keuzen zullen genomen worden na het openbare debat en na raadpleging van het onlangs opgerichte Comité voor de Energie.

Toch kan nu reeds worden onderstreept dat de voorziene ontwikkeling tot 1980 in beide documenten niet helemaal overeenstemt. Na 1980 veronderstellen de in het Witboek weerhouden doelstellingen bovendien de strikte toepassing van een aantal maatregelen ter vermindering van het energieverbruik.

b) Wat de vergassing van onderaardse delfstoffen betreft, bevindt men zich heden nog in het stadium van het onderzoek.

Op basis van het verricht onderzoek wordt verondersteld dat een eventuele industriële toepassing ervan slechts binnen 7 à 8 jaar mogelijk zal zijn.

In het energiebilan voor 1980 wordt er derhalve geen melding gemaakt van deze energievorm.

c) Wat de zonne-energie betreft, is de concurrentiedrempel thans enkel reeds bereikt voor toepassingen als de warmwaterproductie (huishoudelijk) en de huisverwarming.

Een snelle ontwikkeling van het gebruik van zonne-energie is uitgesloten. De eerste 10 jaar kan zonne-energie geen betekenisvolle bijdrage tot de plannen voor energieproductie leveren.

d) In het Plan wordt de invoering van een drempelprijs of « Minimal Safeguard Price » (MSP), die op de door de deelnemende landen ingevoerde aardolie van toepassing is, een zeer belangrijke maatregel van het Internationaal Energieagentschap genoemd.

Het invoeren van een dergelijke minimum-prijs werd voorgesteld en aangenomen met het oog op de bescherming van de rentabiliteit van de massieve investeringen in de klassieke energie sectoren.

Het is evenwel duidelijk dat in werkelijkheid de minimum-prijs van 7 dollar weinig betekenis heeft voor ons land, gezien de huidige prijs van 12 dollar enerzijds en rekening houdend met de voorspelbare ontwikkeling van de petroleumprijzen anderzijds.

e) Voor meer uitleg over de uitgaven voor het kernenergie-onderzoek wordt verwezen naar bladzijde 43 van dit verslag.

## H. — PENDEL NAAR BRUSSEL.

## 1. Standpunt van de Commissie.

Een lid betreurt dat de G.E.R.V.-optie om  $\frac{1}{3}$  van de sociaal onverantwoorde pendel naar Brussel (nl. 21 000 personen) tijdens de planperiode om te zetten in arbeidsplaatsen in Vlaanderen niet weerhouden werd.

## 2. Point de vue du Ministre.

a) Quant à la concordance entre le chapitre du Plan consacré à l'énergie et le projet du Ministère des Affaires économiques de publier un Livre blanc sur la politique énergétique, le Ministre fait observer que le Plan précise explicitement que les données qui y figurent ne sont que provisoires.

En effet, les options retenues n'ont qu'un caractère exploratoire. Les choix définitifs seront faits après le débat public et après consultation du Comité de l'Energie récemment créé.

On peut toutefois souligner dès à présent que les deux documents ne sont pas entièrement concordants quant à l'évolution prévue jusqu'en 1980. Après 1980, les objectifs retenus dans le Livre blanc supposent en outre l'application rigoureuse d'un certain nombre de mesures de restriction de la consommation d'énergie.

b) En ce qui concerne la gazéification souterraine du charbon, on n'a pas encore dépassé, à l'heure actuelle, le stade des recherches.

Sur la base des recherches effectuées, on suppose que l'application industrielle éventuelle de cette technique sera seulement possible dans sept ou huit ans.

Dès lors, le bilan énergétique pour 1980 ne retient pas cette forme d'énergie.

c) En ce qui concerne l'énergie solaire, le seuil concurrentiel n'est actuellement atteint que pour des applications telles que la production d'eau chaude (à usage domestique) et le chauffage domestique.

Une évolution rapide de l'utilisation de l'énergie solaire est exclue. Pendant les dix années à venir, l'énergie solaire n'aura pas de part importante dans les projets de production d'énergie.

d) Dans le Plan, l'adoption d'un prix plancher, ou « Minimal Safeguard Price » (MSP), applicable au pétrole importé par les pays participants est considéré comme une mesure très insuffisante prise par l'Agence internationale de l'Energie.

L'introduction de ce prix plancher a été proposée et adoptée en vue de protéger la rentabilité des investissements massifs dans les secteurs d'énergie classiques.

Cependant, il est clair qu'en réalité le prix plancher de 7 dollars n'a guère de signification pour notre pays, compte tenu, d'une part, du prix actuel de 12 dollars et, d'autre part, de l'évolution prévisible des prix du pétrole.

e) Pour de plus amples informations sur les dépenses pour la recherche en matière d'énergie nucléaire, il est renvoyé à la page 43 de ce rapport.

## H. NAVETTES VERS BRUXELLES.

## 1. Point de vue de la Commission.

Un membre déplore que l'option du G.E.R.V. ayant pour objet de remplacer, au cours de la période du Plan, un tiers des navettes socialement injustifiées vers Bruxelles (21 000 personnes) par des emplois en Flandre n'ait pas été retenue.

In dit verband kan verwezen worden naar de mededeling van de voorzitter van de G.E.R.V. op de bijeenkomst van het N.C.E.E. van 10 november 1976 met betrekking tot het Plan 1976-1980 :

« ... Nochtans moet opgemerkt worden dat de G.E.R.V.-optie om  $\frac{1}{3}$  van de sociaal onverantwoorde pendel (nl. 21 000 personen) tijdens de Planperiode om te zetten in arbeidsplaatsen in Vlaanderen niet in de nieuwe behoeftenraming weerhouden werd. Dit is blijkbaar niet in overeenstemming met de in het Plandocument herhaaldelijk geformuleerde doelstelling van de concentratie van Brussel, als maatregel ter bevordering van een betere werkgelegenheid en ter stimulering van de arbeidscreatie in de gewesten. In dit opzicht is de stelling dat de pendel naar Brussel in 1980 moet gestabiliseerd worden op het niveau van 1975 onduidelijk. »

Het is volgens uw verslaggever tevens nuttig te verwijzen naar het advies zelf van de G.E.R.V. Daarin leest men o.m. :

« Het is duidelijk dat — benevens de andere voorgestelde maatregelen — vooral de ver doorgedreven decentralisatie en deconcentratie van Brussel een belangrijke bijdrage kan leveren tot een effectieve vermindering van de sociaal onverantwoorde pendel.

» Het spreekt vanzelf dat de deconcentratie van Brussel moet ingekaderd worden in een globaal ruimtelijk beleid (groei-polen, verzorgingscentra, infrastructuur) dat geconcentreerd wordt voor het Vlaamse Gewest o.a. om te vermijden dat binnen Vlaanderen nieuwe sociaal onverantwoorde pendelstromen zouden ontstaan. Tevens meent de Raad dat er geen consistentie bestaat tussen deze optie (het ruimtelijk concept) en bepaalde voorstellen in het Regeringsdocument.

» De Raad stelt in verband hiermee vast dat het document in bepaalde hoofdstukken (o.m. inzake transportinfrastructuur) voorstellen bevat die niet overeenstemmen met een ernstig deconcentratiebeleid m.b.t. Brussel en dat derhalve het Regeringsdocument op dit vlak tegenstrijdig is. »

Een ander lid verwijst naar de arbeidsbalans van Brussel die in het regionaal Plan voor Brabant is opgenomen. Tot zijn verwondering blijkt daaruit dat de pendelbewegingen naar Brussel in de toekomst zouden toenemen.

Ook hij is voorstander van een vermindering van de sociaal onverantwoorde pendel. Hij meent nochtans dat het belang van de sociaal onverantwoorde pendel van Vlaamse zijde vaak sterk wordt overdreven. Hij beklemtoont de noodzaak van een coherent beleid voor Brussel. De vaststelling van de G.E.R.V. dat bepaalde voorstellen inzake wegeninfrastructuur niet overeenstemmen met een deconcentratiebeleid m.b.t. Brussel, kan hij in zekere mate onderschrijven. Het herstel van de woonfunctie te Brussel wordt wellicht denkbeeldig, ingevolge de vermindering van het aantal jaarlijks te bouwen sociale woningen van 20 000 tot 16 000.

Tenslotte verwijst hij naar zijn tussenkomsten in de openbare vergadering naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp houdende begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1974 (*Parlementaire Handelingen — Kamer — donderdag 4 juli 1974*) en van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Beleidskeuzen van het Plan 1976-1980 (*Parlementaire Handelingen — Kamer — 27 december 1975*).

## 2. Standpunt van de Minister.

### a) Stabilisering van de pendel naar Brussel.

Ingevolge het advies van de G.E.R.V. werden de regionale behoeften m.b.t. het aantal te creëren arbeidsplaatsen herzien; aldus werd tegemoet gekomen aan een fundamentele kritiek van de G.E.R.V.

A ce propos, il convient de se référer à la communication du président du G.E.R.V. au C.N.E.E. en date du 10 novembre 1976, au sujet du Plan 1976-1980 :

« ... Il convient toutefois d'observer que l'option du G.E.R.V. ayant pour objet de remplacer, au cours de la période du Plan, un tiers des navettes socialement injustifiées (21 000 personnes) par des emplois en Flandre, n'a pas été retenue dans la nouvelle évaluation des besoins. Cela n'est de toute évidence pas conforme à l'objectif énoncé à diverses reprises dans le Plan relativement à la déconcentration de Bruxelles en vue de promouvoir l'amélioration de l'emploi et la création de postes de travail dans les régions. A cet égard, l'affirmation selon laquelle il faut stabiliser en 1980 les navettes vers Bruxelles au niveau de 1975, manque de clarté. »

Selon votre rapporteur, il convient en outre de se référer à l'avis même du G.E.R.V., qui précise notamment :

« Il est évident qu'en plus des autres mesures proposées, la décentralisation et la déconcentration poussées de Bruxelles peuvent contribuer dans la plus large mesure à la diminution effective des navettes socialement injustifiées.

» Il va de soi que la déconcentration de Bruxelles doit s'organiser dans le cadre de la politique globale de l'aménagement du territoire (pôles de croissance, centres de santé, infrastructure) élaborée pour la région flamande, notamment afin d'éviter la création de nouvelles navettes socialement injustifiées en Flandre même. Le Conseil estime en outre qu'il n'existe pas de corrélation entre cette option (concept de l'aménagement du territoire) et certaines propositions du document du Gouvernement.

» Le Conseil constate à ce propos que certains chapitres du document contiennent (notamment en matière d'infrastructure des transports) des propositions qui ne correspondent pas à une politique sérieuse de déconcentration de Bruxelles et que le document du Gouvernement renferme dès lors des contradictions en cette matière. »

Un autre membre se réfère au bilan de l'emploi pour Bruxelles repris dans le Plan régional pour le Brabant. Il s'étonne d'y constater que le volume des navettes vers Bruxelles s'amplifierait à l'avenir.

Il se déclare également partisan de la réduction des navettes socialement injustifiées tout en estimant que l'importance de ces navettes est souvent surestimée du côté flamand. Il souligne la nécessité d'une politique cohérente pour Bruxelles. Il peut se rallier dans une certaine mesure à la constatation du G.E.R.V. selon laquelle certaines propositions en matière d'infrastructure routière ne cadrent pas avec une politique de déconcentration de Bruxelles. Le rétablissement de la fonction résidentielle de Bruxelles devient plutôt illusoire à la suite de la réduction, de 20 000 à 16 000, du nombre de logements sociaux à construire par an.

Il rappelle en outre ses interventions en séance publique lors de la discussion du projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1974 (*Annales parlementaires — Chambre — jeudi 4 juillet 1974*) et du projet de loi portant approbation des options du Plan 1976-1980 (*Annales parlementaires — Chambre — 27 décembre 1975*).

## 2. Point de vue du Ministre.

### a) Stabilisation des navettes vers Bruxelles.

Suite à l'avis du G.E.R.V., les besoins régionaux relatifs au nombre d'emplois à créer ont fait l'objet d'une révision dans le but de rencontrer une critique fondamentale du G.E.R.V.

Rekening houdend met het aantal structureel werklozen in 1975, met de stijging van de beroepsbevolking in de periode 1976-1980 en met de ondertewerkstelling van vrouwelijke arbeidskrachten moeten in de Planperiode 213 000 arbeidsplaatsen worden gecreëerd, d.i. 42 600 per jaar.

De verwezenlijking van deze doelstellingen blijkt reeds een uiterst zware opgave, wanneer men overweegt dat in de periode 1960-1970 de interne werkgelegenheid in Vlaanderen met ongeveer 20 200 eenheden per jaar is toegenomen.

Ten slotte moet worden gesteld dat de stabilisering van de lange-afstand pendel reeds een vastberaden optreden zal veronderstellen.

#### b) Noodzaak van een coherent beleid te Brussel.

Uit de arbeidsbalans voor Brussel die in het regionaal Plan voor Brabant is opgenomen blijkt dat de pendelbewegingen naar Brussel in de toekomst zouden toenemen.

Er mag niet uit het oog verloren worden dat het een prognose betreft, die steunt op een ongewijzigd beleid en derhalve de spontane tendensen van de arbeidsmarkt tot 1980 belicht.

Uit deze balans blijkt dat een coherent beleid noodzakelijk is om een nieuwe stijging van de pendel te voorkomen.

Daartoe moet op verschillende domeinen worden opgetreden :

- het afremmen van de bevolkingsuitwijking door de woonfunctie te verbeteren en het leefkader aantrekkelijker te maken;
- een dynamisch werkgelegenheidsbeleid waardoor samen met de afremming van de bevolkingsuittocht een groter arbeidsaanbod tot stand kan gebracht worden; deze vermeerdering wordt op 20 000 geraamd;
- een beleid tot versteviging van de secundaire sector en meer bepaald van de sectoren met hoge toegevoegde waarde en vooruitstrevende technologie;
- parallel hiermee, een selectief tertiair beleid, waarbij een begin wordt gemaakt met de deconcentratie van die diensten die niet functioneel met de Hoofdstad verbonden zijn.

Dit globale beleid moet de leefbaarheid van de stad en de stabilisatie van het aantal pendelaars naar Brussel op het niveau van 1975, of  $\pm 260\,000$  personen bewerkstelligen.

#### c) Voorstellen inzake sociale huisvesting en wegeninfrastructuur.

Het programma tot de jaarlijkse bouw van 1 372 volkswoningen moet de behoorlijke huisvesting van de zwakkere groepen in Brussel mogelijk maken. Het programma werd uitgewerkt rekening houdend met de verwezenlijkingen tijdens de periode 1971-1975 (1 227 woningen), met de stijging van de bouwkosten en met de moeilijkheden tot grondverwerving.

Dit programma gaat tevens gepaard met een belangrijke inspanning inzake stadsvernieuwing.

Voor meer uitleg over de vermindering van het aantal jaarlijks op te richten sociale woningen in het ganse land wordt verwezen naar bladzijde 41 van dit verslag.

Wat de wegen betreft: indien ingevolge de volledige afwerking van de grote ring, waaraan in het Plan hoofdprioriteit wordt gegeven, een verlegging van verkeersstromen tot stand komt, dan dienen bepaalde werken wellicht niet meer uitgevoerd te worden. De mogelijkheid van alternatieve oplossingen op dat gebied wordt trouwens expliciet vooropgesteld in het Plan. Een begrotingssaldo, dat dientengevolge eventueel zou vrijkomen zou naar de metrowerken worden overgeschreven.

Compte tenu du nombre de chômeurs structurels en 1975, de la croissance de la population active pendant la période 1976-1980 et du sous-emploi féminin, il y a lieu de créer au cours de la période du Plan au moins 213 000 emplois, soit 42 600 par an.

La réalisation de cet objectif sera déjà une tâche particulièrement difficile si l'on considère que, dans la période 1960-1970, l'emploi en Flandre a augmenté d'environ 20 200 unités par an.

Enfin, il faut bien admettre que la stabilisation des navettes de longue distance supposera une intervention vigoureuse.

#### b) Nécessité d'une politique cohérente à Bruxelles.

Il ressort du bilan de l'emploi pour Bruxelles repris dans le Plan régional pour le Brabant que les navettes vers Bruxelles iraient en s'accroissant.

Il convient de ne pas perdre de vue qu'il s'agit d'une évaluation dans l'hypothèse d'une politique inchangée, qui présente dès lors les tendances spontanées du marché de l'emploi jusqu'en 1980.

Ce bilan fait ressortir qu'une politique cohérente est nécessaire pour freiner une nouvelle croissance des navettes.

Cette action doit s'exercer dans divers domaines :

- le freinage de l'émigration de la population en renforçant la fonction résidentielle de Bruxelles et en rendant le cadre de vie plus agréable;
- une politique d'emploi dynamique, permettant, en liaison avec le freinage de l'émigration de la population, de réaliser une offre d'emploi plus importante; cette augmentation peut être évaluée à 20 000 unités;
- une politique de renforcement du secteur secondaire, notamment des secteurs à haute valeur ajoutée et à technologie avancée;
- parallèlement, une politique tertiaire sélective entamant la déconcentration des services qui n'ont pas de liens fonctionnels avec la capitale.

Cette politique globale doit permettre à la fois d'assurer la viabilité de la ville et de stabiliser le nombre des navettes vers Bruxelles au nombre atteint en 1975, soit  $\pm 260\,000$  unités.

#### c) Propositions concernant les logements sociaux et l'infrastructure routière.

Le programme de construction annuelle de 1 372 logements sociaux doit permettre aux groupes moins favorisés de bénéficier d'un logement décent à Bruxelles. Ce programme a été conçu en tenant compte à la fois des réalisations au cours de la période 1971-1975 (1 227 logements), de l'augmentation du coût de la construction, ainsi que des difficultés en matière d'acquisition de terrains.

Ce programme va d'ailleurs de pair avec un important effort de rénovation urbaine.

Pour de plus amples explications concernant la réduction du nombre de logements sociaux à construire annuellement dans l'ensemble du pays, il est renvoyé à la page 41 du présent rapport.

Dans le domaine routier, si le parachèvement du grand ring, auquel le Plan accorde la priorité absolue, aboutit à un déplacement des flux de circulation, certains travaux actuellement prévus ne devront sans doute plus être exécutés. La possibilité de solutions alternatives dans ce domaine est d'ailleurs explicitement prévue dans le Plan. Le solde budgétaire ainsi éventuellement libéré serait transféré vers les travaux de métro.

## I. — IMMIGRATIEBELEID.

Er zij vooreerst op gewezen dat in het Plan een afzonderlijk hoofdstuk wordt gewijd aan het immigratiebeleid (Titel II, A, Hoofdstuk IX, blz. 91-100).

De Minister onderstreept dat het Plan rekening houdt met een immigratie van 150 000 eenheden voor de betrokken periode. Van 1971 tot 1975 vertoont het buitenlands migratiesaldo volgende evolutie :

1971 : + 29 879;  
1972 : + 22 866;  
1973 : + 26 198;  
1974 : + 32 956;  
1975 : + 31 795;  
gemiddelde : + 28 739 eenheden.

Het saldo dat in de demografische prognose werd weerhouden (ruim 25 600 eenheden) ligt dus lichtjes onder het gemiddelde van het verleden.

Men mag ook niet uit het oog verliezen dat het meerendeel van de migratiebeweging voortvloeit uit de vrije circulatie van personen in de E.E.G.

Een lid vestigt er de aandacht op dat Belgische werkgevers beroep doen op immigranten — voornamelijk niet-Europeanen — voor betrekkingen die door de Belgen worden gemeden, omdat ze geen geschooldheid vereisen, gevaarlijk zijn en/of sociaal ondergewaardeerd worden (steenkolmijnen, en ook meer en meer de bouwsector). Na enkele jaren slagen sommige van deze immigranten er gelukkig in een andere betrekking te bemachtigen in een bedrijf dat niet hoofdzakelijk werkt met vreemde handarbeiders.

In het verleden concentreerden deze vreemdelingen zich in enkele industrieën; nu zijn zij gespreid over het ganse land.

Dit neemt niet weg dat er bij deze groepen van vreemdelingen een ghetto-vorming heerst :

- bepaalde oude (bouwvallige) wijken worden door hen ingepalmd ;
- de bevolking van bepaalde (kleinere) scholen is hoofdzakelijk samengesteld uit vreemdelingen;
- bepaalde bedrijven hebben bijna uitsluitend vreemde handarbeiders.

Ghetto-vorming is sociaal-ongezond en zelfs gevaarlijk; zij moet worden tegengegaan.

Het is een plicht de harmonieuze integratie na te streven van de immigranten, doch voornamelijk van deze onder hen die ten tijde van hoogconjunctuur werkelijk naar België werden gelokt.

Dergelijke integratie veronderstelt dat de immigranten toegang krijgen tot de sociale woningen en dat de vorming van kastescholen voor immigranten wordt tegengegaan.

Het is een feit dat de in België geboren kinderen van immigranten doorgaans meer doordrongen zijn van de Westerse dan van hun ouderlijke cultuur.

Er dient ook in acht genomen te worden dat tal van immigranten om sociaal-politieke redenen naar hun vaderland niet meer kunnen terugkeren.

In de mate dat het arbeidsbeleid steunt op vreemde arbeidskrachten, dient het gekoppeld te worden aan een ernstig immigratiebeleid (d.w.z. sociale opgang en integratie van de immigranten en wellicht ook een herziening van ons naturalisatiebeleid).

Een ander lid stemt er mee in dat de harmonieuze integratie van de immigranten die momenteel in België zijn tewerkgesteld systematisch moet worden nagestreefd. Hij vraagt

## I. — POLITIQUE D'IMMIGRATION.

Il y a lieu tout d'abord de signaler que le Plan consacre un chapitre distinct à la politique d'immigration (Titre II, A, Chapitre IX, p. 89-98).

Le Ministre souligne que le Plan tient compte d'une immigration de 150 000 unités pour la période considérée. De 1971 à 1975, le solde migratoire des étrangers a évolué comme suit :

1971 : + 29 879;  
1972 : + 22 866;  
1973 : + 26 198;  
1974 : + 32 956;  
1975 : + 31 795;  
moyenne + 28 739 unités.

Le solde retenu dans les perspectives démographiques (de l'ordre de 25 600 unités) se situe donc légèrement en deçà de la moyenne du passé.

Il ne faut pas oublier que la part la plus importante du mouvement migratoire est due à la libre circulation des personnes au sein de la C.E.E.

Un membre attire l'attention sur le fait que les employeurs belges font appel à des immigrants — en majorité non européens — pour des emplois refusés par des Belges, parce que ces emplois n'exigent pas de spécialisation, qu'ils sont dangereux et/ou qu'ils sont déconsidérés du point de vue social (les charbonnages et, de plus en plus, le secteur de la construction). Après quelques années, certains de ces immigrants parviennent heureusement à trouver un autre emploi dans une entreprise qui ne travaille pas principalement avec de la main-d'œuvre étrangère.

Dans le passé, les étrangers se regroupaient dans quelques centres industriels; à présent, ils se répartissent dans tout le pays.

Cela n'empêche pas la formation de ghettos chez ces groupes d'étrangers :

- ils occupent certains quartiers anciens délabrés ;
- la population de certaines écoles est essentiellement constituée d'étrangers;
- certaines entreprises emploient presque exclusivement de la main-d'œuvre étrangère.

La formation de ghettos est malsaine, voire dangereuse, du point de vue social; elle doit être combattue.

Il est de notre devoir de tenter d'intégrer harmonieusement les immigrants, et surtout ceux d'entre eux qui ont été véritablement attirés en Belgique en période de haute conjoncture.

Cette intégration suppose, pour les immigrants, l'accès aux habitations sociales et la disparition des écoles de caste pour les enfants d'immigrants.

Ceux d'entre ces derniers qui sont nés en Belgique sont généralement plus imprégnés de culture occidentale que de celle de leurs parents.

Il y a lieu également de tenir compte du fait que de nombreux immigrants ne peuvent plus pour des motifs socio-politiques rentrer dans leur patrie.

Dans la mesure où la politique de l'emploi est basée sur la main-d'œuvre étrangère, il y a lieu de la rattacher à une politique sérieuse d'immigration (c'est-à-dire à l'accueil et à l'intégration sociale des immigrants, voire à une révision de notre politique de naturalisation).

Un autre membre estime également qu'il faut vouloir systématiquement l'intégration harmonieuse des immigrants actuellement occupés en Belgique. Il se demande toutefois

echter of de immigratie in de toekomst niet dient te worden afgeremd. De sociale herwaardering van bepaalde betrekkingen door de Belgen zou dan meteen dienen te worden bewerkstelligd door een verhoging van de lonen. Dergelijke loonsverhogingen zouden zijns inziens (op termijn) financieel goedkoper zijn dan een voortgezette immigratie.

De sociale herwaardering door de Belgen van bepaalde betrekkingen en derhalve ook hun bereidheid om deze betrekkingen te aanvaarden kan volgens de Minister niet (steeds of niet alleen) door loonsverhogingen worden bewerkstelligd. Een politiek inzake sociale herwaardering van bepaalde beroepen zou zijns inziens daarenboven op E.E.G.-vlak dienen te worden gevoerd.

Een lid betoogt dat het hoofdstuk immigratie een voorname plaats zou moeten bekleden in het Economisch Plan. De gemiddelde jaarlijkse groei voor de periode 1976-1980 wordt op 27 510 eenheden geraamd met volgende verdeling :

|                                                                     |                  |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|
| Natuurlijke bevolkingsaan groei <sup>(1)</sup> ... ..               | + 12 630         |
| Buitenlands migratiesaldo <sup>(2)</sup> :                          |                  |
| Belgen ... ..                                                       | - 10 620         |
| Vreemdelingen ... ..                                                | + 25 500         |
| <b>Totaal <sup>(2)</sup> ... ..</b>                                 | <b>+ 14 880</b>  |
| <b>Totale Bevolkingsaan groei <sup>(1)</sup> + <sup>(2)</sup> :</b> | <b>+ 27 510.</b> |

(<sup>1</sup>) Bron : Plan, Titre II, blz. 5.

Aangezien de bevolkingsaan groei sterk zal steunen op het buitenlandse migratiesaldo, dient ernstig werk te worden gemaakt van het immigratiebeleid (o.m. voldoende sociale woningen en aangepaste scholen, versoepeling inzake naturalisaties).

Een lid vraagt zich af of het cijfer van 951 000 in België verblijvende vreemdelingen in 1980 nu al dan niet een optie is, d.w.z. een cijfer dat geenszins mag worden overschreden.

#### J. — BINDING - PLAN 1976-1980 - - EGMONTPLAN -.

Het is duidelijk dat er bepaalde bindingen bestaan tussen het Plan 1976-1980 en het Egmontplan.

In beide plannen is er sprake van de verlenging van de schoolplicht. Voor meer verduidelijking daaromtrent zij verwezen naar het deel « concrete opmerkingen en vragen » van dit verslag (zie blz. 39 en 40).

Het Egmontplan ligt wat het speurwerkbeleid betreft eveneens in het verlengde van het Plan 1976-1980; het Egmontplan geeft concrete gestalte aan de algemene bepalingen van het Plan 1976-1980.

Aldus zullen de immateriële investeringen en de toekenning van de kredieten voor prototypes beter worden gecoördineerd met het oog op het realiseren van de sectoriële en intersectoriële objectieven van het Plan. De Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid zullen van meet af aan bij het onderzoek van de dossiers van prototypes worden betrokken.

Anderzijds zal het percentage van de toelagen aan het I.W.O.N.L. en van de voorschotten voor prototypes geleidelijk worden opgetrokken tot 30 %.

In het Plan 1976-1980 worden de mogelijkheden onderstreept tot het uitwerken en vervaardigen van nieuwe producten en uitrustingen in het kader van de overheidsbestellingen. Met dat doel vermeldt het Egmontplan de recente beslissing van het M.C.E.S.C. tot het houden van een enquête teneinde nieuwe technologische behoeften van de

s'il ne conviendrait pas de freiner l'immigration à l'avenir. Il y aurait lieu, dès lors, de favoriser la revalorisation sociale de certains emplois par les Belges, grâce à un relèvement des salaires. De l'avis du membre, ces augmentations de salaires seraient (à terme) moins onéreuses que la poursuite de l'immigration.

Selon le Ministre, le relèvement des salaires ne permettra pas à lui seul et en toute occasion de réaliser la revalorisation sociale de certains emplois par les Belges ni, par conséquent, d'accroître chez eux la tendance à accepter ces emplois. Une politique de revalorisation sociale de certaines professions devrait, à son avis, être menée en outre au niveau de la C.E.E.

Un membre déclare que le chapitre de l'immigration devrait occuper une place importante dans le Plan économique. La croissance annuelle moyenne de la période 1976-1980 est estimée à 27 510 unités, se répartissant comme suit :

|                                                                               |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Accroissement naturel de la population <sup>(1)</sup> ...                     | + 12 630         |
| Solde migratoire extérieur <sup>(2)</sup> :                                   |                  |
| Belges ... ..                                                                 | - 10 620         |
| Etrangers . ... ..                                                            | + 25 500         |
| <b>Total <sup>(2)</sup> . ... ..</b>                                          | <b>+ 14 880</b>  |
| <b>Accroissement total de la population <sup>(1)</sup> + <sup>(2)</sup> :</b> | <b>+ 27 510.</b> |

(<sup>1</sup>) Source : Plan, Titre II, p. 5.

Etant donné que l'accroissement de la population s'appuiera fortement sur le solde migratoire extérieur, il y a lieu d'élaborer sérieusement la politique d'immigration (notamment par des habitations sociales suffisantes et des écoles adaptées, ainsi que par un assouplissement en matière de naturalisations).

Un membre se demande si le chiffre de 951 000 étrangers résidant en Belgique en 1980 représente ou non une option, c'est-à-dire un chiffre qui ne peut pas être dépassé.

#### J. — LIAISON DU « PLAN 1976-1980 » AU « PLAN EGMONT ».

Il est clair qu'il existe certains liens entre le Plan 1976-1980 et le Plan Egmont.

Les deux plans font état d'une prolongation de la scolarité obligatoire. Pour de plus amples précisions à ce sujet, il convient de se reporter à la partie du rapport intitulée « Observations et questions concrètes » (voir pp. 39 et 40).

En ce qui concerne la politique de recherche, le Plan Egmont se situe également dans le prolongement du Plan 1976-1980; le Plan Egmont concrétise en effet les dispositions générales du Plan 1976-1980.

Ainsi, les investissements immatériels et l'octroi des crédits pour prototypes seront mieux coordonnés en vue de la réalisation des objectifs sectoriels et intersectoriels du Plan. Les Services de Programmatie de la Politique scientifique seront associés dès le début à l'examen des dossiers prototypes.

Par ailleurs, la part des subsides à l'IRSIA et des avances pour prototypes sera portée progressivement à 30 %.

Le Plan 1976-1980 met l'accent sur les possibilités de mettre au point et de fabriquer de nouveaux produits et équipements dans le cadre des commandes publiques. C'est dans cette optique que le Plan Egmont fait mention de la décision récente du C.M.C.E.S. d'effectuer une enquête en vue de déterminer quels seront à moyen terme les besoins techno-

overheidsdiensten op middellange termijn op te sporen. De resultaten ervan moeten een betere oriëntering van ons wetenschappelijk potentieel mogelijk maken en een belangrijke basis vormen voor de programmering op middellange termijn van de overheidsbestellingen.

In verband met de economische exploitatie van de resultaten van het speurwerk, voornamelijk wanneer het speurwerk door de Overheid werd gefinancierd, vermeldt het Egmontplan dat op dit ogenblik een reglement wordt uitgewerkt, dat zal geïnspireerd zijn op de bepalingen van het onlangs uitgevaardigde koninklijk besluit voor de onderzoekscontracten die door de Minister van Economische Zaken of de Minister van Wetenschapsbeleid worden gefinancierd. De Dienst voor Nijverheidsbevordering wordt voorts opgedragen voorrang te verlenen aan de studie van de te nemen maatregelen om dergelijke resultaten in België te valoriseren.

Tenslotte voorziet het Egmontplan in een progressieve verhoging van het percentage van de steunverlening in het kader van het I.W.O.N.L. en de Prototypes ten gunste van ondernemingen met minder dan 500 werknemers, in een specifieke tegemoetkoming in bepaalde gevallen voor aankoop van licenties en in een steun aan de « post-research »-fase van de innovatie. Hiermede wordt o.m. tegemoet gekomen aan de bekommernissen van het Plan in verband met de ontwikkeling van de K.M.O.'s.

#### V. — Concrete vragen en opmerkingen.

##### 1. Titel I. — « De grote lijnen van het Plan 1976-1980 » (blz. 1-66).

*Overheidsbestellingen (blz. 27) en een dynamisch K.M.O.-beleid (blz. 31).*

Een lid meent dat de kleine en middelgrote ondernemingen in het verleden steeds te weinig in aanmerking kwamen voor overheidsbestellingen.

Een lid meent dat in de gewestplannen voor bepaalde Vlaamse streken geen ambachtelijke en dienstzones worden voorzien. Hij betreurt dat de subsidies voor de infrastructuurwerken in deze ambachtelijke- en dienstzones slechts 65 % kunnen bedragen.

De Minister antwoordt dat in het koninklijk besluit van 28 december 1972 betreffende de inrichting en de toepassing van de ontwerp-gewestplannen en gewestplannen (art. 8) een onderscheid wordt gemaakt tussen de industriegebieden enerzijds en de gebieden voor ambachtelijke bedrijven en de gebieden voor K.M.O.'s anderzijds.

Hij voegt er aan toe dat in de regionale luiken van het Plan financiële middelen worden gereserveerd voor subsidiëring van infrastructuurwerken op zones voor ambachtelijke activiteiten; voor de grondverwerving kunnen de regionale of lokale instanties beroep doen op rentetoelagen.

*Spreiding van de overheidsdiensten (blz. 32).*

Een lid betwijfelt of in dit verband reeds gedetailleerde inventarissen werden opgesteld.

De Minister verwijst naar artikel 7 van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet. De tekst van dit artikel luidt als volgt :

« Ieder jaar legt de Minister voor gewestelijke aangelegenheden in de gewestraad een verslag ter tafel betreffende de in het afgelopen jaar opgerichte, gedecentraliseerde of gedeconcentreerde openbare diensten, organismen en instellingen die voor het gewest van belang zijn evenals omtrent de vooruitzichten voor het volgend jaar. De bevoegde gewestraad bespreekt dit verslag en verleent hierover advies. »

logiques des Services publics. Les résultats de cette enquête doivent permettre de mieux orienter notre potentiel scientifique et constituer une base importante de la programmation à moyen terme des commandes publiques.

En ce qui concerne l'exploitation économique des résultats de la recherche, et plus particulièrement de celle qui est financée par les pouvoirs publics, le Plan Egmont fait état d'un règlement qui est en cours d'élaboration et qui s'inspirera des dispositions de l'arrêté royal publié récemment en matière de contrats fourniture-recherche financés par le Ministre des Affaires économiques ou le Ministre de la Politique scientifique. L'Office de Promotion industrielle est d'ailleurs chargé de donner la priorité à l'étude des mesures à prendre pour valoriser de tels résultats en Belgique.

Enfin, le Plan Egmont prévoit une augmentation progressive du pourcentage de l'aide dans le cadre de l'IRSIA et des Prototypes en faveur d'entreprises occupant moins de 500 ouvriers, une aide spécifique dans certains cas d'achat de licences ainsi qu'une aide à la phase « post-research » de l'innovation. Tout cela est conforme aux préoccupations du Plan relatives au développement des P.M.E.

#### V. — Questions et observations concrètes.

##### 1. Titre I. — « Les grands axes du Plan 1976-1980 » (pp. 1 à 66).

*Les commandes publiques (p. 27) et une politique dynamique des P.M.E. (p. 31).*

Un membre estime que, dans le passé, les petites et moyennes entreprises sont toujours entrées insuffisamment en ligne de compte pour l'attribution de commandes publiques.

Un autre membre est d'avis que les plans de secteur de certaines régions flamandes ne prévoient pas de zones artisanales ni de zones de services. Il regrette que les subsidies destinés aux travaux d'infrastructure à effectuer dans ces zones artisanales et ces zones de service ne puissent être supérieurs à 65 %.

Le Ministre répond que l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plans et des plans de secteur fait une distinction (dans son article 8) entre les zones industrielles, d'une part, et les zones artisanales et les zones de moyennes et petites entreprises, d'autre part.

Il ajoute que les volets régionaux du Plan prévoient des moyens financiers pour le subventionnement de travaux d'infrastructure dans des zones artisanales; pour l'acquisition de terrains, les instances régionales ou locales peuvent demander des bonifications d'intérêt.

*La décentralisation et la déconcentration administrative (p. 32).*

Un membre doute que des inventaires détaillés aient déjà été établis en cette matière.

Le Ministre se réfère à l'article 7 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution. Le texte de cet article est libellé comme suit :

« Chaque année, le Ministre des affaires régionales dépose sur le bureau du conseil régional un rapport au sujet de la création, de la décentralisation et de la déconcentration des services, organismes et institutions publics intéressant la région, au cours de l'année écoulée ainsi que sur les prévisions portant sur l'année suivante. Le conseil régional compétent en débat et émet un avis à ce sujet. »

In 1976 werden de verslagen aan de gewestraden voorgelegd; hetzelfde zal binnen afzienbare tijd opnieuw geschieden.

*Een actief werkgelegenheidsbeleid (blz. 33).*

Op bladzijde 33 leest men : « Subregionale Werkgelegenheidscomités zullen nader worden betrokken bij een actief werkgelegenheidsbeleid op subregionaal vlak en de nodige middelen zullen hun ter beschikking worden gesteld om hun taak te vervullen. »

In het Egmontplan wordt melding gemaakt van de indiening van een wetsontwerp tot oprichting van gewestelijke comité's van de R.V.A. en tot organisatie van de splitsing van de activiteiten van deze instelling tussen de activiteiten die enerzijds de werkloosheid betreffen en de activiteiten die anderzijds de tewerkstelling betreffen.

Volgens een lid bestaat er in ons land een bijna ziekelijke neiging om nieuwe organen te creëren. Hij vreest voor dubbel gebruik met de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen.

*Betere opleiding en werkgelegenheid van de jongeren (blz. 35).*

Op bladzijde 35 leest men in dit verband o.m. het volgende : « Gestreefd moet worden naar een betere aanpassing van het onderwijs aan de beroepsopleiding door b.v. de schoolplicht te verlengen tot 16 jaar en zelfs gedeeltelijk tot 16 à 18 jaar, ... »

Een lid vraagt dat over voormelde zinsnede enige uitleg zou worden verstrekt.

De Minister verschafft vervolgens toelichtingen over :

- a) de gedeeltelijke schoolplicht van 16 tot 18 jaar;
- b) de weerslag van de verlenging van de schoolplicht tot 15 en 16 jaar.

*a) De gedeeltelijke schoolplicht van 16 tot 18 jaar :*

De formule van de gemengde schoolplicht vermengt de aanwezigheid op school met de werkelijke aanwezigheid in het beroepsleven.

Ter verduidelijking de hierna volgende nota van de Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector) over deze nieuwe formule :

« Nieuwe organisatie van het onderwijs : 1° voor studenten boven 16 jaar die onmiddellijk een beroepsloopbaan willen aanvangen; 2° voor studenten boven 18 jaar die hoger onderwijs zullen volgen.

» Met uitzondering van enkele jongeren die een wetenschappelijke roeping hebben en hun studies zullen voortzetten om speurwerk te verrichten of om zich op een zeer wetenschappelijke basis te specialiseren, verdient het aanbeveling in een groot aantal studiecyclussen het jaar te verdelen tussen de aanwezigheid op school met magistrale en laboratoriumcursussen enerzijds en een werkelijke aanwezigheid in het beroepsmilieu anderzijds : kantoren en administratie, oefenscholen, fabrieken en/of werven.

» Daartoe dient de vakantie te worden verkort : drie maanden vakantie waarvan meer dan twee maanden zonder enige activiteit is veel te lang en dus verwerpelijk. Door de opleidingsperiode te verlengen, d.w.z. door eventueel in tijd van vier jaar een diploma te verwerven dat thans drie jaar vergt.

» Het gaat hier niet om « stages » zoals die thans verricht worden, doch wel om een periode van bezoldigde activiteit in een betrekking zoals die door een vakman wordt uitgeoefend.

» De hervorming onderstelt een actieve medewerking van de zijde der industrie en kan slechts geleidelijk worden toegepast.

» Het verdient echter aanbeveling er spoedig mee aan te vangen ».

En 1976, des rapports ont été présentés aux conseils régionaux et cette procédure sera répétée sous peu.

*Une politique active de la main-d'œuvre (p. 33).*

On peut lire à la page 33 que « Les comités sub-régionaux de l'emploi seront davantage associés à une politique active de main-d'œuvre sur le plan sub-régional et les moyens nécessaires seront mis à leur disposition pour accomplir leur mission. »

Le Plan Egmont prévoit le dépôt d'un projet de loi créant des comités régionaux de l'ONEM et organisant la scission des activités de cet organisme entre les activités relatives au chômage, d'une part, et celles relatives à l'emploi, d'autre part.

Un membre estime que notre pays manifeste une tendance quasi morbide à créer de nouveaux organismes. Il redoute les doubles emplois avec les Sociétés de Développement régional.

*Meilleure formation et emploi des jeunes (p. 35).*

On peut lire à ce sujet à la page 35 : « Il convient de rechercher une meilleure adaptation de l'enseignement à la formation professionnelle, par exemple par la prolongation de la scolarité obligatoire jusqu'à 16 ans et même partielle de 16 à 18 ans... »

Un membre demande quelques éclaircissements au sujet de ce membre de phrase.

Le Ministre fournit ensuite des précisions concernant :

- a) la scolarité obligatoire partielle de 16 à 18 ans;
- b) la répercussion de la prolongation de la scolarité obligatoire jusqu'à 15 et 16 ans.

*a) la scolarité obligatoire partielle de 16 à 18 ans :*

La formule de la scolarité obligatoire mixte combine la présence à l'école et une présence réelle au sein de la vie professionnelle.

Pour plus de clarté, nous reproduisons ci-après une note du Ministre de l'Education nationale (secteur français) concernant cette nouvelle formule :

« Nouvelle organisation des études : 1° au-delà de 16 ans pour les étudiants ayant opté pour une carrière professionnelle immédiate ; 2° au-delà de 18 ans pour ceux qui poursuivent des études supérieures :

» A l'exception d'un pourcentage très faible de jeunes gens et jeunes filles qui ont une vocation scientifique et qui poursuivront des études en vue de la recherche ou d'une spécialisation très scientifique, il est souhaitable d'organiser, dans un grand nombre de cycles d'études, un partage du temps annuel entre la présence à l'école avec des cours magistraux et laboratoire, et la présence effective dans les milieux professionnels : bureaux et administration, classes d'application, usines et/ou chantiers.

» Cela peut se faire en réduisant le temps des vacances scolaires : 3 mois (dont souvent plus de deux mois d'inactivité totale) est une mauvaise chose. En prolongeant la période de formation, c'est-à-dire en obtenant éventuellement en 4 ans un diplôme que l'on peut obtenir actuellement en 3 ans.

» Il ne s'agit pas du « stage » tel qu'il se pratique actuellement mais réellement d'une période d'activité rémunérée à un poste de travail tel qu'il est occupé par un professionnel.

» Cette réforme suppose une collaboration active de l'industrie et ne peut être mise en application que progressivement.

» Mais il paraît intéressant de débiter rapidement. »

b) *De weerslag van de verlenging van de schoolplicht tot 15 en 16 jaar.*

Teneinde de weerslag van een dergelijke maatregel te weten te komen, moet men over volgende gegevens beschikken :

- de schoolbevolking van 14 en van 15 jaar (statistieken zijn ongelukkig genoeg slechts beschikbaar tot 1970), vergeleken met de werkelijke totale bevolking van die leeftijden, zodat per leeftijd, het schoolbevolkingscoëfficiënt kan worden opgesteld, waarvan de « spontane » ontwikkeling geraamd wordt volgens een verzadigd exponentieel model, rekening houdend met een bepaalde vertraging;
- voor die twee leeftijden (15 en 16 jaar), totale bevolkingsprognoses per jaar (men beschikt over de prognoses van het Plan 1976-1980, gebaseerd op de werkzaamheden van het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien); de toepassing, per leeftijd, van het geraamde schoolbevolkingscoëfficiënt op die bevolkingsprognoses geeft een spontane schoolbevolking. Het verschil tussen die spontane schoolbevolking en de totale overeenkomstige bevolking geeft de totale weerslag van de verlenging van de schoolplicht;
- de gegevens betreffende het aantal leerjongens. Dit aantal is gedurende de jongste jaren sterk gestegen. Daarom werd voor de prognoses een coëfficiënt behouden dat met het gemiddelde coëfficiënt  $\frac{\text{totale bevolking/leeftijd}}{\text{aantal leerlingen/leeftijd}}$  voor de jaren 1974 en 1975 overeenstemt. De toepassing per leeftijd van dit coëfficiënt op de bevolking geeft een prognose van het aantal leerjongens. Het aantal leerjongens moet worden afgetrokken van de totale weerslag van de verlenging van de schoolplicht, om de netto-weerslag van de maatregel te kennen.

Volgens onze ramingen zal de weerslag van de verlenging van de schoolplicht ongeveer de volgende zijn :

b) *Effets de la prolongation de la scolarité obligatoire jusqu'à 15 et 16 ans.*

Pour connaître les effets de cette mesure, il faut disposer des données suivantes :

- la population scolaire de 14 ans et celle de 15 ans (statistiques malheureusement disponibles uniquement jusqu'en 1970) rapportées à la population totale réelle de ces âges, ce qui permet d'établir, par âge, un taux de scolarité dont on estime l'évolution spontanée suivant un modèle exponentiel saturé pour tenir compte d'un certain ralentissement ;
- les prévisions de population totale par année pour ces deux âges — 15 et 16 ans — (on dispose des prévisions du Plan 1976-1980, qui sont basées sur les travaux du Centre d'Etude de la Famille et de la Population) l'application, par âge, à ces prévisions de population du taux de scolarité estimé, fournit une population scolaire spontanée. La différence entre celle-ci et la population totale correspondante donne l'effet total de la prolongation de scolarité obligatoire ;
- les données concernant le nombre d'apprentis. Celui-ci a fortement augmenté au cours des dernières années. C'est pourquoi un taux d'apprentissage correspondant au rapport moyen  $\frac{\text{nombre d'apprentis/âge}}{\text{population totale/âge}}$  sur les années 1974 et 1975 a été gardé pour les prévisions. L'application par âge de ce taux à la population fournit une prévision du nombre d'apprentis. Le nombre d'apprentis doit être défalqué de l'effet total de la prolongation de la scolarité obligatoire pour en obtenir l'effet net.

D'après nos estimations, l'incidence des mesures de prolongation scolaire sera à peu près le suivant :

|                        | Tot 15 jaar<br><i>jusqu'à 15 ans</i>  |                                    | Tot 16 jaar<br><i>jusqu'à 16 ans</i>  |                                    | Eventuele samengevoegde weerslag<br>van de 2 maatregelen<br><i>Effet éventuel cumulé<br/>des 2 mesures</i> |                                    |
|------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|                        | Totale weerslag<br><i>Effet total</i> | Netto-weerslag<br><i>Effet net</i> | Totale weerslag<br><i>Effet total</i> | Netto-weerslag<br><i>Effet net</i> | Totale weerslag<br><i>Effet total</i>                                                                      | Netto-weerslag<br><i>Effet net</i> |
| In/en 1977-1978 ... .. | 5 681                                 | 1 657                              | —                                     | —                                  | 5 681                                                                                                      | 1 657                              |
| In/en 1978-1979 ... .. | 5 032                                 | 1 047                              | 12 768                                | 7 189                              | 17 800                                                                                                     | 8 236                              |
| In/en 1979-1980 ... .. | 4 462                                 | 516                                | 11 677                                | 6 097                              | 16 139                                                                                                     | 6 613                              |
| In/en 1980-1981 ... .. | 3 949                                 | 42                                 | 10 667                                | 5 088                              | 14 616                                                                                                     | 5 130                              |

*Prijzenbeleid (blz. 43).*

In dit verband leest men op bladzijde 43 : « Inzake prijzen moet een strikt beleid worden gevoerd ».

Een lid meent dat in een recent verleden niet steeds een « strikt » prijzenbeleid werd gevoerd.

Bij wijze van voorbeeld verwijst hij naar een parlementaire vraag over de broodprijzen (vraag n° 26 van Volksvertegenwoordiger R. Peeters d.d. 13 januari 1977, *Bulletin van Vragen en Antwoorden* n° 13).

De auteur van deze vraag wijst er op dat de broodprijs in nauwelijks 10 jaar verdriedubbeld is : in 1967 kostte het brood 10,75 frank en einde 1976 kostte het 30 frank. Sinds 1970 kenden we 16 prijsstijgingen voor een totaal bedrag van

*Politique des prix (p. 43).*

On peut lire à ce sujet, à la page 43, qu'« une politique stricte doit être poursuivie en matière de prix ».

Un membre estime que, dans un passé récent, la politique des prix n'a pas toujours été très stricte.

A titre d'exemple, il se réfère à la question parlementaire relative au prix du pain (question n° 26 du député R. Peeters, en date du 13 janvier 1977, *Bulletin des questions et réponses* n° 13).

L'auteur de la question signale qu'en dix ans à peine, le prix du pain a triplé : de 10,75 francs en 1967, il est passé à plus de 30 francs à la fin de 1976. Depuis 1970, nous avons

12,50 frank, snijden, verpakken en thuisbrengen niet inbegrepen. Het groot merendeel van de bakkers staat zelf perplex bij deze achtereenvolgende prijsverhogingen, maar weigert vanzelfsprekend dit voordeel niet. Men beweert dat deze spectaculaire prijsstijging het gevolg is van de toestanden in enkele grote bakkerijen die in ons land bestaan, maar waar slechts een klein percent van het brood wordt gebakken. De industriële bakkerijen zouden aan een aantal grote afnemers, onder andere grootwarenhuizen, ziekenhuizen en openbare besturen tot 40 % korting geven. Mochten hier normale toestanden heersen dan zou er blijkbaar geen probleem bestaan.

#### *Sociale huisvesting (blz. 52).*

Een lid betreurt de vermindering van het aantal jaarlijks op te richten sociale woningen van 20 000 tot 16 000.

De Minister wijst er op dat het streefcijfer van 20 000 tot 16 000 sociale woningen moest worden teruggebracht, aangezien, vergeleken met de eerste ramingen, nu een snellere stijging van de eenheidsprijs wordt verwacht.

Dat getal van 16 000 sociale woningen blijft niettemin heel wat boven de getallen voor de laatste jaren, nl. :

|      |     |     |     |     |     |     |        |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| 1971 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 11 810 |
| 1972 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 15 680 |
| 1973 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 14 440 |
| 1974 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8 556  |

wat voor de periode 1971-1974 neerkomt op een gemiddelde van 12 621.

Anderzijds mag niet uit het oog worden verloren dat de N.M.H. met het oog op verkoop zowat 2 à 3 000 goedkope woningen per jaar bouwt en dat het woonfonds van de Bond van Grote Gezinnen het ene jaar door het andere ongeveer 2 000 leningen toestaat voor de bouw van woningen die doorgaans ook worden gelijkgesteld met goedkope woningen.

Anderzijds wenst de Regering meer de klemtoon te leggen op de verbetering van de bestaande woningen, wat ongetwijfeld economische en sociale voordelen biedt. Op economisch vlak vereist dit beleid minder zware investeringen met het behoud evenwel van een belangrijke werkgelegenheid. Op sociaal vlak werkt het minder traumatiserend dan de afbraak van vele wijken en de overplanting van de inwoners.

Gelet op de belangrijke inspanning inzake verbetering van woningen zal het programma voor krotopruijing minder ambitieus zijn dan in het Plan 1971-1975.

Volledigheidshalve dient te worden aangestipt dat de verlaging van het aantal jaarlijks te bouwen sociale woningen van 20 000 tot 16 000 reeds werd voorgesteld in de Beleidskeuzen van het Plan. Bij de bespreking van de Beleidskeuzen door de Kamercommissie voor de Economische Zaken werd dan ook reeds van gedachten gewisseld over deze verlaging.

Volgens een lid is de prijs voor het bouwen van een sociale woning dezelfde of zelfs duurder dan de prijs van een woning van dezelfde omvang gebouwd door een particulier.

De Minister antwoordt dat in 1976 de gemiddelde prijzen per sociale woning de volgende waren :

assisté à 16 majorations, pour un total de 12,50 francs, coupe, emballage et livraison à domicile non compris. La plupart des boulangers sont eux-mêmes perplexes devant ces majorations successives, mais ils ne refusent évidemment pas ces avantages. On prétend que cette hausse spectaculaire trouve son origine dans la situation des quelques grandes boulangeries de notre pays, où n'est cependant cuit qu'un pourcentage limité du pain. Ces boulangeries industrielles accorderaient jusqu'à 40 % de remise aux grands magasins, aux hôpitaux et aux administrations publiques. Si la situation était normale dans ce secteur, il n'y aurait aucun problème.

#### *Logement social (p. 52).*

Un membre regrette la réduction de 20 000 à 16 000 du nombre de logements sociaux à construire annuellement.

Le Ministre signale que l'objectif de 20 000 logements sociaux a dû être ramené à 16 000 étant donné qu'il faut s'attendre à une hausse accélérée du prix unitaire par rapport aux premières estimations.

Ce chiffre de 16 000 logements sociaux reste sensiblement supérieur aux chiffres des dernières années, chiffres qui sont les suivants :

|      |     |     |     |     |     |     |        |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
| 1971 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 11 810 |
| 1972 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 15 680 |
| 1973 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 14 440 |
| 1974 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 8 556  |

soit, pour la période 1971-1974, une moyenne de 12 621.

On notera, par ailleurs, que la S.N.L. construit pour la vente quelque 2 à 3 000 logements sociaux par an et que le Fonds du logement de la Ligue des Familles accorde, bon an mal an, quelque 2 000 prêts pour la construction d'habitations qui sont, elles aussi, habituellement assimilées à des habitations sociales.

Le Gouvernement tient, d'autre part, à insister sur l'amélioration des habitations existantes, qui présente indubitablement des avantages économiques et financiers. Dans le domaine économique, cette politique requiert des investissements bien moins importants, tout en maintenant cependant des débouchés importants en matière d'emploi. Sur le plan social, elle est beaucoup moins traumatisante que la démolition de quartiers entiers et le transfert des habitants.

Etant donné l'important effort sur le plan de l'amélioration des habitations, le programme de démolition des taudis sera moins ambitieux qu'il ne l'était dans le plan 1971-1975.

Pour être complet, il convient de signaler que la réduction de 20 000 à 16 000 du nombre de logements sociaux à construire chaque année avait déjà été proposée dans les Options du Plan. Lors de la discussion de ces Options par la Commission des Affaires économiques de la Chambre, cette réduction a déjà fait l'objet d'un échange de vues.

Un membre estime que le prix de construction d'un logement social est égal ou même supérieur à celui d'un logement de même importance, construit par un particulier.

Le Ministre répond qu'en 1976, les prix moyens d'un logement social étaient les suivants :

|                       | Vlaanderen<br>—<br>Flandre | Wallonië<br>—<br>Wallonie | Brussel<br>—<br>Bruxelles |                          |
|-----------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| N.M.H. :              |                            |                           |                           | S.N.L. :                 |
| Appartement ... ..    | 1 410 000                  | 1 400 000                 | 1 420 000                 | Appartement.             |
| Eengezinswoning .. .. | 1 690 000                  | 1 720 000                 | —                         | Habitation unifamiliale. |
| N.L.M. :              |                            |                           |                           | S.N.T. :                 |
| Eengezinswoning .. .. | 1 510 000                  | 1 440 000                 | —                         | Habitation unifamiliale. |

Op basis van gegevens ingewonnen bij het Nationaal Instituut voor de Huisvesting en door de N.M.H. bevestigd, kunnen volgende vergelijkende cijfers worden opgegeven :

— Huidige gemiddelde prijs per m<sup>2</sup> voor een sociale woning gebouwd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, met inbegrip van de grond :

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Appartementen .. ...     | 22 000 F/m <sup>2</sup> |
| Eengezinswoningen .. ... | 18 000 F/m <sup>2</sup> |

— De gemiddelde prijs per m<sup>2</sup> van een particuliere woning werd onlangs door het Nationaal Instituut voor de Huisvesting geraamd op 20 000 frank. De grondprijs is daar niet inbegrepen.

Rekening houdend met het feit dat voor de sociale woningbouw in het verleden grondreserves werden aangelegd, kan men stellen dat het aandeel van de grondprijs in de totale prijs laag is en dat de verschillen tussen de prijzen van de sociale en de particuliere woningen gering zijn.

Er dient evenwel op gewezen te worden dat gedurende de laatste jaren een ernstige inspanning werd geleverd teneinde de kwaliteit van de sociale woningen te verbeteren. Deze inspanning heeft ongetwijfeld een verhoging van de prijzen veroorzaakt.

Men kan ook stellen dat alle mogelijkheden om de prijzen van de sociale woningen te verlagen en ze bijgevolg aanvaardbaar te maken voor personen met een bescheiden inkomen, niet werden uitgeput.

Een lid pleitte op zijn beurt voor een herziening van de huurverminderingen ten gunste van de personen met een bescheiden inkomen.

Tenslotte werd gevraagd dat er zou worden gezorgd dat de personen met een bescheiden inkomen wezenlijk een sociale woning kunnen verkrijgen.

#### *Ontwikkeling van de sociale en culturele voorzieningen.*

In dit verband leest men op bladzijde 55 het volgende : « Er zal echter op gelet moeten worden, dat de geleverde inspanning werkelijk iedereen ten goede komt. Het is inderdaad paradoxaal en schokkend te moeten vaststellen dat tot dusver vooral de meest welgestelde burgers het meest en het best de gemeenschapsvoorzieningen benutten ».

Het is volgens een lid even paradoxaal en schokkend te moeten vaststellen dat er in bepaalde gemeenten een overequiperings inzake sociale en culturele voorzieningen is (men denke aan de kleinere gemeenten waar zowel school als gemeente een eigen zwembad hebben), terwijl er in andere gemeenten een tekort aan sociale en culturele voorzieningen heerst.

Wat het totaal aantal culturele centra en sportinstellingen betreft, kan er volgens de Minister op dit ogenblik in ons land geenszins van overinvestering worden gesproken. Dit blijkt zowel uit de behoefteramingen welke in voorbereiding van het Plan 1976-1980 door de regionale instanties werden opgesteld, als uit wetenschappelijke studies terzake.

Wat de spreiding en het gebruik van de infrastructuur betreft, moet er volgens de Minister inderdaad naar gestreefd worden de bestaande en nog op te richten centra zo efficiënt en rationeel mogelijk te gebruiken.

De Minister verwijst tenslotte op zijn beurt naar de tekst van het Plan, waarin gesteld wordt dat :

— het erop aan komt zoveel mogelijk de accommodaties voor culturele en sportieve activiteiten bestendig open te stellen voor gans de bevolking. In het bijzonder moet der-

Sur la base des données fournies par l'Institut national du Logement et confirmées par la Société nationale du Logement, les chiffres comparatifs suivants peuvent être donnés :

— Prix moyen actuel au m<sup>2</sup> d'un logement social construit par la Société nationale du Logement, terrain compris :

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Appartements ... ..              | 22 000 F/m <sup>2</sup> , |
| Habitations unifamiliales ... .. | 18 000 F/m <sup>2</sup> . |

— Le prix moyen au m<sup>2</sup> d'un logement construit par un particulier a été évalué récemment par l'Institut national du Logement à 20 000 francs. Cette estimation a été faite terrain non compris.

Compte tenu du fait que les terrains destinés à la construction de logements sociaux proviennent des réserves de terrains constituées dans le passé, on peut considérer que la part du prix du terrain dans le prix total est faible et que les différences de prix entre les logements sociaux et les logements construits par les particuliers sont peu importantes.

Il convient cependant de signaler qu'au cours des dernières années un effort important a été fourni en vue d'améliorer la qualité des logements sociaux. Cet effort a évidemment entraîné une augmentation des prix.

D'autre part, on peut penser que toutes les possibilités d'abaisser le prix des logements sociaux, et donc de rendre ceux-ci plus accessibles aux personnes à revenus modestes, n'ont pas été épuisées.

A son tour un membre plaide en faveur d'une révision des réductions de loyer pour les personnes à revenus modestes.

Enfin, il est demandé que des mesures soient prises afin que les logements sociaux soient réellement accessibles aux personnes à revenus modestes.

#### *Développement des équipements socio-culturels.*

A cet égard, on peut lire à la page 55 qu'« il faudra toutefois veiller à ce que l'effort ainsi entrepris soit effectivement profitable à tous. Il est, en effet, paradoxal et choquant que jusqu'ici ce soient surtout les citoyens les plus aisés qui utilisent le plus et le mieux les équipements collectifs. »

Selon un membre, il est tout aussi paradoxal et choquant de devoir constater un suréquipement socio-culturel dans certaines communes (que l'on songe aux petites communes où l'école et la commune disposent chacune d'un bassin de natation), alors que ces mêmes équipements font défaut dans d'autres communes.

En ce qui concerne le nombre total de centres culturels et d'établissements sportifs, le Ministre estime qu'il n'y a pas lieu, à l'heure actuelle, de parler de surinvestissement dans notre pays. Les estimations des besoins faites par les instances régionales en vue de l'élaboration du Plan 1976-1980, ainsi que des études scientifiques dans ce domaine ont confirmé qu'il subsiste des lacunes.

Quant à la répartition et à l'utilisation des infrastructures, le Ministre estime qu'il faut, en effet, s'efforcer de mettre en œuvre aussi efficacement et rationnellement que possible les centres existants ou à créer.

Enfin, le Ministre se réfère à son tour au texte du Plan qui prévoit :

— qu'il y a lieu de rendre les infrastructures culturelles et sportives accessibles à toute la population, autant que possible de façon permanente; plus particulièrement, l'in-

gelijke gemeentelijke infrastructuur kunnen worden gebruikt door alle onderwijsnetten en moet de schoolinfrastructuur — zoveel deze van het Rijk, de provincie, de gemeente als van het vrij onderwijs — ter beschikking gesteld worden van alle inwoners;

— een andere manier tot intensiever gebruik erin bestaat gecombineerde sport- en culturele centra te bouwen.

## 2. Titel II. — « Het Specifiek Beleid » (blz. 1-329).

*Evolutie van de steun aan het technologisch speurwerk (blz. 156).*

Enkele leden verwonderen er zich over dat 41 % van de financiële Overheidssteun voor het technologisch onderzoek naar de kernenergie zal gaan.

Stelt het Egmontplan op dit stuk geen heroriëntering voor? Waarom wordt het voorbeeld van andere landen, die hun centra voor kernenergie onvormden tot energiecentra, niet gevolgd?

De Minister antwoordt dat het Witboek over het energiebeleid een vermindering van de uitgaven voor het kernenergieonderzoek voorstelt.

*De farmaceutische nijverheid (blz. 188).*

Op de bladzijden 188 en 189 wordt aandacht geschonken aan de farmaceutische nijverheid.

Twee leden zijn van oordeel dat de werking van de Prijzencommissie er in feite toe bijdraagt dat steeds nieuwe geneesmiddelen op de markt worden gebracht waarvan de samenstelling weinig verschilt met deze van reeds bestaande geneesmiddelen. De bedrijven zijn als het ware genooddaakt dit beleid te voeren, daar zij voor de klassieke geneesmiddelen geen prijsverhogingen kunnen bekomen. Men zou dan ook kunnen pleiten voor het aanvaarden van verantwoorde prijsstijgingen voor klassieke medicijnen, waardoor een verdere vermenigvuldiging van het aantal geneesmiddelen zou worden tegengegaan.

De Minister twijfelt eraan of er via een ingrijpen op de prijzen enige druk kan worden uitgeoefend op het aantal geneesmiddelen.

Volgens hem bestaat er een « overconsumptie van geneesmiddelen ». De elasticiteit van de vraag t.o.v. de prijzen is zeer groot, zodat een prijsstabilisering of -vermindering alleen maar het verbruik van geneesmiddelen zal stimuleren.

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat België, in vergelijking met andere landen, reeds zeer streng optreedt tegenover de farmaceutische nijverheid. Dit houdt het gevaar in dat sommige produkten in België zouden kunnen verdwijnen, zodat ons land voor een aantal geneesmiddelen afhankelijk zou worden van het buitenland.

De Minister besluit dat het de bedoeling van de Regering is op dat gebied verder een strikt beleid te voeren.

*Het beleid betreffende de bouwnijverheid.*

Reeds in het Plan 1971-1975 werd met het oog op de verhoging van de produktiviteit in de woningbouw de industrialisering van de woningbouw aangeprezen (zie Plan 1976-1980, blz. 253).

Een lid meent dat het zeker niet ondenkbaar is dat de aannemers van geïndustrialiseerde woningbouw zich voor hun prijsbepaling steunen op de prijzen van de traditionele woningbouw en aldus overdreven winsten boeken.

frastructure communale doit être ouverte à tous les réseaux d'enseignement et l'infrastructure des écoles — tant de l'Etat, des provinces et des communes que de l'enseignement libre — doit être mise à la disposition de tous les habitants;

— qu'une autre formule d'utilisation plus intensive consiste à créer des centres sportifs et culturels combinés.

## 2. Titre II. — Les politiques spécifiques (pp. 1-329).

*Evolution de l'aide publique à la recherche (p. 156).*

Certains membres s'étonnent que 41 % de l'aide financière des pouvoirs publics soient consacrés à la recherche technologique en matière nucléaire.

Le plan Egmont ne prévoit-il pas une réorientation sur ce point? Pourquoi ne suit-on pas l'exemple des pays qui ont transformé leurs centres d'énergie nucléaire en centres d'énergie?

Le Ministre répond que le Livre blanc sur la politique énergétique propose une réduction des dépenses de recherche en matière d'énergie nucléaire.

*L'industrie pharmaceutique (p. 188).*

Les pages 188 et 189 sont consacrées à l'industrie pharmaceutique.

Deux membres estiment que les interventions de la Commission des Prix contribuent en fait à lancer sur le marché un nombre croissant de nouveaux médicaments, dont la composition diffère peu de celle des médicaments existants. Les entreprises sont pour ainsi dire contraintes de mener une telle politique étant donné qu'elles n'obtiennent pas de hausses de prix pour les médicaments classiques. Par conséquent, on pourrait plaider en faveur d'une acceptation de hausses de prix justifiées pour les médicaments classiques, ce qui permettrait notamment d'empêcher une multiplication du nombre des médicaments.

Le Ministre doute qu'une action sur les prix puisse exercer une pression quelconque sur le nombre des médicaments.

A son avis, il existe actuellement une « surconsommation de médicaments ». L'élasticité de la demande par rapport aux prix est très grande, de sorte qu'une stabilisation ou une diminution des prix ne fera que stimuler la consommation de médicaments.

Par ailleurs, on ne peut pas perdre de vue que, par rapport aux autres pays, la Belgique est déjà très sévère en ce qui concerne l'industrie pharmaceutique. Cette attitude risque de faire disparaître certains produits en Belgique, de sorte que pour ces médicaments, notre pays deviendrait tributaire de l'étranger.

Le Ministre conclut qu'il entre dans les intentions du Gouvernement de poursuivre la politique sévère dans ce domaine.

*La politique dans le secteur de la construction.*

Le plan 1971-1975 recommandait déjà l'industrialisation de la construction d'habitations en vue d'augmenter la productivité dans ce secteur (voir Plan 1976-1980, p. 253).

Un membre estime qu'il n'est pas impensable que les entrepreneurs d'habitations industrialisées fixent leurs prix en se basant sur les prix de la construction traditionnelle et réalisent ainsi des bénéfices exagérés.

Volgens de Minister bestaat er geen groot verschil tussen de kostprijs van de geïndustrialiseerde woning en van de traditionele woning. Dit is in ruime mate toe te schrijven aan het feit dat een te groot aantal maatschappijen bestellingen plaatsen, waardoor het niet mogelijk is grote reeksen van woningen aan te besteden.

Daartegenover kan worden gesteld dat de eventuele opsplitsing van een groot aantal woningen in kleinere kavels kan bijdragen tot het verscherpen van de concurrentie en het drukken van de prijzen. Bovendien kan dan een beroep worden gedaan op K.M.O.'s. Zulks veronderstelt evenwel een globale visie inzake woningconceptie, het vermijden van bepaalde herhalingen, standardisatie, enz. Men moet evenwel rekening houden met het feit dat wegens het grote aantal erkende bouwmaatschappijen een eenvormige conceptie moeilijk te bereiken is.

Bij de beoordeling van de prijsontwikkeling van de woningbouw mag niet uit het oog worden verloren dat :

- de vroegere prijzen niet volledig vergelijkbaar zijn met de huidige, wegens de intussen opgetreden kwaliteitsverbetering in woningbouw : centrale verwarming, isolatie, badkamer, enz.;
- de sector woningbouw nog altijd erg bedrijvig is en dat wegens de inelasticiteit van het arbeidsaanbod t.a.v. de vraag opwaartse drukking op lonen en prijzen wordt uitgeoefend;
- de toepassing van indexeringsformules de prijzen sterk beïnvloedde in het verleden en dat de aannemers gedekt door deze indexeringsformules weinig aandacht besteedden aan de spreiding van de aanbestedingen. Een betere ordening inzake bestellingen is nodig.

#### *Het beleid betreffende de distributie.*

Op bladzijde 266 van het Plan is er sprake van « noodzaak tot matiging van de stijging van het particulier verbruik op middellange termijn ».

In dit verband leest men ook nog : « Op middellange termijn valt het ongetwijfeld aan te bevelen de stijging van het particulier verbruik te matigen, zowel om nieuwe middelen vrij te maken ter financiering van een grotere inspanning inzake particuliere en openbare investeringen en uitvoer als om de inflatie in te tomen. »

In antwoord op de vraag van een lid bevestigt de Minister dat de Regering er zich van bewust is dat een matiging van de stijging van het particulier verbruik op middellange termijn niet alleen een kwestie is van voorlichting, verbetering en doorzichtigheid van de tekoopaanbiedingen en van de handelsverrichtingen. Een beleid op het gebied van de normalisatie en de standardisatie van de verpakkingen en van de behandelingen, de etikettering, enz., kan eveneens een bijdrage leveren tot het verwezenlijken van besparingen in het verbruik.

Dit is zijns inziens echter een beleid op langere termijn, dat geleidelijk aan en op omzichtige wijze moet doorgevoerd worden. De Regering heeft reeds sommige acties op gang gebracht, o.m. in verband met de etikettering.

Volgens een lid wordt de concurrentie in de distributiesector meer en meer bedreigd.

Het aandeel van de geïntegreerde handel in de distributie is volgens de Minister in België nog geringer dan in de omringende landen.

Wat het eventuele gevaar van prijsafspraken tussen de grote distributiebedrijven betreft, moet er worden op gewezen dat de beschikbare gegevens uitwijzen dat de prijzen in de

Tout d'abord, il n'existe pas, selon le Ministre, de grande différence entre le prix de revient de l'habitation industrialisée et celui de l'habitation traditionnelle. C'est largement dû au fait qu'il existe un trop grand nombre de sociétés qui passent commande, ce qui rend impossible la mise en adjudication de grandes séries d'habitations.

Par contre, il est exact que la répartition éventuelle d'un grand nombre d'habitations en petits lots peut contribuer à renforcer la concurrence et à exercer une pression sur les prix. Cette formule permet en outre de faire appel aux P.M.E. Elle suppose toutefois une conception globale, l'élimination de certaines opérations répétitives, une standardisation, etc. Cependant, il y a lieu de noter que l'on arrivera difficilement à une conception uniforme, étant donné le grand nombre de sociétés de construction agréées.

En appréciant le développement de la construction de logements, il ne faut pas perdre de vue :

- que les prix anciens ne sont pas entièrement comparables avec les prix actuels, en raison des améliorations de qualité intervenues entre-temps dans la construction des logements : chauffage central, isolation, salles de bains, etc. ;
- que le secteur de la construction est encore toujours très actif, qu'une pression ascendante s'exerce sur les salaires et les prix en raison de l'inélasticité de l'offre d'emplois par rapport à la demande ;
- que l'application de formules d'indexation a fortement influé sur les prix dans le passé et que les entrepreneurs, couverts par ces formules, n'ont guère prêté attention à l'étalement des adjudications. Une meilleure planification des commandes s'impose.

#### *La politique de distribution.*

A la page 266 du Plan, il est question de la « nécessité de modérer l'augmentation de la consommation privée à moyen terme ».

A cet égard, on y lit encore qu'« à moyen terme, il se recommandera sans doute de modérer l'augmentation de la consommation privée, à la fois pour libérer des ressources nouvelles en vue de financer un effort accru en matière d'investissements publics et privés et d'exportation et pour modérer l'inflation ».

En réponse à la question d'un membre, le Ministre confirme que le Gouvernement est conscient qu'une modération de l'augmentation de la consommation privée à moyen terme n'est pas seulement une question d'information, d'amélioration et de clarté dans les offres en vente et les opérations commerciales. Une politique en matière de normalisation et de standardisation de l'emballage et du conditionnement, d'étiquetage, etc., peut également contribuer à la réalisation d'économies dans la consommation.

Selon le Ministre, il s'agit là plutôt d'une politique à plus long terme, qui doit être poursuivie de manière progressive et prudente. Le Gouvernement a déjà mis en œuvre certaines actions, notamment en ce qui concerne l'étiquetage.

Selon un membre, la concurrence dans le secteur de la distribution est de plus en plus menacée.

En Belgique, la part du commerce intégré dans la distribution est, de l'avis du Ministre, encore moins importante que dans les pays environnants.

Quant au risque éventuel d'ententes en matière de prix entre les grandes entreprises de distribution, il faut signaler que les données disponibles démontrent que les prix dans

geïntegreerde handel lager liggen dan in de zelfstandige handel. Op het stuk van de prijzen is er derhalve geen sprake van machtsmisbruik.

Anderzijds heeft het Parlement een aantal wetten gestemd waardoor de uitbreiding van de grote distributiebedrijven in belangrijke mate wordt beperkt.

### 3. Titel III B. — « Het Regionale Plan voor Vlaanderen » (B1-B110).

#### \* Hoofdstuk I. — Het Ruimtelijke Kader.

Het Kortrijkse wordt gesitueerd bij de economische groei-polen van eerste orde die nog verder moeten uitgebouwd worden. Als dienstencentrum wordt Kortrijk echter maar op niveau II gerangschikt.

Een lid oordeelt dat Kortrijk als dienstencentrum eveneens tot niveau I zou moeten opklimmen.

Daartoe zouden zijns inziens volgende middelen moeten worden aangewend :

- deconcentratie van Brussel zowel wat de overheids-diensten als wat de particuliere sector betreft (zie blz. B 9);
- aantrekken van research-afdelingen en bedrijven met hoogwaardige technologieën;
- verbetering en uitbreiding van onderwijsinfrastructuur, gezondheidszorg, enz.

De Minister antwoordt dat uit de bijwerking van wetenschappelijke studies gebleken is dat Kortrijk op dit ogenblik als dienstencentrum slechts op niveau II kan worden gerangschikt. Niveau I bevat trouwens slechts enkele steden, nl. Antwerpen, Gent en misschien Hasselt-Genk (indien Hasselt-Genk als een dubbele pool wordt beschouwd).

Op de vraag of Kortrijk later tot een centrum van niveau I zal moeten worden uitgebouwd en hoe zulks eventueel zal kunnen gebeuren, zal door het Planbureau en de Nationale Commissie voor de Ruimtelijke Ordening worden geantwoord in een studie die in de loop van het Plan 1976-1980 zal worden gemaakt.

#### \* Hoofdstuk II, Afdeling II. — « De totale Bevolking/Het Leefkader ».

a) Het programma door de overheid vooropgesteld inzake huisvestingsbeleid (zie blz. B 20) is volgens een lid louter gebaseerd op het voldoen van kwantitatieve behoeften. Voor de verwezenlijking ervan wordt ook enkel verwezen naar de traditionele middelen :

- woningbouw door bouwmaatschappijen;
- particuliere woningbouw.

Zijns inziens zou de overheid naast de traditionele woningbouw door de bouwmaatschappijen ook initiatieven moeten nemen met betrekking tot :

- kleinschalige projecten;
- concentratie teneinde grote dichtheden te bekomen;
- inspraak-woningen, waarbij de toekomstige koper-bewoner medezeggenschap verkrijgt in de uitbouw van zijn woning en zijn woonwijk.

Aldus zou tevens aandacht worden geschonken aan het kwalitatieve aspect.

Het is volgens de Minister onjuist te beweren dat het programma inzake huisvesting uitsluitend de kwantitatieve behoeften in acht neemt. Er wordt in het Plan melding

le commerce intégré sont inférieurs à ceux qui sont pratiqués dans le commerce indépendant. Dès lors, il n'est nullement question d'abus de pouvoir en matière de prix.

Par ailleurs, le Parlement a voté un certain nombre de lois limitant dans une large mesure l'extension des grandes entreprises de distribution.

### 3. Titre III B. — « Le Plan régional pour la Flandre » (B1-B107).

#### \* Chapitre I. — Le Cadre spatial.

La région de Courtrai est classée parmi les pôles de croissance de premier rang dont le développement doit se poursuivre. Cependant, dans la hiérarchie des centres de services Courtrai n'est classé qu'au niveau II.

Un membre estime qu'il faudrait ranger Courtrai parmi les centres de services du niveau I.

Dans ce but il faudrait, selon lui, mettre en œuvre les moyens suivants :

- procéder à la déconcentration de Bruxelles, tant dans le domaine des services publics que dans celui du secteur privé (voir p. B 9);
- attirer des centres de recherche et des entreprises à haute technicité;
- améliorer et étendre l'infrastructure en matière d'enseignement, de soins de santé, etc.

Le Ministre répond que l'actualisation d'études scientifiques démontre qu'à l'heure actuelle Courtrai ne peut, en tant que centre de services, ressortir qu'au niveau II. D'ailleurs, le niveau I ne comporte que quelques villes, à savoir Anvers, Gand et peut-être aussi Hasselt-Genk (si cette dernière est considérée comme entité bipolaire).

La question de savoir si Courtrai devra être développée ultérieurement comme centre du niveau I et comment cela devra se réaliser le cas échéant, trouvera une réponse dans une étude qui sera effectuée par le Bureau du Plan et la Commission nationale de l'Aménagement du Territoire au cours de la période du Plan 1976-1980.

#### \* Chapitre II, Section II. — « La population totale. — Le cadre de vie ».

a) Un membre estime que le programme envisagé par les pouvoirs publics en matière de politique du logement (p. B 20) est uniquement axé sur la satisfaction des besoins quantitatifs. En outre, pour la réalisation de ce programme, il n'est envisagé que les moyens traditionnels :

- construction de logements par des sociétés de construction;
- construction de logements par des particuliers.

A son avis, outre la construction traditionnelle de logements par les sociétés de construction, les pouvoirs publics devraient prendre des initiatives concernant :

- des projets à échelle réduite;
- la concentration de l'habitat en vue d'aboutir à une plus grande densité;
- des logements et des quartiers dans la construction et l'aménagement desquels les futurs acquéreurs et habitants auraient leur mot à dire.

Ces initiatives permettraient également de ne pas négliger l'aspect qualitatif.

Selon le Ministre, il n'est pas exact que le programme en matière de politique du logement ne retient que les besoins quantitatifs. Le Plan évoque le droit pour chacun à une ha-

gemaakt van het recht van iedereen op een gezonde en gerieflijke woning en van het streven naar het verbeteren van de kwaliteit van de sociale woningbouw.

In het Plan wordt tevens de noodzaak onderstreept om de uitdijende verstedelijking tegen te gaan (door in te grijpen tegen de verspreide woningbouw) en om de woonfunctie in de stedelijke kernen te behouden door een beleid van stadskernherwaardering. Meer dan in het verleden zal aandacht besteed worden aan de verbetering van de bestaande woongebouwen.

De inspraak van de bewoner in de uitbouw van zijn woonwijk is volgens de Minister een opgave voor de lokale overheden.

b) Een bijzondere aandacht moet volgens een lid besteed worden aan de oprichting van een grondfonds. Zijns inziens moet de overheid daartoe ruime kredieten voorzien.

De Minister antwoordt dat het de bedoeling van de Regering is om in het kader van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting de gemeenten, de intercommunales en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen de mogelijkheid te bieden (voornamelijk door Staatswaarborg en Staatstussenkomen in de rentelast) tot het gemakkelijker verwerven van gronden voor sociale woningbouw.

Het wetsontwerp dat daartoe strekt wordt voorbereid.

#### c) Stedebouw.

Onder de rubriek stadskernherwaardering (p. B 25) wordt gewag gemaakt van het verplicht opmaken van een structuurplan teneinde te kunnen genieten van subsidiëring voor stadskernherwaardering.

De overheid moet volgens een lid globale structuurplanning stimuleren. Structuurplanning en stadskernherwaardering mogen met andere woorden niet met elkaar worden verward.

Wat het gewestplan betreft, oordeelt hetzelfde lid dat voldoende middelen moeten ter beschikking gesteld worden van de lokale overheid, opdat deze de voorzieningen in het gewestplan daadwerkelijk zou kunnen realiseren.

Tenslotte moeten zijns inziens de gewestplannen volgens de specifieke noodwendigheden van het gewest tijdig geheel of gedeeltelijk kunnen worden herzien.

In antwoord op voormelde vragen verwijst de Minister :

a) naar de tekst van Titel II, blz. 107-108;

b) naar de politieke nota's van de Staatssecretaris voor de Streekeconomie, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Stuk van de Vlaamse Gewestraad van 4 april 1975, n° 17/1 — 1974-1975 en van 21 mei 1975, n° 24/7 — 1974-1975, en *Kompas* n° 10, een brochure die uitgaat van hetzelfde Staatssecretariaat).

In deze beide documenten staat een gedetailleerde weergave van het beleid dat de Staatssecretaris op het stuk van stedebouw en van ruimtelijke ordening wenst te voeren. De tekst van het Plan is in ruime mate ingegeven door die stukken en hij maakt deel uit van een beleid waarvan de krachtlijnen reeds zijn vastgelegd.

#### d) Groenvoorzieningen.

Voor Zuid-West-Vlaanderen moet volgens een lid de klemtoon gelegd worden op bebossing, daar Zuid-West-Vlaanderen de minst bosrijke streek van België is (zie blz. B 28).

De Minister antwoordt dat de tekst betreffende de groenvoorziening ingevolge het advies van de G.E.R.V. werd

bitation salubre et confortable (Titre II, p. B 20) ainsi que les efforts qui seront faits pour améliorer la qualité du logement social (Titre I, p. 116).

Le Plan souligne également la nécessité de s'opposer à une urbanisation envahissante (en empêchant l'éparpillement des logements) et de sauvegarder la fonction résidentielle des centres urbains par une politique de rénovation urbaine. La politique du logement sera, d'avantage encore que dans le passé, axée sur l'amélioration des logements existants.

La participation des habitants à l'aménagement de leurs quartiers est, selon le Ministre, de la compétence des autorités locales.

b) Selon un membre, la création d'un fonds foncier devrait retenir particulièrement l'attention. Il estime que les pouvoirs publics devraient prévoir d'importants crédits à cet effet.

Le Ministre répond que, dans le cadre du Fonds national du Logement, le Gouvernement a l'intention de faciliter l'acquisition de terrains pour la construction de logements sociaux par les communes, les associations intercommunales et les sociétés de développement régional (principalement par l'octroi de la garantie de l'Etat et par une intervention de l'Etat dans la charge des intérêts).

Un projet de loi à ce sujet est en voie de préparation.

#### c) Urbanisme.

A la rubrique « Rénovation des centres-ville » (p. B25), il est question de l'obligation de faire établir un plan de structure afin de pouvoir bénéficier des subventions de rénovation des centres-villes.

Selon un membre, les pouvoirs publics doivent stimuler les plans de structure en général. En d'autres termes, plans de structure et rénovation des centres-villes ne peuvent pas être confondus.

En ce qui concerne le plan de secteur, le même membre est d'avis qu'il faudrait mettre des moyens suffisants à la disposition des autorités locales de manière à leur permettre d'appliquer effectivement les dispositions du plan de secteur.

Enfin, les plans de secteur devraient, à son avis, pouvoir faire l'objet en temps utile d'une révision totale ou partielle selon les besoins spécifiques de la région.

Le Ministre répond aux questions précitées en se référant :

a) au texte du Titre II, pp. 107-108 ;

b) aux notes politiques du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, à l'Aménagement du Territoire et au Logement (documents émanant du Conseil régional flamand du 4 avril 1975, n° 17/1 de 1974-1975 et du 21 mai, n° 24/7 de 1974-1975 et *Kompas* n° 10, brochure émanant du même Secrétariat d'Etat).

Ces derniers documents précisent en détail la politique que le Secrétaire d'Etat entend mener dans le domaine de l'urbanisme et de la rénovation urbaine. Le texte du Plan s'est largement inspiré de ces documents et s'inscrit donc dans le cadre d'une politique dont les grandes lignes sont déjà définies.

#### d) Stratégie verte.

Un membre estime qu'il faut mettre l'accent sur le boisement de la partie sud de la Flandre occidentale, qui est la région la moins boisée de la Belgique (voir p. B 28).

Le Ministre répond que, suite à l'avis du G.E.R.V., le texte relatif à la stratégie verte a été complété, plus spécia-

aangevuld, meer in het bijzonder in de paragrafen betreffende het natuurbehoud en de open ruimten. Aangezien het Plan-document qua volume enigszins beperkt diende te blijven, leek het niet wenselijk al te zeer in detail te treden aangaande het gewestelijk groenvoorzieningsbeleid.

e) *Leefmilieu.*

*Luchtvervuiling (blz. B 30).*

Het operationeel maken van het luchtmeetnet en de uitbreiding ervan o.a. tot het Kortrijkse is volgens een lid dringend.

De Minister antwoordt dat de installatie van het volautomatisch luchtmeetnet thans wordt uitgevoerd. Aangaande de timing van die installatie moet de Minister van Volksgezondheid beslissen, aangezien het niet geraden is een dergelijke timing in het Plan zelf op te nemen.

*Waterzuivering (blz. B 30).*

Een lid is er voorstander van dat de bedrijven van enige omvang zelf de waterbezuiniging zouden moeten bestrijden (door de bouw van vóórwaterzuiveringsstations, e.d.) en dat derhalve de waterzuivering veel minder ten laste van de gemeenschap zou worden gelegd.

De Minister antwoordt dat het Plan impliciet vertrekt van het principe dat de bedrijven zelf hun afvalwater moeten zuiveren. Krachtens het koninklijk besluit van 9 april 1975 wordt een (degressieve) rijkstoelage verleend aan de bestaande bedrijven die bijkomende investeringen uitvoeren om hun verplichting tot zuivering van hun afvalwater na te leven; dat is evenwel slechts een voorlopige maatregel.

*Afvalstoffen (blz. B 31).*

Een lid vraagt zich af of de ramingen inzake het te verwerken afval wel reëel zijn. Voorts wijst hij erop dat blijkbaar absolute voorkeur wordt gegeven aan verbrandingsinstallaties, hoewel deze erg duur zijn. Zijns inziens zou de bevolking er op een of andere manier moeten toe worden aangezet het huisvuil te beperken. Tenslotte zouden alle herwinningmethoden eens grondig moeten worden bestudeerd.

De Minister antwoordt dat op bladzijde 126 van Titel II gezegd wordt dat bij voorkeur polyvalente verwerkingsinstallaties zullen worden opgericht, d.w.z. installaties die zoveel mogelijk soorten afval op een geëigende wijze verwerken en die tegelijkertijd sorteren, verkleinen, verbranden, gecontroleerd storten, en zo mogelijk ook recycleren en recyclen. Bovendien worden een aantal maatregelen van juridische aard voorgesteld.

De ramingen i.v.m. de hoeveelheid afval werden medegegeeld door het Ministerie van Volksgezondheid, dat hierbij uitging van subenquêtes. Of die cijfers betrouwbaar zijn kan uiteraard niet worden uitgemaakt.

*Waterbeheersing (blz. B 32).*

Een te drastisch programma van sanering van onbevaarbare waterlopen kan volgens een lid de hele waterhuishouding uit haar evenwicht brengen door te veel rechtstreeklingen.

Gesaneerde beken zouden volgens hetzelfde lid van langlopende groenstroken voorzien kunnen worden.

De Minister antwoordt dat het Plan in de sanering van een aantal onbevaarbare waterlopen voorziet, ook al om een reëel overstromingsgevaar te weren. De realisatie van die

lement dans les paragraphes concernant la préservation de la nature et les espaces verts. Le document du Plan devant tenir compte de certaines restrictions quant à son volume, il ne semblait pas souhaitable d'entrer trop dans les détails au sujet de la politique régionale en matière de stratégie verte.

f) *Environnement.*

*Pollution de l'air (p. B 30).*

Selon un membre, il est urgent de mettre en service le réseau de « renifleurs » et de l'étendre à la région de Courtrai.

Le Ministre répond que l'installation du réseau automatique de « renifleurs » est en voie d'exécution. C'est le Ministre de la Santé publique qui doit décider du calendrier à respecter pour cette installation; en effet, il n'est pas indiqué de prévoir ce calendrier dans le Plan proprement dit.

*La pollution des eaux (p. B 30).*

Un membre estime que les entreprises d'une certaine importance devraient lutter elles-mêmes contre la pollution des eaux (par la construction de stations primaires d'épuration, etc.) et qu'en conséquence l'épuration des eaux serait une charge beaucoup moins lourde pour la société.

Le Ministre répond que le Plan part implicitement du principe que les entreprises doivent elles-mêmes épurer leurs eaux usées. S'il est vrai qu'en vertu de l'arrêté royal du 9 avril 1975, une allocation (dégressive) de l'Etat est accordée aux entreprises existantes qui réalisent des investissements supplémentaires pour respecter l'obligation d'épurer leurs eaux usées, il ne s'agit toutefois que d'une mesure provisoire.

*Déchets solides (p. B 31).*

Un membre se demande si les estimations des quantités de déchets à traiter sont bien exactes. Il fait également observer que la préférence absolue paraît être donnée à des installations d'incinération, malgré le coût élevé de celles-ci. Le membre estime que la population devrait être incitée, d'une manière ou d'une autre, à limiter le volume des déchets domestiques. Enfin, il conviendrait d'étudier sérieusement l'ensemble des méthodes de récupération.

Le Ministre répond qu'à la page 126 du Titre II, il est dit que la préférence ira à l'édification d'installations de traitement polyvalentes, c'est-à-dire des installations traitant la plus grande variété possible de déchets selon des procédés appropriés et constituant des ensembles assurant à la fois le classement, la réduction, la combustion, le versage contrôlé, ainsi que la récupération et le recyclage chaque fois que la chose est possible. Par ailleurs, un certain nombre de mesures de nature juridique sont également proposées.

Quant aux estimations des quantités de déchets, elles ont été communiquées par le Ministère de la Santé publique et ont été faites à partir de sous-études. Il va de soi que l'exactitude de ces chiffres n'est pas pour autant établie.

*Maîtrise de l'eau (p. B 32).*

Un membre est d'avis qu'un programme trop draconien en matière d'assainissement des voies d'eau non navigables pourrait déséquilibrer notre hydrographie par un nombre excessif de rectifications.

Le même membre considère que des espaces verts pourraient être aménagés le long des ruisseaux assainis.

Le Ministre répond que le Plan prévoit l'assainissement d'un certain nombre de voies d'eau non navigables, notamment en vue de parer au danger réel d'inondations. La réa-

sanering is een technisch probleem waarover het Planbureau geen uitsluitsel wil geven aangezien dat tot de bevoegdheid van het betrokken ministerie behoort.

f) *Sportinfrastructuur* (blz. B 48).

Een lid vraagt op welke basis het programma voor de provincie West-Vlaanderen en voor het Kortrijkse werd opgesteld?

Met de behoeftenraming voor het Kortrijkse (slechts 3 sporthallen en geen sportcomplex) kan hij geenszins instemmen.

De Minister antwoordt dat de programma's voor sportinfrastructuur voor het ganse Vlaamse Gewest, en derhalve ook voor de provincie West-Vlaanderen, opgesteld werden aan de hand van normen (aantal m<sup>2</sup> sportoppervlakte per inwoner) die uitgewerkt werden door de bevoegde dienst van het Ministerie van Nederlandse Cultuur (BLOSO).

Op basis van deze normen en rekening houdend met de specifieke beleidslijnen en prioriteiten, werden de in het Plan vermelde programma's opgesteld.

g) *Recreatie* (blz. B 42).

Voor de provincie West-Vlaanderen wordt melding gemaakt van twee recreatiegebieden. Welke zijn deze?

De behoefte aan een aantal bijkomende recreatiecentra vóór 1980 is volgens een lid reëel.

De Minister antwoordt dat voor de provincie West-Vlaanderen inderdaad twee recreatiegebieden worden voorzien, meer bepaald te Nieuwpoort en te Westende.

Wat de behoefte aan bijkomende recreatiecentra vóór 1980 betreft moet zijns inziens rekening gehouden worden met de beschikbare middelen gedurende de planperiode en de subregionale spreiding van deze middelen.

\* *Hoofdstuk III, Afdeling II. — "Beroepsbevolking en Werkgelegenheid/Werkgelegenheidsbeleid".*

*Beroepsopleiding, -vervolmaking, -wederaanpassing* (blz. B 59).

Hierin speelt de R.V.A. een zeer grote rol. Het oprichten van een vormings- en herscholingscentrum van de R.V.A. in het Kortrijkse is volgens een lid een dringende noodzaak.

De Minister antwoordt dat de door de R.V.A. verstrekte beroepsopleiding een van de voornaamste middelen is om een actief tewerkstellingsbeleid te voeren. Het aantal opleidingscursussen zal dan ook geleidelijk worden opgevoerd tot 22 000 in 1980.

Meer bepaald i.v.m. de oprichting van een centrum voor beroepsopleiding in het Kortrijkse moet worden verwezen naar de besprekingen in het Gewestelijk sub-comité voor tewerkstelling van Kortrijk-Roeselare-Ieper, waar de mogelijkheden in verband met de oprichting van nieuwe centra thans bestudeerd worden. De uiteindelijke beslissing ligt echter bij de R.V.A.

*Tekort aan ongeschoolde arbeidskrachten* (blz. B 63).

Volgens de R.M.Z. gegevens van midden 1973 bedraagt het percentage aan hoofdarbeiders in het Kortrijkse 31,7 %, terwijl voor het Vlaamse landsgedeelte het percentage 40,3 % bedraagt. Een lid besluit dat voor de Kortrijkse regio de aandacht derhalve eerder zou moeten toegespitst worden op het bevorderen van werkgelegenheid voor geschoolden.

De Minister antwoordt dat de verslagen van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid een verdeling geven

lisation de cet assainissement est un problème technique, sur lequel le Bureau du Plan n'entend pas se prononcer étant donné qu'il relève de la compétence du Ministère concerné.

f) *Infrastructure sportive* (p. B 47).

Un membre demande sur quelle base a été élaboré le programme concernant la province de Flandre occidentale et la région de Courtrai.

Il ne peut marquer son accord sur l'évaluation des besoins de la région de Courtrai (3 salles de sports et aucun complexe sportif).

Le Ministre répond que les programmes d'infrastructure sportive pour l'ensemble de la région flamande, donc également pour la province de Flandre occidentale, ont été élaborés en fonction de normes (nombre de m<sup>2</sup> d'espace réservé aux sports par habitant) établies par le service compétent du Ministère de la Culture néerlandaise (BLOSO).

Les programmes contenus dans le Plan ont été établis sur la base de ces normes en tenant compte des options et priorités politiques spécifiques.

g) *Récréation* (p. B 43).

Il est fait mention de deux zones de récréation dans la province de Flandre occidentale. Quelles sont-elles?

Un membre estime qu'il existe un besoin réel de centres de récréation supplémentaires avant 1980.

Le Ministre répond que deux zones de récréation sont effectivement prévues dans la province de Flandre occidentale, plus précisément à Nieuport et à Westende.

En ce qui concerne les besoins en centres de récréation supplémentaires avant 1980, il considère qu'il faut tenir compte des moyens disponibles durant la période du Plan, ainsi que de la répartition sous-régionale de ces moyens.

\* *Chapitre III, Section II, "Population active et emploi — Politique de l'emploi".*

*Formation, perfectionnement et réadaptation professionnels* (p. B 59).

Le rôle de l'ONEM dans ce domaine est très important. Un membre estime que la création dans la région de Courtrai d'un centre de formation et de recyclage de l'ONEM répond à une nécessité urgente.

Le Ministre répond que la formation professionnelle organisée par l'ONEM constitue une des actions les plus importantes d'une politique active de l'emploi. Aussi, le nombre de cours de formation sera-t-il augmenté progressivement pour être porté à 22 000 en 1980.

En ce qui concerne plus spécialement la création d'un centre de formation dans la région de Courtrai, il y a lieu de se référer aux discussions menées au sous-comité régional de l'Emploi de Courtrai-Roulers-Ypres, où les possibilités de créer de nouveaux centres sont actuellement à l'étude. La décision définitive doit toutefois être prise par l'ONEM.

*Manque de main-d'œuvre "non qualifiée"* (p. B 61).

Selon les renseignements dont disposait l'O.N.S.S. au milieu de l'année 1973, le pourcentage de travailleurs intellectuels dans la région de Courtrai s'élevait à 31,7 % contre 40,3 % pour le pays flamand. Un membre conclut dès lors que, dans cette région, c'est plutôt la promotion de l'emploi en faveur de la main-d'œuvre qualifiée qui doit retenir l'attention.

Le Ministre répond que les rapports de l'Office national de Sécurité sociale donnent une répartition par classe d'acti-

per activiteit en per arrondissement van het aantal aan de sociale zekerheid onderworpen werknemers. De onderverdeling in hoofdarbeiders en handarbeiders steunt op het statuut en niet op de kwalificatie van de werknemers.

Het sociaal economisch beleid zal gericht zijn op een betere tewerkstelling in het algemeen, en deze laatste is afhankelijk van een hele reeks maatregelen (beroepsoriëntering, onderwijs, beroepsopleiding, arbeidsvoorwaarden, sectoriële structuur, bestrijding van milieuhinder).

In de loop van de laatste jaren kan men nochtans constateren dat niet gegeerde arbeid (bv. zwaar en lastig werk) afgewenteld wordt op bepaalde categorieën van marginale werknemers (bv. vreemdelingen), hetgeen menselijk en sociaal gezien onaanvaardbaar is. Om aan het gebrek van ongeschoolde werkkrachten tegemoet te komen stelt het Gewestelijk Plan voor Vlaanderen volgende maatregelen voor: een wijziging in de mentaliteit, waardoor een zeker aantal beroepen opnieuw in eer worden hersteld, een revalorisatie van de arbeid dank zij een verbetering van de arbeidsvoorwaarden en van de financiële voordelen.

\* *Hoofdstuk III, Afdeling III. — « Beroepsbevolking en Werkgelegenheid / De Ontwikkeling van de Bedrijfstakken ».*

#### a) Zeevisserij.

Een lid vraagt welk beleid zal worden gevoerd inzake zeevisserij.

De Minister antwoordt dat de zeevisserij, gezien haar belang in de zo weinig geïndustrialiseerde kuststreek, de bijzondere aandacht van de Regering dient te hebben. Eind 1976 waren er 1 415 vissers, terwijl het aantal in de aanverwante bedrijven tewerkgestelde personen door de Bedrijfsraad voor de Visserij op 5 à 6 000 werd geraamd.

De Regering wil de leefbaarheid van de zeevisserij vrijwaren en tegelijkertijd de activiteiten beperken om te voorkomen dat de visgronden te intensief worden bevestigd, inzonderheid rekening houdend met het feit dat de territoriale wateren tot 200 mijl werden uitgebreid en dat de kosten aanzienlijk zijn gestegen. Zulks moet gepaard gaan met structurele maatregelen.

De Regering steunt de modernisering van de visserijvloot en kent een slooppremie toe voor het slopen van verouderde vaartuigen. In 1976 keerde het Ministerie van Verkeerswezen een bedrag van 50 miljoen frank aan slooppremies uit en het is van zins daarvoor een bedrag van 25 miljoen frank op de begroting van 1977 uit te trekken. De getroffen vissers zullen worden omgeschoold en in andere sectoren tewerkgesteld.

De Regering steunt eveneens het wetenschappelijk onderzoek om de visserijsector te helpen bij zijn aanpassing aan de meest moderne visserijmethodes. Thans worden nieuwe vistechnieken uitgewerkt.

Bovendien wordt een herstructurering van het visserijonderwijs overwogen. Dat onderwijs dient meer rekening te houden met het feit dat de leerlingen in de meeste gevallen niet meer hun hele beroepsleven in de visserijsector zullen doorbrengen.

#### b) Werkgelegenheidsterreinen.

Wat de werkgelegenheidsterreinen betreft, verwondert een lid er zich over dat voor West-Vlaanderen geen werkgelegenheidsterreinen aan binnenwater werden voorzien. Beklemtoont het opdrijven van de bevaarbaarheid van Leie en bijkanalen tot 1 350 ton de behoefte aan dergelijke terreinen niet?

De Minister antwoordt dat met het oog op de behoefte-raming der werkgelegenheidsterreinen de betrokken partijen werden geraadpleegd.

vités et par arrondissement du nombre de travailleurs assujettis à la sécurité sociale. La subdivision en travailleurs manuels et travailleurs intellectuels porte sur le statut et non sur la qualification des travailleurs.

La politique socio-économique sera axée sur le meilleur emploi en général, ce qui est fonction de toute une série de mesures (orientation professionnelle, enseignement, formation professionnelle, conditions du travail, structure sectorielle, lutte contre les nuisances).

Ces dernières années, on peut cependant constater le report des emplois méprisés (par exemple le travail lourd et pénible) sur des catégories de travailleurs marginaux (par exemple les travailleurs étrangers), ce qui est inadmissible du point de vue humain et social. Pour faire face à ce manque de main-d'œuvre non qualifiée, le Plan régional de la Flandre propose les mesures suivantes: changement des mentalités remettant en honneur un certain nombre de professions, revalorisation des emplois en améliorant les conditions du travail et les avantages financiers.

\* *Chapitre III, Section III. — « Population active et Emploi / Le développement des secteurs d'activité ».*

#### a) Pêche maritime.

Un membre demande quelle politique sera suivie en ce qui concerne la pêche maritime.

Le Ministre répond que la pêche maritime mérite une attention particulière de la part du Gouvernement, vu son importance dans la région côtière, qui est peu industrialisée. A la fin de 1976, le nombre de pêcheurs atteignait 1 415 unités, alors que le nombre de personnes occupées dans les entreprises connexes était estimé à 5 000-6 000 par le Conseil professionnel de la Pêche.

Les efforts du Gouvernement visent à sauvegarder la viabilité de la pêche maritime tout en limitant les activités pour éviter une pêche trop intensive, compte tenu notamment de l'extension des eaux territoriales à 200 milles et d'une forte augmentation des coûts. Ces efforts doivent aller de pair avec des mesures structurelles.

Le Gouvernement soutient la modernisation de la flotte de pêche par l'octroi d'une prime de démolition pour la mise hors service des bâtiments vétustes. Le Ministère des Communications a payé en 1976 un montant de 50 millions de francs en primes de démolition et envisage d'inscrire au budget 1977 un montant de 25 millions de francs. Les pêcheurs touchés seront recyclés et occupés dans d'autres secteurs.

Le Gouvernement apporte également son soutien à la recherche scientifique en vue d'aider le secteur de la pêche à s'adapter aux méthodes de pêche les plus modernes. Des efforts sont faits pour mettre au point de nouvelles techniques de pêche.

Par ailleurs, une restructuration de l'enseignement de la pêche est envisagée. Cet enseignement doit tenir compte davantage du fait que, dans la plupart des cas, les élèves ne passeront pas toute leur vie professionnelle dans le secteur de la pêche.

#### b) Zones d'emploi.

En ce qui concerne les zones d'emploi, un membre s'étonne que pareilles zones n'aient pas été prévues le long des voies navigables intérieures de Flandre occidentale. La mise de la Lys et des canaux de dérivation au gabarit de 1 350 tonnes ne souligne-t-elle pas le besoin de telles zones?

Le Ministre répond que les parties intéressées ont été consultées en vue d'évaluer les besoins en zones d'emploi.

Hij voegt er onmiddellijk aan toe dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen behoeften aan nieuwe terreinen en behoeften aan uitrusting van bestaande terreinen. Uit de behoeftenraming inzake werkgelegenheidsterreinen voor de provincie West-Vlaanderen blijkt dat wel degelijk rekening werd gehouden met de behoefte aan terreinen aan binnenwater.

\* *Bijlage bij Titel III B. — De Transportinfrastructuur.*

a) *Autowegen (blz. B 101).*

Wat de A 9 betreft, herinnert een lid aan het feit dat een algemeen verzet bestaat tegen een nieuw tracé op het grondgebied van West-Vlaanderen.

Inzake invalswegen ten opzichte van de E 3, dienen volgens hetzelfde lid met spoed de rijksweg 308 (Kuurne-Deerlijk), de expressweg Kortrijk-Avelgem en de noordelijke en westelijke uitvalsweg van Kortrijk gerealiseerd te worden.

De Minister verstrekt volgende antwoorden :

A 9.

De A 9 is een expressweg, die een verbinding zal tot stand brengen tussen een primaire kern (Kortrijk) en secundaire kernen zoals Oudenaarde en Aalst. Tevens maakt deze expressweg deel uit van de horizontale verbindingen in Vlaanderen en ontsluit de Vlaamse Ardennen.

*Invalswegen t.o.v. de E 3.*

In het programma van de E 3 inzake invalswegen is voorlopig nog geen sprake van de expressweg Kortrijk-Avelgem.

Wat de verwezenlijking van de verbinding Kuurne-Deerlijk betreft (weg n° 308), dient nog te worden gewacht ingevolge de werken die momenteel aan de spoorweg in uitvoering zijn.

Weldra zal evenwel worden beslist of deze verbinding onder of boven de spoorweg dient te worden getrokken. Wordt voor een brug geopteerd, dan zullen de werken in 1978 kunnen worden aangevat; wordt het daarentegen een tunnel, dan zullen de werken pas in 1979 kunnen starten.

De noordelijke uitvalsweg van Kortrijk werd niet opgenomen in het Plan. De planning van een aantal projecten en de uitvoering ervan is afhankelijk van de kredieten die ter beschikking gesteld worden door het Ministerie van Openbare Werken.

Wat de westelijke uitvalsweg betreft, zal de procedure voor de aanbestedingen weldra worden aangevat. De westelijke uitvalsweg betreft meer bepaald de aansluiting van het westelijk gedeelte van de ring met de verbinding Kortrijk-Menen.

b) *Spoorwegen (blz. B 107).*

Een lid vraagt dat de snelheid op de lijn Kortrijk-Brussel zou worden opgevoerd.

Het antwoord van de Minister is negatief. Hij voegt eraan toe dat de elektrificering van het vak Denderleeuw-Zottegem gepland is.

c) *Luchthavens (blz. B 109).*

« Gelet op de beperktheid van het grondgebied en de goede en snelle verbindingen tussen de belangrijke industriële en commerciële centra in het Vlaamse gewest, is het niet gewenst dat ieder centrum van eerste orde over een regionale luchthaven zou beschikken ».

Il ajoute qu'il convient d'opérer une distinction entre les besoins en terrains nouveaux et les besoins en aménagement des terrains existants. L'estimation des besoins en zones d'emploi en Flandre occidentale montre qu'il a bien été tenu compte du besoin en terrains le long des voies navigables intérieures.

\* *Annexe au Titre III-B. — L'infrastructure du transport.*

a) *Autoroutes (p. B-99).*

En ce qui concerne la route A9, un membre rappelle qu'il existe une opposition générale au nouveau tracé de cette voie sur le territoire de la Flandre occidentale.

Quant aux voies de pénétration de l'autoroute E3, il y a lieu, selon le même membre, de réaliser rapidement la route de l'Etat 308 (Kuurne-Deerlijk), la route express Courtrai-Avelgem et les voies de dégagement au nord et à l'ouest de Courtrai.

Le Ministre fournit les réponses suivantes :

A9.

La route A9 est une route express qui reliera un centre primaire (Courtrai) à des centres secondaires, tels que Aude-narde et Alost. En outre, cette route express fait partie des liaisons horizontales de la Flandre et désenclave les Ardennes flamandes.

*Voies de pénétration de l'E3.*

Pour l'instant, la route express Courtrai-Avelgem ne figure pas encore parmi les voies de pénétration prévues au programme de l'E3.

La réalisation de la liaison Kuurne-Deerlijk (route n° 308) doit être retardée en raison des travaux qui sont actuellement exécutés aux voies ferrées.

Toutefois, la décision de réaliser cette liaison par-dessus ou par-dessous des voies ferrées sera prise prochainement. Si le choix se porte sur un pont, les travaux pourront commencer dès 1978; mais si l'on opte pour un tunnel, les travaux ne pourront être entamés qu'en 1979.

La voie de dégagement septentrionale de Courtrai ne figure pas au Plan. La programmation d'un certain nombre de projets et leur réalisation dépendent des crédits accordés par le Ministre des Travaux publics.

La procédure d'adjudication de la voie de dégagement occidentale sera bientôt entamée. Cette voie concerne plus spécialement la liaison entre la partie occidentale du ring et la route Courtrai-Menin.

b) *Chemins de fer (p. B-101).*

Un membre demande que la vitesse sur la ligne Courtrai-Bruxelles soit accrue.

Le Ministre ne peut souscrire à cette demande. Il ajoute encore que l'électrification de la section Denderleeuw-Zottegem est prévue.

c) *Les aéroports (p. B-105).*

« Vu la superficie restreinte du territoire et les liaisons rapides et bonnes qui existent entre les plus importants centres industriels et commerciaux de la région flamande, il n'est pas souhaitable que chaque centre de premier rang dispose d'un aéroport régional. »

Een lid stemt met deze zienswijze in. Hij vraagt evenwel dat maximale steun zou worden verleend aan bestaande luchthavens in de nabijheid van centra van eerste orde, in casu het vliegveld van Wevelgem-Kortrijk.

De Minister vestigt er de aandacht op dat in het Plan de luchthavens die beheerd worden door de Regie der Luchtwezen worden bedoeld, wanneer er sprake is van overheidsinvesteringen.

Aangezien het vliegveld van Wevelgem-Kortrijk beheerd wordt door de Westvlaamse Intercommunale Vliegveld Wevelgem-Bissegem (W.I.V.W.B.), valt het buiten het investeringsprogramma dat in het Plan voorkomt.

#### d) Vervoercentra.

Een lid oordeelt dat het beleid inzake vervoercentra dringend dient te worden uitgesteld.

Hij verwondert er zich over dat in het Plan geen melding wordt gemaakt van het LAR-project.

Het beleid inzake vervoercentra is volgens de Minister reeds in uitvoering. Het vermelden van concrete projecten zou echter onvermijdelijk tot onvolledigheid leiden.

Het vervoercentrum Lauwe-Aalbeke-Rekkem (LAR) circa 53 ha, is gelegen langsheen de autosnelweg E 3 (vak Kortrijk-grens).

Dit project beoogt het verzekeren van een vlotte opslag en overslag van allerhande goederen die via de weg en via het spoor in het vervoercentrum zullen worden aan- en afgevoerd. Het vervoer via de weg zal hoofdzakelijk via de E 3 en de rijksweg Moeskroen-Menen verzekerd worden. Het vervoer per spoor zal geschieden door middel van een aftakking op de lijn Kortrijk-Moeskroen. Daaraan zal nog een containerterminal worden gekoppeld.

Vanwege de privé-sector bestaat een uitgesproken belangstelling voor het project. Diverse grote expeditie- en transportbedrijven hebben reeds concrete investeringsplannen ingediend bij het departement van Vlaamse Streekeconomie voor het bouwen van opslagplaatsen en magazijnen.

Het departement van Verkeerswezen en de N.M.B.S. hebben eveneens hun medewerking toegezegd: de N.M.B.S. zal instaan voor de installatie van de containerterminal, terwijl het Ministerie van Verkeerswezen de infrastructuur van het aansluitingspoor zal bekosten. De stad Kortrijk is eveneens tot deelneming bereid.

Er zal beroep worden gedaan op het Staatssecretariaat van Vlaamse Streekeconomie om de openbare infrastructuurwerken ten dele te subsidiëren, meer bepaald tot 80 % van de kostprijs. De kostprijs wordt geschat op 231,5 miljoen frank zodat de tussenkomst van het Staatssecretariaat van Vlaamse Streekeconomie 185 miljoen frank zou bedragen.

#### VI. — Errata.

##### Titel II, blz. 139, Franse tekst :

« L'évolution politique récente engage à transformer l'ancien niveau régional en un niveau sous-régional et à introduire éventuellement un niveau régional se situant à l'échelon des régions prévues par la Constitution. »

Het woord « éventuellement » dient te worden weggelaten.

##### Titel II, blz. 253 en 258, Franse tekst :

Wat de werkgelegenheid in de bouwsector betreft worden twee verschillende cijfers vermeld: 350 000 personen (blz. 253) en 300 000 personen (blz. 258).

Het laatste cijfer, nl. 300 000, is het juiste.

Un membre approuve ce point de vue. Il demande toutefois une aide aussi importante que possible pour les aéroports existants qui sont situés à proximité des centres de premier rang, en particulier pour l'aéroport de Wevelgem-Courtrai.

Le Ministre souligne que les investissements publics prévus dans le Plan concernent les aéroports gérés par la Régie des Voies aériennes.

L'aérodrome de Wevelgem-Courtrai étant géré par la « Westvlaamse Intercommunale Vliegveld Wevelgem-Bissegem » (W.I.V.W.B.), il n'est pas compris dans le programme d'investissements prévu par le Plan.

#### d) Centres de transport.

Un membre estime qu'il convient de définir d'urgence la politique en matière de centres de transport.

Il s'étonne de ce que le Plan ne fasse aucune mention du projet LAR.

Le Ministre estime que la politique relative aux centres de transport est déjà en cours d'exécution. L'énumération de projets concrets ne pourrait qu'être incomplète.

Le centre de transport Lauwe-Aalbeke-Rekkem (LAR), couvrant quelque 50 ha, est situé en bordure de l'autoroute E 3 (tronçon Courtrai - frontière française).

Ce projet vise à assurer l'entreposage et le transbordement rapides de marchandises diverses qui seront transportées par chemin de fer ou par route vers ou au départ du centre de transport. Le transport routier s'effectuera essentiellement par l'autoroute E 3 et par la route de l'Etat Mouscron-Menin. Le transport ferroviaire sera assuré via un embranchement de la ligne Courtrai-Mouscron. Il s'y ajoutera encore un terminal pour conteneurs.

Le secteur privé s'intéresse beaucoup à la réalisation du projet. Plusieurs grandes entreprises d'expédition et de transport ont déjà présenté au Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande des projets d'investissement concrets pour la construction de dépôts et de magasins.

Le département des Communications et la S.N.C.B. ont également promis leur collaboration: la S.N.C.B. se chargera d'installer le terminal de conteneurs, tandis que le Ministère des Communications financera la voie ferrée de raccordement. La ville de Courtrai est également disposée à prêter son concours.

Il sera fait appel au Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande pour subventionner en partie les travaux d'infrastructure, et ce pour 80 % de leur coût. Ce coût est estimé à 231,5 millions de francs, de sorte que l'intervention du Secrétariat d'Etat à l'Economie régionale flamande s'élèverait à 185 millions de francs.

#### VI. — Errata.

##### Titre II, page 139 du texte français :

« L'évolution politique récente engage à transformer l'ancien niveau régional en un niveau sous-régional et à introduire éventuellement un niveau régional se situant à l'échelon des régions prévues par la Constitution. »

Il y a lieu de supprimer le mot « éventuellement ».

##### Titre II, pages 253 et 258 du texte français :

En ce qui concerne l'emploi dans le secteur du bâtiment, deux chiffres différents sont cités: 350 000 personnes (p. 253) et 300 000 personnes (p. 258).

C'est le dernier chiffre, à savoir 300 000, qui est exact.

## VII. — Stemming.

Het enige artikel van het wetsontwerp betreffende de goedkeuring van het Plan 1976-1980 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

*De Rapporteur,*  
J. DUPRE.

*De Voorzitter,*  
G. BOEYKENS.

## VII. — Vote.

L'article unique du projet de loi portant approbation du Plan 1976-1980 est adopté par 10 voix contre 3.

*Le Rapporteur,*  
J. DUPRE

*Le Président,*  
G. BOEYKENS.

---

## BIJLAGE I.

## DE BELEIDSKEUZEN VAN HET PLAN.

## Aanvullende studies.

*Titel I. — De referteprojectie.*

- De weerslag van de petroleumcrisis, 1 maart 1974, 9 bladzijden.
- « Weerslag van de steunmaatregelen ten gunste van de particuliere investeringen », 18 maart 1974, 10 bladzijden.

*Titel II. — De technisch mogelijke keuzen (Eerste deel).*

- « Weerslag van een wijziging in de grootte van de beroepsbevolking », 15 maart 1974, 10 bladzijden.
- « Weerslag van een grotere verkorting van de arbeidsduur », 8 mei 1974, 11 bladzijden.
- « Weerslag van het verrichten van meer overheidsinvesteringen », 17 maart 1974, 8 bladzijden.

*Titel II. — De technisch mogelijke keuzen (Tweede deel).*

- « Sociale-zekerheidsbijdragen : volledige opheffing van de loongrenzen of geleidelijke verhoging van bijdragevoeten en loongrenzen ? », 9 juni 1974, 13 bladzijden.
- « Weerslag van een grotere toeneming van de prestaties voor sociale zekerheid », 20 maart 1974, 8 bladzijden.
- « Verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd of verhoging van het pensioenbedrag ? », 5 april 1974, 11 bladzijden.
- « Weerslag van een gelijktijdige verhoging van de sociale zekerheidsbijdragen en -prestaties », 17 juni 1974, 10 bladzijden.
- « Weerslag van wijzigingen in het groeitempo van het overheidsverbruik en van de overheidsoverdrachten aan de gezinnen », 9 april 1974, 9 bladzijden.
- « Gevolgen van het gelijkblijven van de belastingdruk », 12 juni 1974, 8 bladzijden.
- « Weerslag van verschillende alternatieven inzake verhoging van de overheidsontvangsten », 15 juni 1974, 25 bladzijden.
- « Weerslag van grotere overheidsbesparingen », 10 mei 1974, 12 bladzijden.

*Titel III. — De regionale beleidskeuzen.*

- « Weerslag van de aanwending van een nieuwe hypothese inzake de regionale verdeling van de overheidsinvesteringen », 5 juni 1974, 8 bladzijden.
- « Weerslag van verhoogde investeringen in woningen in Wallonië », 7 juni 1974, 8 bladzijden.
- « Weerslag van wijzigingen in de regionale verdeling van de steun aan particuliere investeringen », 17 juni 1974, 11 bladzijden.
- « Weerslag van een grotere toeneming van de beroepsbevolking en/of de werkgelegenheid in Wallonië », 21 juni 1974, 16 bladzijden.

## ANNEXE I.

## LES OPTIONS DU PLAN.

## Etudes complémentaires.

*Titre I. — La projection de référence.*

- L'impact de la crise pétrolière, 1<sup>er</sup> mars 1974, 9 pages.
- « Effets des aides à l'investissement privé », 18 mars 1974, 10 pages.

*Titre II. — Les choix techniquement possibles (Première partie).*

- « Effets d'une modification du volume de la population active », 15 mars 1974, 10 pages.
- « Effets d'une réduction accélérée de la durée du travail », 8 mai 1974, 11 pages.
- « Effets d'une amplification des investissements publics », 17 mars 1974, 8 pages.

*Titre II. — Les choix techniquement possibles (Deuxième partie).*

- « Cotisation de sécurité sociale : déplafonnement général ou relèvement progressif des taux et plafonds ? », 9 juin 1974, 13 pages.
- « Effets d'une progression accélérée des prestations de sécurité sociale », 20 mars 1974, 8 pages.
- « Abaissement de l'âge de la pension ou majoration du montant des pensions ? », 5 avril 1974, 11 pages.
- « Effets d'une progression conjointe des prestations et des cotisations de sécurité sociale », 17 juin 1974, 10 pages.
- « Effets de modifications des rythmes de progression de la consommation publique et des transferts de l'Etat aux ménages », 9 avril 1974, 9 pages.
- « Effets d'une stabilisation de la pression fiscale », 12 juin 1974, 8 pages.
- « Effets de plusieurs formules alternatives d'accroissement des ressources de l'Etat », 15 juin 1974, 25 pages.
- « Répercussions d'une épargne accrue des pouvoirs publics », 10 mai 1974, 12 pages.

*Titre III. — Les options régionales.*

- « Effets de l'introduction d'une nouvelle hypothèse de répartition régionale des investissements de l'Etat », 5 juin 1974, 8 pages.
- « Effets d'une accélération des investissements en logements en Wallonie », 7 juin 1974, 8 pages.
- « Effets de modification dans les répartitions régionales des aides à l'investissement privé », 17 juin 1974, 11 pages.
- « Effets d'une croissance renforcée de la population active et/ou de l'emploi en Wallonie », 21 juin 1974, 16 pages.

## BIJLAGE II.

Raadplegingen die het advies van 1 juli 1974 van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad over de Beleidskeuzen van het Plan voorafgingen.

De bijzondere werkgroepen, de bestaande commissies en werkgroepen, de geraadpleegde Bedrijfsraden en de Adviserende Raad voor de Energie hebben volgende documenten ingediend :

- Advies van de Bedrijfsraad voor het Metaal van 6 mei over de Opties van het Plan 1976-1980 betreffende de metaalindustrie (A/C/74/49);
- Advies van de Bedrijfsraad Textiel en Kleding van 7 mei betreffende de Opties voor het Plan 1976-1980 (T 74/119);
- Advies van de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf van 14 mei over de Opties voor het Plan 1976-1980 (Bouwbedrijf 74/62);
- Ontwerp-advies van de Bedrijfsraad Scheikunde van 4 juni over « De Opties van het Plan 1976-1980 » (Scheikunde Doc./P/2/74/76);
- Advies van de Bedrijfsraad Leder van 5 juni betreffende de Opties voor het Plan 1976-1980 (Lr. 74/77);
- Rapport van de Technische Groep « Lonen-Tewerkstelling » van de Nationale Arbeidsraad van 20 mei betreffende Hoofdstuk I « Bevolking en Werkgelegenheid » van Titel II « De technisch mogelijke Keuzen » van de Opties voor het Plan 1976-1980 (Doc. C.R.B. 1974/241);
- Beschouwingen uitgebracht door de Adviserende Raad voor de Energie ten aanzien van de Afdeling Energie van Titel II « De technisch mogelijke Keuzen » (Doc. C.R.B. 1974/242);
- Beschouwingen van de werkgroep « Vervoer » ten aanzien van de Opties voor het Plan 1976-1980 betreffende het vervoer (Doc. C.R.B. 1974/218);
- Verslag van de Speciale Commissie voor de Distributie van 30 mei aan de Gemengde Commissie Plan over Hoofdstuk VII, afdeling 5 betreffende de distributie (Doc. C.R.B. 1974/223);
- Verslag van de werkgroep « Landbouw » van 13 mei aan de Gemengde Commissie Plan (Doc. C.R.B. 1974/197).

Verder heeft de Gemengde Commissie Plan een verslag opgemaakt op grond van de werkzaamheden van haar werkgroepen « Kwaliteit van het bestaan »; « Economisch ontwikkelingsbeleid »; « Financiën »; « Hulp aan de Derde Wereld » (Doc. C.R.B. 1974/310).

Tenslotte hebben de Raden besloten bij hun advies twee afzonderlijke bijlagen te voegen: « Standpunten ingenomen ten aanzien van sommige bijzondere punten: overheidsinitiatief in de industriële sector; verbruik en bescherming van de verbruiker; strijd tegen de hinder en bescherming van het leefmilieu; energiebeleid » (Doc. C.R.B. 1974/312) en « Standpunten ingenomen ten aanzien van de sociale zekerheid en de volksgezondheid » (Doc. C.R.B. 1974/313).

## ANNEXE II.

Consultations préalables à l'avis émis le 1<sup>er</sup> juillet 1974 par le Conseil Central de l'Economie et le Conseil National du Travail sur les Options du Plan 1976-1980.

Les groupes de travail spéciaux, les commissions et groupes de travail existants, les Conseils professionnels consultés et le Conseil consultatif de l'énergie ont déposé les documents suivants :

- Avis du Conseil professionnel du métal du 6 mai sur les options du Plan 1976-1980 relatif à l'industrie du métal (A/C/74/49);
- Avis du Conseil professionnel du textile et du vêtement du 7 mai relatif aux options du Plan 1976-1980 (T 74/119);
- Avis du Conseil professionnel de la construction du 14 mai relatif aux options pour le Plan 1976-1980 (Constr. 74/62);
- Projet d'avis du Conseil professionnel de la chimie du 4 juin sur « Les options du Plan 1976-1980 » (Ch. Doc./P/2/74/62);
- Avis du Conseil professionnel du cuir du 5 juin relatif aux options du Plan 1976-1980 (Cr. 74/77);
- Rapport du groupe technique « Salaires-emploi » du Conseil national du travail du 20 mai concernant le chapitre I « Population et emploi » du titre II « Les choix techniquement possibles » des options du Plan 1976-1980 (Doc. C.C.E. 1974/241);
- Considérations émises par le Conseil consultatif de l'énergie concernant la section Energie, extraite du titre II « Les choix techniquement possibles » (Doc. C.C.E. 1974/242);
- Considérations émises par le groupe de travail « Transports » sur les options du Plan 1976-1980 relatives aux transports (Doc. C.C.E. 1974/218);
- Rapport de la Commission spéciale de la distribution du 30 mai à la Commission mixte Plan sur le chapitre VII, section 5 relatif à la distribution (Doc. C.C.E. 1974/223);
- Rapport du groupe de travail « Agriculture » du 13 mai à la Commission mixte du Plan (Doc. C.C.E. 1974/197).

D'autre part, la Commission mixte Plan a élaboré un rapport basé sur les travaux de ses groupes de travail « Qualité de la vie »; « Politique de développement économique »; « Finances »; « Aide au tiers-monde » (Doc. C.C.E. 1974/310).

Enfin, les Conseils ont décidé de joindre à leur avis deux annexes spéciales: « Prises de position sur certains points particuliers: initiative industrielle publique; consommation et protection du consommateur; lutte contre les nuisances et protection de l'environnement; politique énergétique » (Doc. C.C.E. 1974/312) et « Prises de position relatives à la sécurité sociale et à la santé publique » (Doc. C.C.E. 1974/313).

## BIJLAGE III.

## ANNEXE III.

Uittreksel uit « Onderrichtingen voor de voorbereiding van de begrotingsvoorstellen voor het jaar 1977 (kapitaaluitgaven) ».

## INLEIDING.

Bij de omzendbrief BB/430/76-77/1 van 8 april 1976 werden de onderrichtingen verspreid betreffende de voorbereiding van de begrotingsvoorstellen voor het jaar 1977. Onderhavige omzendbrief vult deze onderrichtingen aan voor wat de kapitaaluitgaven betreft.

De ervaring van de laatste jaren bracht de noodzaak naar voren om de procedure terzake te verlichten.

Voorts is het aangewezen de uitwerking van de voorstellen voor 1977 te plaatsen binnen de kontekst van het programma voor de openbare investeringen opgenomen in het Plan 1976-1980 dat zopas is goedgekeurd door het kernkabinet voor Algemeen Beleid.

A. — Investeringen van de departementen en van de gewesten (budgettaire en gedebudgetteerde sectoren) en van de instellingen van openbaar nut, opgenomen in het plan 1976-1980.

## § 1. Algemene richtlijnen.

1. De wet van 15 juli 1970 voorziet dat : « het Plan is bindend voor de overheid; het vindt jaarlijks zijn uitdrukking in de begrotingen ». Deze beschikking is hoofdzakelijk van toepassing voor de openbare investeringen.

2. Reeds voor de uitwerking van het budget van 1976 werd een speciale inspanning gedaan om het programma voor openbare investeringen in te schrijven in het kader van de Opties van het Plan 1976-1980.

3. Op het ogenblik dat het kernkabinet voor Algemeen beleid de gedetailleerde programma's van de openbare investeringen in het kader van het Plan 1976-1980 heeft goedgekeurd, is het van belang de binding tussen het Budget en het Plan te verstevigen, met in achtnaam van de noodzakelijke progressie.

4. De door het Plan 1976-1980 gedekte investeringsprogramma's zullen dan ook overeenkomstig onderstaande onderrichtingen opgesteld worden :

- a) Nationale investeringen :
  - vastlegging van een globale enveloppe per departement;
  - binnen deze enveloppe vastlegging van streefcijfers voor de meest significatieve rubrieken.
- b) Regionale investeringen :
  - globale enveloppe per regio;
  - streefcijfers per hiernavermelde onder-functies :
    - economische infrastructuur;
    - leefmilieu;
    - waterbedeling;
    - ruimtelijke ordening;
    - huisvesting;
    - gezondheid.
- c) Cultuurinvesteringen :
  - verdeling van het door het Plan voorziene bedrag tussen de departementen van Cultuur en van Verkeerswezen.

5. De enveloppes en de streefcijfers waarvan hierboven sprake, die in bijlage A zijn opgenomen, zijn berekend op basis van het jaarlijks gemiddeld stijgingsritme noodzakelijk om het globaal objectief van het Plan voor de periode 1976-1980 te bereiken, rekening gehouden met het programma 1976.

6. De enveloppes per departement en per regio zijn dwingend. De streefcijfers hebben een indicatief karakter, maar het zal aan de departementen en de regio's, in hun gedetailleerd programma, toebehoren de redenen te verantwoorden waarom ze er eventueel zouden van afwijken.

Extrait des « Instructions pour l'élaboration des propositions budgétaires pour l'année 1977 (dépenses de capital) ».

## INTRODUCTION.

La circulaire BB/430/76-77/1 du 8 avril 1976 a diffusé les directives relatives à l'élaboration des propositions budgétaires pour l'année 1977. La présente circulaire complète ces directives en ce qui concerne les dépenses de capital.

L'expérience des dernières années a fait ressortir la nécessité d'alléger la procédure à ce sujet.

D'autre part, il s'indique de placer l'élaboration des propositions de 1977 dans le contexte du programme des investissements publics repris dans le Plan 1976-1980 qui vient d'être approuvé par le Cabinet restreint de Politique générale.

A. — Investissements des départements et régions (secteurs budgétaire et débudgétisé) et organismes d'intérêt public, repris dans le plan 1976-1980.

§ 1<sup>er</sup>. Directives générales.

1. La loi du 15 juillet 1970 prévoit que le « Plan est impératif pour les pouvoirs publics; il se traduit annuellement dans les budgets ». Cette disposition est essentiellement d'application pour les investissements publics.

2. Déjà pour l'élaboration du budget de 1976, un effort particulier a été fait pour inscrire le programme des investissements publics dans le cadre des Options du Plan 1976-1980.

3. A présent que le Cabinet restreint de Politique générale a approuvé les programmes détaillés des investissements publics dans le cadre du Plan 1976-1980, il importe de renforcer la liaison entre le Budget et le Plan, tout en ménageant les transitions nécessaires.

4. Dès lors, les programmes d'investissements couverts par le Plan 1976-1980 seront établis conformément aux directives suivantes :

- a) Investissements nationaux :
  - fixation d'une enveloppe globale par département;
  - à l'intérieur de cette enveloppe, fixation de chiffres pilotes pour les rubriques les plus significatives.
- b) Investissements régionaux :
  - enveloppe globale par région;
  - chiffres pilotes pour les sous-fonctions ci-après :
    - infrastructures économiques;
    - environnement;
    - distribution d'eau;
    - aménagement du territoire;
    - logement;
    - santé.
- c) Investissements culturels :
  - répartition du montant prévu par le Plan entre les départements de la Culture et des Communications.

5. Les enveloppes et chiffres pilotes dont question ci-dessus, qui sont repris à l'annexe A, sont calculés sur base du rythme annuel moyen nécessaire pour atteindre l'objectif global du Plan pour la période 1976-1980, compte tenu du programme 1976.

6. Les enveloppes par département ou par région sont contraignantes. Les chiffres pilotes ont un caractère indicatif, mais il appartiendra aux départements et aux régions, dans leur programme détaillé, de justifier les raisons pour lesquelles ils s'en écarteraient éventuellement.

## BIJLAGE IV.

## ANNEXE IV.

## Bevolking en beroepsbevolking.

Technische nota inzake de gevolgen van de overgang van de voor de doelstellingen van het Plan gebruikte N.I.S.-prognose naar de voor het Plan zelf gebruikte Damas-Wattelar-prognose.

a) De N.I.S.-projectie werd per gewest opgesteld, terwijl de Damas-Wattelar-projectie per arrondissement werd opgemaakt.

b) Samenvatting van de hypothesen, vervat eensdeels in de Damas-Wattelar-projectie en anderdeels in de N.I.S.-projectie.

## Population et population active.

Effets du passage de la projection I.N.S. utilisée au niveau des Options du Plan à la projection Damas-Wattelar utilisée pour le Plan lui-même.

a) La projection de l'I.N.S. a été établie par régions alors que la projection Damas-Wattelar l'est par arrondissement.

b) Synthèse des hypothèses relatives aux projections Damas-Wattelar et I.N.S.

| Damas-Wattelar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Vroegere N.I.S.-projectie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Damas-Wattelar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ancienne projection I.N.S.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I. — <i>Sterftecijfer</i> : constant sterftecijfer per leeftijdsgroep door toepassing van de provinciale sterfdebellen (1970) die het best met het sterftecijfer per geslacht en per leeftijd in het arrondissement overeenstemmen.</p> <p>II. — <i>Vruchtbaarheid</i> : lineaire extrapolatie van de tussen 1961 tot 1970 in het arrondissement vastgestelde tendens van het algemene vruchtbaarheidscijfer per leeftijd, samengevat aan de hand van drie indexen : gemiddeld aantal kinderen per vrouw, gemiddelde leeftijd waarop men moeder wordt en de variatie rond die gemiddelde leeftijd.</p> <p>III. — <i>Interregionale migraties</i> : samenstelling van een gemiddelde matrix van de onderlinge uitwisselingen onder arrondissementen op basis van de inwijkingen gedurende de periode 1968-1972, toepassing van die matrix op het totaal aantal inwijkingen per arrondissement verkregen door extrapolatie van de trend 1964-1972.</p> <p>IV. — <i>Buitenlandse migraties</i> : extrapolatie van de tijdens de periode 1967 tot 1972 in het arrondissement vastgestelde migratietrend (in- en uitwijken afzonderlijk).</p> | <p>I. — <i>Sterftecijfer</i> : constant sterftecijfer op basis van de regionale sterfdebellen 1959-1962.</p> <p>II. — <i>Vruchtbaarheid</i> : constante vruchtbaarheid in het gewest op basis van de cijfers van 1970.</p> <p>III. — <i>Interregionale en buitenlandse migraties</i> : voor elk gewest is het totaal jaarlijks migratiesaldo tijdens de projectieperiode gelijk aan het gemiddeld jaarlijks migratiesaldo dat tijdens de periode 1967-1971 werd vastgesteld.</p> | <p>I. — <i>Mortalité</i> : mortalité constante par groupe d'âge par application de tables de mortalité provinciales (1970) correspondant le mieux à la mortalité par sexe et âge de l'arrondissement.</p> <p>II. — <i>Fécondité</i> : extrapolation linéaire de la tendance observée dans l'arrondissement de 1961 à 1970 du taux de fécondité générale par âge résumée par trois indices : nombre moyen d'enfants par femme, âge moyen de la maternité et variance autour de cet âge moyen.</p> <p>III. — <i>Migrations interrégionales</i> : construction d'une matrice moyenne des échanges internes entre arrondissements sur base des entrées couvrant la période 1968-1972, application de cette matrice au chiffre global des entrées par arrondissement obtenu par extrapolation de la tendance 1964-1972.</p> <p>IV. — <i>Migrations extérieures</i> : extrapolation de la tendance des migrations (entrées et sorties séparées) observée dans l'arrondissement de 1967 à 1972.</p> | <p>I. — <i>Mortalité</i> : mortalité constante sur base des tables de mortalité régionales 1959-1962.</p> <p>II. — <i>Fécondité</i> : fécondité constante dans la région sur base des taux 1970.</p> <p>III. — <i>Migrations interrégionales et extérieures</i> : pour chaque région, le solde migratoire annuel total est égal au cours de la période de projection du solde migratoire annuel moyen observé au cours de la période 1967-1971.</p> |

## c) Gevolgen van de hypothesen.

- De vroegere N.I.S.-projectie onderschat in sterke mate de tendens naar geboortevermindering tijdens de periode 1970-1975, terwijl de Damas-Wattelar-projectie — hoewel nog te « optimistisch » voor wat het geboortecijfer betreft — beter de tendens naar geboortevermindering van de jongste jaren weergeeft.

Dit verklaart waarom in de Damas-Wattelar-projectie de bevolking lager stijgt (0,3 %) dan in de N.I.S.-projectie (0,4 %).

- In de projectie overeenkomstig de Beleidskeuzen kwam het resultaat i.v.m. de *beroepsbevolking* uit het RENA-model. Het gebruik van een demografische projectie per subgewest vereiste een fijnere prognostische bewerking inzake activiteitsgraden. Dit verklaart de verschillen in de groeipercentages van de beroepsbevolking.

Bij en gelijke vraag naar arbeidskrachten heeft de grotere toename van de beroepsbevolking in de bij het Plan gevoegde prognose op middellange termijn bijgevolg een grotere werkloosheid ten gevolge.

## c) Conséquences des hypothèses.

- L'ancienne projection de l'I.N.S. sous-estime très fortement le mouvement de dénatalité de la période 1970-1975 alors que la projection Damas-Wattelar — tout en étant encore trop « optimiste » au point de vue de la natalité — s'ajuste mieux au mouvement de dénatalité des années récentes.

Ceci explique que la population croît à un rythme plus faible (0,3 %) dans la projection Damas-Wattelar que dans la projection I.N.S. (0,4 %).

- Dans la population associée aux Options, la *population active* était un résultat du fonctionnement du modèle RENA. L'adoption d'une projection démographique par sous-région a imposé un exercice prévisionnel plus fin en matière de taux d'activité. Ceci explique les différences dans les taux de croissance de la population active.

A demande égale de main-d'œuvre, la croissance plus élevée de la population active dans la prévision à moyen terme annexée au Plan entraîne donc un chômage plus important.

## BIJAGE V.

## ANNEXE V.

DE ONTWIKKELING  
VAN DE BINNENLANDSE WERKGELEGENHEID.A. — Verdeling van de binnenlandse werkgelegenheid tussen loontrek-  
kenden en niet-loontrekkenden.Onderstaande tabel geeft de ontwikkeling van het aantal loontrek-  
kenden en niet-loontrekkenden (zelfstandigen en helpers) weer.

## L'EVOLUTION DE L'EMPLOI INTERIEUR.

A. — Répartition de l'emploi intérieur entre travailleurs salariés et  
travailleurs non salariés.Le tableau ci-dessous fournit l'évolution du nombre de travailleurs  
salariés et de travailleurs non salariés (indépendants et aidants).

|                               | Loontrekkenden<br><i>Salariés</i> | Niet-loontrekkenden<br><i>Non salariés</i> | Binnenlandse<br>werkgelegenheid<br><i>Emploi intérieur</i> |
|-------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1955 . . . . .                | 2 519,1                           | 992,7                                      | 3 511,8                                                    |
| 1960 . . . . .                | 2 573,4                           | 901,9                                      | 3 475,3                                                    |
| 1965 . . . . .                | 2 843,9                           | 747,1                                      | 3 591,0                                                    |
| 1970 . . . . .                | 3 001,4                           | 693,2                                      | 3 694,6                                                    |
| 1971 . . . . .                | 3 062,5                           | 669,1                                      | 3 731,6                                                    |
| 1972 . . . . .                | 3 077,0                           | 651,4                                      | 3 728,4                                                    |
| 1973 . . . . .                | 3 132,5                           | 642,0                                      | 3 774,5                                                    |
| 1974 . . . . .                | 3 193,1                           | 634,3                                      | 3 827,4                                                    |
| 1975 <sup>(1)</sup> . . . . . | 3 142,6                           | 630,1                                      | 3 772,7                                                    |
| 1980 <sup>(2)</sup> . . . . . | 3 424,5                           | 590,1                                      | 4 014,6                                                    |

Het aandeel van de niet-loontrekkenden in de binnenlandse werkge-  
legenheid verloopt dus als volgt (in %) :

|                |      |
|----------------|------|
| 1955 . . . . . | 28,3 |
| 1960 . . . . . | 25,9 |
| 1965 . . . . . | 20,8 |
| 1970 . . . . . | 18,8 |
| 1974 . . . . . | 16,6 |
| 1975 . . . . . | 16,7 |
| 1980 . . . . . | 14,7 |

La part des travailleurs non salariés dans l'emploi intérieur évolue  
donc comme suit (en %) :

|                |      |
|----------------|------|
| 1955 . . . . . | 28,3 |
| 1960 . . . . . | 25,9 |
| 1965 . . . . . | 20,8 |
| 1970 . . . . . | 18,8 |
| 1974 . . . . . | 16,6 |
| 1975 . . . . . | 16,7 |
| 1980 . . . . . | 14,7 |

B. — Ontwikkeling van de werkgelegenheid in de K.M.O.'s.

B. — Evolution de l'emploi dans les P.M.E.

|                | Arbeidskrachten tewerkgesteld<br>in de inrichtingen met minder<br>dan 50 werknemers<br><i>Particuliere + overheidssector</i> | Particuliere<br>sector   | R.M.Z.-<br>loontrekkenden    | Percentage v.h. totaal aantal<br>werknemers tewerkgesteld in<br>inrichtingen met minder dan<br>50 werknemers t.o.v. het totaal<br>aantal R.M.Z.-loontrekkenden         | Percentage van het totaal<br>aantal werknemers tewerk-<br>gesteld in particuliere<br>inrichtingen met minder dan<br>50 werknemers t.o.v. het totaal<br>aantal R.M.Z.-loontrekkenden |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | <i>Main-d'œuvre occupée dans<br/>les entreprises de moins<br/>de 50 travailleurs —<br/>Secteur privé et public</i>           | <i>Secteur<br/>privé</i> | <i>Salariés<br/>O.N.S.S.</i> | <i>Pourcentage du nombre total<br/>de travailleurs occupés<br/>dans des entreprises de moins<br/>de 50 travailleurs par rapport<br/>au total des salariés O.N.S.S.</i> | <i>Pourcentage du nombre total<br/>de travailleurs occupés<br/>dans des entreprises privées<br/>de moins de 50 travailleurs<br/>par rapport au total<br/>des salariés O.N.S.S.</i>  |
|                | 1                                                                                                                            | 2                        | 3                            | 4                                                                                                                                                                      | 5                                                                                                                                                                                   |
| 1960 . . . . . | 669 965                                                                                                                      | n.g./n.c. <sup>(3)</sup> | 1 898 673                    | 35.28                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |
| 1965 . . . . . | 707 708                                                                                                                      | n.g./n.c. <sup>(3)</sup> | 2 128 806                    | 33.24                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |
| 1969 . . . . . | 845 919                                                                                                                      | n.g./n.c. <sup>(3)</sup> | 2 236 120                    | 37.82                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |
| 1970 . . . . . | 980 080                                                                                                                      | n.g./n.c. <sup>(3)</sup> | 2 816 860                    | 34.79                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |
| 1971 . . . . . | 990 029                                                                                                                      | n.g./n.c. <sup>(3)</sup> | 2 878 403                    | 34.39                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |
| 1972 . . . . . | 999 837                                                                                                                      | n.g./n.c. <sup>(3)</sup> | 2 889 662                    | 34.60                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |
| 1973 . . . . . | 1 021 545                                                                                                                    | 869 578                  | 2 947 698                    | 34.65                                                                                                                                                                  | 29.50                                                                                                                                                                               |
| 1974 . . . . . | 1 031 151                                                                                                                    | 880 308                  | 3 012 598                    | 34.22                                                                                                                                                                  | 29.22                                                                                                                                                                               |
| 1975 . . . . . | 1 039 994                                                                                                                    | 882 541                  | 2 976 746                    | 34.93                                                                                                                                                                  | 29.64                                                                                                                                                                               |

<sup>(1)</sup> Werkelijke cijfers.<sup>(2)</sup> Prognose op middellange termijn bij het Plan.<sup>(3)</sup> Niet gekend.<sup>(1)</sup> Chiffres réels.<sup>(2)</sup> Prévision à moyen terme selon le Plan.<sup>(3)</sup> Non connu.

## BIJLAGE VI.

## ARBEIDSDUUR IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP.

Op grond van de gepubliceerde statistieken van de Europese Gemeenschap kan gesteld worden dat de gemiddelde gepresteerde arbeidsduur per week door de werklieden in het recent verleden in België lager lag dan in de andere landen van de Gemeenschap, zowel voor de verwerkende nijverheid als voor de nijverheid in haar geheel.

## Arbeidsduur per week.

(Handarbeiders — alle nijverheden.)

## ANNEXE VI.

## DUREE DU TRAVAIL DANS LA COMMUNAUTE EUROPEENNE.

Sur la base des statistiques publiées par la Communauté européenne, on peut affirmer que la durée hebdomadaire du travail accompli par les travailleurs dans un passé récent était moins élevée en Belgique que dans les autres pays de la Communauté, et ce tant pour l'industrie transformatrice que pour l'industrie dans son ensemble.

## Durée hebdomadaire du travail.

(Travailleurs manuels — toutes industries.)

|                        | Wettelijke<br>arbeidsduur<br>—<br><i>Durée<br/>légal</i> |       | Overeengekomen<br>normale<br>arbeidsduur<br>—<br><i>Durée normale<br/>conventionnelle</i> |       | Werkelijke arbeidsduur (oktober)<br>—<br><i>Durée effective du travail (octobre)</i> |      |      |      |              |
|------------------------|----------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|--------------|
|                        | 1960                                                     | 1975  | 1960                                                                                      | 1976  | 1966                                                                                 | 1973 | 1974 | 1975 |              |
| België ... ..          | 48                                                       | 45/40 | 45-46                                                                                     | 40    | 44,2                                                                                 | 41,0 | 39,5 | 37,1 | Belgique.    |
| Duitsland ... ..       | 48                                                       | 48    | 40-45                                                                                     | 40    | 43,9                                                                                 | 42,9 | 41,7 | 40,9 | Allemagne.   |
| Frankrijk ... ..       | 40                                                       | 40    | —                                                                                         | —     | 47,3                                                                                 | 44,4 | 43,8 | 42,4 | France.      |
| Italië ... ..          | 48                                                       | 48    | 46,5-48                                                                                   | 39-40 | 44,6 <sup>*)</sup>                                                                   | 41,8 | 41,7 | 41,5 | Italie.      |
| Luxemburg ... ..       | 48                                                       | 40    | 44-48                                                                                     | 40    | 45,7                                                                                 | 43,7 | 43,6 | 40,9 | Luxembourg.  |
| Nederland ... ..       | 48                                                       | 48    | 45-48                                                                                     | 40    | 45,9                                                                                 | 43,0 | 41,9 | 40,8 | Pays-Bas.    |
| Verenigd Koninkrijk .. | n.a.                                                     | n.a.  | 43-44                                                                                     | 40    | n.a.                                                                                 | 43,4 | 42,9 | 41,8 | Royaume-Uni. |
| Ierland ... ..         | 48                                                       | 48    | 44                                                                                        | 40    | n.a.                                                                                 | n.a. | n.a. | 41,3 | Irlande.     |
| Denemarken ..          | n.a.                                                     | n.a.  | 48                                                                                        | 40    | n.a.                                                                                 | n.a. | n.a. | n.a. | Danemark.    |

(\*) 1967.

## BIJLAGE VII

## ANNEXE VII.

## ECONOMISCH BELANG VAN HET TOERISME IN BELGIE.

1. *Ontvangsten afkomstig van het internationaal toerisme.*

In de B.L.E.U. stegen de ontvangsten van het internationaal toerisme van 17,4 miljard frank in 1970 tot 32,4 miljard frank in 1975 (toename met 5 miljard van 1974 tot 1975).

Volgende tabel geeft een verdeling per jaar :

Toeristische ontvangsten in de B.L.E.U. (in miljarden frank).

|      |     |     |     |     |     |     |     |      |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| 1965 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 10,0 |
| 1970 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 17,4 |
| 1971 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 18,5 |
| 1972 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 19,5 |
| 1973 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 25,1 |
| 1974 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 27,8 |
| 1975 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 32,4 |

2. *Ontvangsten afkomstig van het nationaal toerisme.*

Het toerisme, in de ruime zin van het woord, omvat, buiten de vakanties, nog de uitstappen van één dag en de weekenden.

De verdeling van deze ontvangsten ziet er uit als volgt :

| Aard                                    | Ontvangsten<br>(in miljarden,<br>werkelijke prijzen) | Jaarlijkse<br>toename<br>tot in 1980 |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Uitstappen van één dag (in 1969) ... .. | 9,5                                                  | 3,3 %                                |
| Weekenden (in 1969) ... ..              | 2,6                                                  | 7,6 %                                |
| Vakanties (in 1967) ... ..              | 6,0                                                  | ≤ 2,5 %                              |

Volgens de studie « De behoeften van de mens en de Belgische economie in de jaren tachtig » <sup>(1)</sup> zouden de ontvangsten tegen werkelijke prijzen jaarlijks stijgen met 3,3 % voor de uitstappen van één dag en met 7,6 % voor de weekenden.

Wat de vakanties in België (minimum 4 overnachtingen) betreft, is de toename niet zo groot. Gezien de prijsstijgingen verwacht men echter dat meer Belgen hun vakantie in het binnenland zullen doorbrengen, zodat de jaarlijkse gemiddelde toename van de vakantie-uitgaven hoger zal liggen dan in het verleden.

3. *Plaats van het toerisme in de economie.*

In de rubriek « Vrijtijdsbesteding » van de nationale boekhouding worden volgende cijfers gegeven (in miljarden frank, werkelijke prijzen) :

|                           | 1966   | 1970   | 1975   |                      |
|---------------------------|--------|--------|--------|----------------------|
| Vermakelijkheden ... ..   | 4 127  | 4 964  | 8 342  | Divertissements.     |
| Horeca . ... ..           | 25 550 | 37 006 | 60 045 | Horeca.              |
| Boeken, dagbladen ... ..  | 4 015  | 5 260  | 12 233 | Livres, journaux.    |
| Andere ontspanning ... .. | 13 136 | 18 800 | 36 755 | Autres délassements. |

Vergeleken met andere sectoren van de economie, bekleedt de sector « Vrijtijdsbesteding » een niet onbelangrijke plaats. Een voorbeeld hiervan voor 1975 :

| Sector :                          | In miljarden<br>frank. |
|-----------------------------------|------------------------|
| Voedingsmiddelen . ... ..         | 289,2                  |
| Duurzame huishoudartikelen ... .. | 149,2                  |
| Vervoer . ... ..                  | 149,5                  |
| Huur, taxes ... ..                | 136,4                  |
| Persoonsverzorging ... ..         | 124,6                  |
| Vrijtijdsbesteding . ... ..       | 117,4                  |
| Kleding . ... ..                  | 116,1                  |
| Dranken . ... ..                  | 69,4                   |
| Onderhoud van de woning . ... ..  | 61,7                   |
| Verwarming, verlichting ... ..    | 77,9                   |
| Tabakswaren . ... ..              | 25,3                   |
| Enz. . ... ..                     | —                      |

Particuliere consumptie = 1,406.

<sup>(1)</sup> Verspreid ter gelegenheid van het « Tiende Vlaams Wetenschappelijk Economisch Congres » van de Vereniging voor Economie.

## IMPORTANCE ECONOMIQUE DU TOURISME EN BELGIQUE.

1. *Recettes provenant du tourisme international.*

Les recettes de l'U.E.B.L., provenant du tourisme international, sont passées de 17,4 milliards de francs en 1970 à 32,4 milliards de francs en 1975 (augmentation de 5 milliards de 1974 à 1975).

Le tableau suivant donne la répartition par année :

Recettes touristiques de l'U.E.B.L. (en milliards de francs).

|      |     |     |     |     |     |     |     |      |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| 1965 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 10,0 |
| 1970 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 17,4 |
| 1971 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 18,5 |
| 1972 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 19,5 |
| 1973 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 25,1 |
| 1974 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 27,8 |
| 1975 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 32,4 |

2. *Recettes provenant du tourisme national.*

Le tourisme au sens le plus large du terme comprend, en dehors des vacances, les excursions d'une journée et les week-ends.

La répartition de ces recettes se présente comme suit :

| Nature                                    | Recettes<br>(en milliards,<br>prix réels) | Augmenttaion<br>annuelle<br>jusqu'en 1980 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Excursions d'une journée (en 1969) ... .. | 9,5                                       | 3,3 %                                     |
| Week-ends (en 1969) . ... ..              | 2,6                                       | 7,6 %                                     |
| Vacances (en 1967)) ... ..                | 6,0                                       | ≤ 2,5 %                                   |

D'après l'étude « De behoeften van de mens en de Belgische economie in de jaren tachtig » <sup>(1)</sup>, les recettes à prix réels augmenteraient annuellement de 3,3 % pour les excursions d'un jour et de 7,6 % pour les week-ends.

En ce qui concerne les vacances passées en Belgique (4 nuitées au minimum), l'augmentation n'est pas aussi importante. Toutefois, étant donné la hausse des prix, on s'attend à ce qu'un plus grand nombre de Belges passent leurs vacances en Belgique, de telle sorte que l'accroissement moyen annuel des dépenses de vacances sera plus important que dans le passé.

3. *Place du tourisme dans l'économie.*

La rubrique « Loisirs » de la comptabilité nationale donne les chiffres suivants (en milliards de francs, prix réels) :

|                                   | 1966  | 1970   | 1975   |                      |
|-----------------------------------|-------|--------|--------|----------------------|
| Denrées alimentaires ... ..       | 289,2 | 4 964  | 8 342  | Divertissements.     |
| Articles ménagers durables ... .. | 149,2 | 37 006 | 60 045 | Horeca.              |
| Transports ... ..                 | 149,5 | 5 260  | 12 233 | Livres, journaux.    |
| Loyers, taxes ... ..              | 136,4 | 18 800 | 36 755 | Autres délassements. |
| Soins corporels ... ..            | 124,6 |        |        |                      |
| Loisirs ... ..                    | 117,4 |        |        |                      |
| Habillement . ... ..              | 116,1 |        |        |                      |
| Boissons . ... ..                 | 69,4  |        |        |                      |
| Entretien du logement . ... ..    | 61,7  |        |        |                      |
| Chauffage, éclairage ... ..       | 77,9  |        |        |                      |
| Tabacs ... ..                     | 25,3  |        |        |                      |
| Etc. . ... ..                     | —     |        |        |                      |

Consommation privée = 1,406.

<sup>(1)</sup> Diffusée à l'occasion du « Tiende Vlaams Wetenschappelijk Economisch Congres » de la « Vereniging voor Economie ».

4. *Werkgelegenheid.*

Op 30 juni 1974 bedroeg het aantal tewerkgestelden in de toeristische nijverheid 94 600 personen. Dit cijfer van 30 juni weerspiegelt evenwel niet de totale werkgelegenheid in het toeristisch hoogseizoen.

Toestand op 30 juni 1974 :

|                                            |        |
|--------------------------------------------|--------|
| Zelfstandigen ... ..                       | 47 563 |
| Werknemers ... ..                          | 43 993 |
| Reisagentschappen ... ..                   | 2 657  |
| Verenigingen voor vreemdelingenverkeer ... | 403    |

In de veronderstelling dat een gezin gemiddeld drie personen telt, betekent dit dat ongeveer 300 000 mensen van de toeristische nijverheid leven.

5. *Infrastructuur.*

In de maand augustus is de logiescapaciteit de volgende (in duizenden) :

|                                           | 1961 | 1975  |
|-------------------------------------------|------|-------|
| Hôtels ... ..                             | 71   | 73,8  |
| Niet erkende inrichtingen ... ..          | 36   | 24,6  |
| Inrichtingen voor sociaal toerisme ... .. | 22   | 32,9  |
| Vakantiekolonies ... ..                   | 27   | 28,1  |
| Kuuroorden ... ..                         | 3,5  | 3,1   |
| Camping ... ..                            | 79   | 263   |
|                                           | 244  | 425,5 |

De camping kende de grootste toename als gevolg van de bevordering van het sociaal toerisme.

6. *Horecasector.**Omzet.*

In onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de omzet van de Horecasector voor het jaar 1974 in miljarden :

Aantal Horecabedrijven : 53 883.

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Totale omzet ... ..    | F 53,5 |
| Investerings ... ..    | F 5,1  |
| Andere aankopen ... .. | F 35,0 |
| Totaal aankopen ... .. | F 40,1 |

Of een totaal bedrag van 93,5 miljard frank voor de Horecasector en aanverwante aankopen (er zij opgemerkt, dat de werkgelegenheid 96 000 personen bedraagt).

7. *De overheidssteun.*a) *Begroting voor toerisme.*

(In miljoenen frank.)

|                         | 1975  | 1976    | 1977    |
|-------------------------|-------|---------|---------|
| Lopende uitgaven ... .. | 241,5 | 289,8   | 320,0   |
| Kapitaaluitgaven ... .. | 448,8 | 793,3   | 894,1   |
|                         | 690,3 | 1 088,1 | 1 214,1 |

In drie jaar tijd werd de begroting met 2 vermenigvuldigd.

b) *Verdeling van de begroting per rubriek.*

(In miljoenen frank.)

|                                              | 1975 | 1977  |
|----------------------------------------------|------|-------|
| Sociaal toerisme ... ..                      | 81   | 250,0 |
| Gewestelijke toeristische infrastructuur ... | 122  | 257,2 |
| Aankopen van terreinen en gebouwen ...       | 45   | 301,0 |

4. *Emploi.*

Au 30 juin 1974, le nombre de personnes occupées dans l'industrie touristique était de 94 600. Ce chiffre, arrêté au 30 juin, ne reflète toutefois pas l'ensemble de l'emploi pendant la haute saison touristique.

Situation au 30 juin 1974 :

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Travailleurs indépendants ... .. | 47 563 |
| Travailleurs salariés ... ..     | 43 993 |
| Agences de voyage ... ..         | 2 657  |
| Syndicats d'initiative ... ..    | 403    |

En supposant qu'un ménage compte 3 personnes en moyenne, cela représente environ 300 000 personnes vivant de l'industrie touristique.

5. *Infrastructure.*

Au mois d'août, la capacité en matière de logement est la suivante (en milliers) :

|                                          | 1961 | 1975  |
|------------------------------------------|------|-------|
| Hôtels ... ..                            | 71   | 73,8  |
| Etablissements non reconnus ... ..       | 36   | 24,6  |
| Etablissements de tourisme social ... .. | 22   | 32,9  |
| Colonies de vacances ... ..              | 27   | 28,1  |
| Stations de cure ... ..                  | 3,5  | 3,1   |
| Camping ... ..                           | 79   | 263   |
|                                          | 244  | 425,5 |

Le camping a enregistré l'augmentation la plus importante en raison des efforts de promotion du tourisme social.

6. *Secteur Horeca.**Chiffre d'affaires.*

Le tableau ci-dessous donne un aperçu du chiffre d'affaires du secteur Horeca pour l'année 1974, en milliards :

Nombre d'entreprises Horeca : 53 883.

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Chiffre d'affaires total ... .. | F 53,5 |
| Investissements ... ..          | F 5,1  |
| Autres achats ... ..            | F 35,0 |
| Total des achats ... ..         | F 40,1 |

Ce qui représente un montant total de 93,5 milliards de francs pour le secteur Horeca et des achats connexes (il convient de rappeler que le nombre de personnes occupées s'élève à 96 000).

7. *Intervention de l'Etat.*a) *Budget du tourisme.*

(En millions de francs.)

|                            | 1975  | 1976    | 1977    |
|----------------------------|-------|---------|---------|
| Dépenses courantes ... ..  | 241,5 | 289,8   | 320,0   |
| Dépenses de capital ... .. | 448,8 | 793,3   | 894,1   |
|                            | 690,3 | 1 088,1 | 1 214,1 |

En trois ans, le budget a doublé.

b) *Répartition du budget par rubrique.*

(En millions de francs.)

|                                             | 1975 | 1977  |
|---------------------------------------------|------|-------|
| Tourisme social ... ..                      | 81   | 250,0 |
| Infrastructure touristique régionale ... .. | 122  | 257,2 |
| Achats de terrains et de bâtiments ... ..   | 45   | 301,0 |

c) *In het Plan 1976-1980 uitgetrokken bedragen.*

In de veronderstelling dat de in het Plan 1976-1980 vooropgestelde investeringen voor de toeristische sector 100 % vertegenwoordigen, krijgt men volgende tabel :

|                                    | %     |
|------------------------------------|-------|
| Sociaal toerisme . ... ..          | 36,65 |
| Toeristische infrastructuur ... .. | 56,49 |
| Premies aan hotels ... ..          | 1,37  |
| Toeristische bureaus . ... ..      | 5,50  |
|                                    | <hr/> |
|                                    | 100,0 |

c) *Montants prévus dans le Plan 1976-1980.*

En supposant que les investissements prévus dans le Plan 1976-1980 pour le secteur touristique représentent 100 %, on obtient le tableau suivant :

|                                   | %     |
|-----------------------------------|-------|
| Tourisme social . ... ..          | 36,65 |
| Infrastructure touristique ... .. | 56,49 |
| Primes aux hôteliers . ... ..     | 1,37  |
| Offices de tourisme ... ..        | 5,50  |
|                                   | <hr/> |
|                                   | 100,0 |